

ԳԱԼԵՆՃԱՐ ՄԻՆԵԱ



ԿԱԼԵՆՃԱՐ ՄԻՆԵՅԱ



<p>Вівторок 1 Січня (19 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Мч. Вонифатія (290). Мчч. Іллі, Прова і Ариса, єгиптян (308). Мчч. Полієвкта і Тимофія, диякона (IV). Свт. Вонифатія Милостивого, еп. Ферентійського (VI). Свт. Григорія, еп. Омиритського (бл. 552). Прп. Іллі Муромця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1188). Прп. Амфілохія Почаївського (1971). Апостол: Євр. 12:25-26 -- 13:22-25 Євангеліє: Мр. 10:2-12</p>
<p>Середа 2 Січня (20 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Різдва Христового. Щмч. Ігнатія Богоносця (107). Свт. Филогонія, еп. Антиохійського (323). Свт. Даниїла, архиеп. Сербського (1338). Прп. Ігнатія, архим. Печерського, в Дальніх печерах (1435). Апостол: Як. 1:1-18 Євангеліє: Мр. 10:11-16 Щмч.- Апостол: Євр. 4:14-5, 6 Євангеліє: Мр. 9:33-41</p>
<p>Четвер 3 Січня (21 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Різдва Христового. Мч. Юліанії і з нею 500 мужів та 130 жінок, в Нікомидії постраждалих (304). Мч. Фемистокля (251). Апостол: Як. 1:19-27 Євангеліє: Мр. 10:17-27</p>
<p>П'ятниця 4 Січня (22 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Різдва Христового. Вмц. Анастасії Узорішительниці (бл. 304). Мчч. Хрисогона, Феодотії, Євода, Євтихіана та інших (бл. 304). Часи: Перша година - Євр. 1:1-12 Мт. 1:18 -25 Третя година - Гал. 3:23-29 Лк. 2:1-20 Шоста година - Євр. 1:10 -- 2:3 Мт. 2:1-12 Дев'ята година - Євр. 2:11-18 Мт. 2:13-23 Літургія не правиться</p>
<p>Субота 5 Січня (23 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Різдва Христового. Субота перед Різдвом. Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда і Євареста (III). Прп. Нифонта, еп. Кіпрського (IV). Прп. Павла, еп. Неокесарійського (IV). Суботі перед Різдвом - Апостол: Гал. 3:8-12 Євангеліє: Лк. 13:18-29</p>
<p>Неділя 6 Січня (24 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Навечір'я Різдва Христового, (Різдвяний Святвечір). Неділя 31-ша після П'ятидесятниці, перед Різдвом. Голос 6. Прмц. Євгенії і з нею мчч. Прота, Якинфа і Клавдії (бл. 262). Прп. Миколи, ченця (IX). Євангеліє на Ранній (9): Ин. 20:19-31 Апостол: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40 Євангеліє: Мт. 1:1-25 На веч. - Євр. 1:1-12 Лк.2:1-20 Літургія Св.Іоанна Золотоустого Строгий піст</p>

December 2012 (*Julian*)January 2013 (*Gregorian*)

<p style="text-align: center;">Tuesday January 1</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 19 by Julian)</i></p>	<p>Boniface at Tarsus in Cilicia (290). Martyrs Elias, Probus, and Ares, in Cilicia (308). Martyrs Polyeuctus at Caesarea in Cappadocia, and Timothy the Deacon in Mauretania (309). St. Boniface the Merciful, bishop of Ferentino (6th c.). St. Gregory (Gregentius), archbishop of Omirits (552). St. Elias of Murom, wonderworker of the Kyiv Caves (1188). Ven. Amfilohije of Pochaiv (1971). Apostle: Heb. 12:25-26 -- 13:22-25 Gospel: Mk. 10:2-12</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday January 2</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 20 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Nativity of Christ. Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107). St. Philogonius, bishop of Antioch (323). St. Daniel II, archbishop of Serbia (1338). Ven. Ignatius, archimandrite of the Kyiv Caves (1435). Apostle: Jas. 1:1-18 Gospel: Mk. 10:11-16 To Hieromartyr - Apostle: Heb. 4:14-5, 6 Gospel: Mk. 9:33-41</p>
<p style="text-align: center;">Thursday January 3</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 21 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Nativity of Christ. Virgin-martyr Juliana of Nicomedia, and with her 500 men and 130 women (304). Martyr Theomistocles of Myra in Lycia (251). Apostle: Jas. 1:19-27 Gospel: Mk. 10:17-27</p>
<p style="text-align: center;">Friday January 4</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 22 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Nativity of Christ. Great-martyr Anastasia of Rome, deliverer from bonds, and her teacher Martyr Chrysogonus, and with them martyrs Theodota, Evodias, Eutychianus, and others (304). Hours: 1 Hour - Heb. 1:1-12 Mt. 1:18 -25 3 Hour - Gal. 3:23-29 Lk. 2:1-20 6 Hour - Heb. 1:10 -- 2:3 Mt. 2:1-12 9 Hour - Heb. 2:11-18 Mt. 2:13-23 No Liturgy</p>
<p style="text-align: center;">Saturday January 5</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 23 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Nativity of Christ. Saturday before Nativity. Holy Ten Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus (250). St. Niphon bishop of Cyprus (4th c.). St. Paul, bishop of Neo-Caesarea (4th c.). Saturday before Nativity- Apostle: Gal. 3:8-12 Gospel: Lk. 13:18-29</p>
<p style="text-align: center;">Sunday January 6</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 24 by Julian)</i></p>	<p>The Eve of the Nativity of Christ. 31st Sunday after Pentecost, before Nativity. Tone 6 Nun-martyr Eugenia of Rome (262). St. Antioch, monk of Palestine (635), and St. Vitimionus of Scete. Matins Gospel (9): Jn. 20:19-31 Apostle: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel: Mt. 1:1-25 Vespers - Heb. 1:1-12 Lk.2:1-20 Liturgy of St. John Chrysostom. Fast Day.</p>



<p>Понеділок 7 Січня (25 Грудня ст.ст.)</p>	<p>РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. <i>Від 7січня до 18 січня – Святки. Немає посту в середу та п'ятницю.</i> Поклоніння Волхвів: Мельхіора, Каспара, Валтасара. Утр.: Мт. 1:18-25 Апостол: Гал. 4:4-7 Євангеліє: Мт. 2:1-12</p>
<p>Вівторок 8 Січня (26 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Різдва Христового. Собор Пресвятої Богородиці. Щмч. Єфимія, єп. Сардійського (бл. 840). Прп. Константина Синадського (VIII). Прп. Євареста (825). Богородиці - Апостол: Євр. 2:11-18 Євангеліє: Мт. 2:13-23</p>
<p>Середа 9 Січня (27 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Різдва Христового. Св. ап. першомученика і архиєпископа Стефана (бл. 34). Прп. Феодора Начертаного, спов. (бл. 840). Свт. Феодора, архиєп. Константинопольського (бл. 686). Апостол: Як. 3:11 - 4:6 Євангеліє: Мр. 11:23-26 Першомуч. - Апостол: Діянь 6:8 -- 7:1-5, 47-60 Євангеліє: Мт. 21:33-42</p>
<p>Четвер 10 Січня (28 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Різдва Христового. Мучеників 20 000, в Нікомидії, в церкві спалених та інших, там же поза церквою потерпілих: Гликерія пресвітера, Зинона, Феофила диякона, Дорофея, Мардонія, Мигдонія диякона, Індиса, Горгонія, Петра, Євфимія, мцц. Агафії, Домни, Феофили і інших (302). Ап. від 70-ти Никанора (34). Апостол: Як. 4:7 - 5:9 Євангеліє: Мр. 11:27-33 Мчч. - Апостол: Рим. 8:3-9 Євангеліє: Лк. 10:19-21</p>
<p>П'ятниця 11 Січня (29 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Різдва Христового. Свв. мучеників 14 000 немовлят вбитих Іродом у Вифлеємі (I). Прп. Маркела, ігумена обителі «Невсипущих» (485). Прп. Фадея спов. (818). Прп. Марка гробокопача, Феофила та Іоанна Печерських, в Ближніх печерах (XI-XII). Прп. Лаврентія Чернігівського (1950). Апостол: 1Пет. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10 Євангеліє: Мр. 12:1-12 Мчч. - Апостол: 2Кор. 5:15-21 Євангеліє: Мт. 2:13-23</p>

December 2012 (*Julian*)January 2013 (*Gregorian*)

<p style="text-align: center;">Monday January 7</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 25 by Julian)</i></p>	<p>THE NATIVITY OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. <i>From December 25 until January 5 is a Fast-free period (Sviatki).</i> The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar.</p> <p>Matins: Mt. 1:18-25</p> <p>Apostle: Gal. 4:4-7 Gospel: Mt. 2:1-12</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday January 8</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 26 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Nativity of Christ.</i></p> <p>Synaxis of the Most Holy Theotokos. Hieromartyr Euthymius, bishop of Sardis (840). St. Constantine, monk, of Synnada (9th c.). St. Evaristus of the Studion Monastery (825).</p> <p>To Theotokos - Apostle: Heb. 2:11-18 Gospel: Mt. 2:13-23</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday January 9</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 27 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Nativity of Christ.</i></p> <p>Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (34). St. Theodore Graptus ("the Branded") of Palestine and Bithynia, confessor (840), brother of St. Theophanes the Confessor and Hymnographer (850). St. Theodore, archbishop of Constantinople (686).</p> <p>Apostle: Jas. 3:11 - 4:6 Gospel: Mk. 11:23-26</p> <p>To Protomartyr - Apostle: Acts 6:8 -- 7:1-5, 47-60 Gospel: Mt. 21:33-42</p>
<p style="text-align: center;">Thursday January 10</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 28 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Nativity of Christ.</i></p> <p>The 20,000 Martyrs of Nicomedia, including Glycerius, Zeno, Theophilus, Dorotheus, Mardonius, Migdonius, Indes, Gorgonius, Peter, Euthymius, and the virgins Agape, Domna, Theophila and others (302). Apostle Nicanor the Deacon (34).</p> <p>Apostle: Jas. 4:7 - 5:9 Gospel: Mk. 11:27-33</p> <p>To Martyrs - Apostle: Rom. 8:3-9 Gospel: Lk. 10:19-21</p>
<p style="text-align: center;">Friday January 11</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 29 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Nativity of Christ.</i></p> <p>The 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem (1st c.). St. Marcellus, abbot of the monastery of the Unsleping Ones (485). St. Thaddeus, confessor, of the Studion (818).</p> <p>St. Mark the Grave-digger of the Kyiv Caves (11th c.).</p> <p>Apostle: 1Pet. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10 Gospel: Mk. 12:1-12</p> <p>To Martyrs - Apostle: 2Cor. 5:15-21 Gospel: Mt. 2:13-23</p>



<p>Субота 12 Січня (30 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Субота після Різдва, перед Богоявленням. Післясвято Різдва Христового.</p> <p>Св. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера (IV). Ап. від 70-ти Тимона (I). Мч. Филитера Нікомідійського (311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори Царгородської (940).</p> <p>Суботі після Різдва - Апостол: 1Тим. 6:11-16 Євангеліє: Мт. 12:15-21</p> <p>Суботі перед Богоявленням - Апостол: 1Тим. 3:14- 4:5 Євангеліє: Мт. 3:1-11</p>
<p>Неділя 13 Січня (31 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 32-га після П'ятидесятниці. Неділя після Різдва, перед Богоявленням. Голос 7</p> <p>Віддання свята Різдва Христового.</p> <p>Прав. Йосифа Обручника, Давида царя і Якова, брата Господнього. Прп. Меланії Римлянки (439). Свт. Петра Могили, Митрополита Київського (1647).</p> <p>Євангеліє на Ранній (10): Ін. 21:1-14</p> <p>Неділі після Різдва - Апостол: Гал. 1:11-19 Євангеліє: Мт. 2:13-23</p> <p>Свт. - Апостол: Євр. 7:26- 8,2 Євангеліє: Ін. 10:9-16</p>
<p>Понеділок 14 Січня (1 Січня ст.ст.)</p>	<p>НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ.</p> <p>Свт. Василя Великого, архиеп. Кесарії Каппадокійської (379). Мч. Василя Анкирського (бл. 362). Св. Емілії, матері свт. Василя Великого (IV).</p> <p>Літургія Свт. Василя Великого.</p> <p>Утр. - Ін. 10:9-16</p> <p>Неділі перед Богоявленням - Апостол: 1Тим. 4:5-8 Євангеліє: Мр. 1:1-8</p> <p>Найменуванню - Апостол: Кол. 2:8-12 Євангеліє: Лк. 2:20-21, 40-52</p> <p>Свт. - Апостол: Євр. 7:26 - 8:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Вівторок 15 Січня (2 Січня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Богоявлення.</p> <p>Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Сщмч. Феогена, еп. Парийського (бл. 320). Прп. Сильвестра Печерського, в Ближніх печерах (XII).</p> <p>Апостол: 1Петр. 3:10-22 Євангеліє: Мр. 12:18-27</p> <p>Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>

January (Julian)



January (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Saturday January 12</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 30 by Julian)</i></p>	<p>Saturday after Nativity, before Theophany. Afterfeast of the Nativity of Christ.</p> <p>Virgin-martyr Anysia at Thessalonica (298). Martyr Zoticus of Constantinople, feeder of orphans (4th c.). Apostle Timon the Deacon (1st c.). Martyr Philoterus of Nicomedia, and with him six soldiers and one count (311). Theodora, nun of Caesarea in Cappadocia (8th cen.). St. Theodora, nun, of Constantinople (940).</p> <p>Saturday after Nativity - Apostle: 1Tim. 6:11-16 Gospel: Mt. 12:15-21</p> <p>Saturday before Theophany - Apostle: 1Tim. 3:14- 4:5 Gospel: Mt. 3:1-11</p>
<p style="text-align: center;">Sunday January 13</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 31 by Julian)</i></p>	<p>32nd Sunday after Pentecost. Sunday after Nativity, before Theophany. Tone 7</p> <p>Apodosis of the Nativity of Christ.</p> <p>Holy Righteous David the King, and James the Brother of the Lord. St. Melania the Younger, nun, of Rome (439). St. Peter Mohyla, metropolitan of Kyiv (1647).</p> <p>Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14</p> <p>Sunday after Nativity: Apostle: Gal. 1:11-19 Gospel: Mt. 2:13-23</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 7:26- 8,2 Gospel: Jn. 10:9-16</p>
<p style="text-align: center;">Monday January 14</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 1 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE CIRCUMCISION OF OUR LORD JESUS CHRIST.</p> <p>St. Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia (379). Martyr Basil of Ancyra (ca. 362). St. Emelia, mother of Sts. Macrina, Basil the Great and Gregory of Nyssa (375).</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of St. Basil the Great.</p> <p>Matins - Jn. 10:9-16</p> <p>Sunday before Theophany - Apostle: 1Tim. 4:5-8 Gospel: Mk. 1:1-8</p> <p>To Circumcision - Apostle: Col. 2:8-12 Gospel: Lk. 2:20-21, 40-52</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 7:26 - 8:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday January 15</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 2 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Theophany.</p> <p>St. Sylvester, pope of Rome (335). Hieromartyr Theogenes, bishop of Parium on the Hellespont (320). St. Sylvester of the Kyiv Caves (12th c.).</p> <p>Apostle: 1Pet. 3:10-22 Gospel: Mk. 12:18-27</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>



<p>Середа 16 Січня (3 Січня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Богоявлення. Прор. Малахії (бл. 400 р. до Р.Х.). Мч. Гордія (IV). Апостол: 1Пет. 4:1-11 Євангеліє: Мр. 12:28-37</p>
<p>Четвер 17 Січня (4 Січня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Богоявлення. Собор 70-ти апостолів. Прп. Феоктиста, ігумена Кукума Сикелійського (800). Прмч. Зосими і мч. Афанасія (III-IV). Свт. Євстафія I, архієп. Сербського (бл. 1285). Прп. Ахили, дяк. Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: 1Пет. 4:12-5, 5 Євангеліє: Мр. 12:38-44 Апостолам - Апостол: Рим. 8:8-14 Євангеліє: Лк. 10:1-15</p>
<p>П'ятниця 18 Січня (5 Січня ст.ст.)</p>	<p>Навечір'я Богоявлення (Святвечір). Сщмч. Феопемпта, єп. Нікомидійського, і мч. Феони, волхва (303). Прп. Синклитикії Олександрійської (бл. 350). Прор. Михея (IX в. до Р.Х.). Прп. Аполлінарії (бл. 470). Прпп. Фостирія і Мینی (VI). Прп. Григорія Акритського (бл. 820).</p> <p>Часи Навечір'я Богоявлення</p> <p>Перша година - Діянь 13:25-32 Мт. 3:1-11</p> <p>Третя година - Діянь 19:1-8 Мр. 1:1-8</p> <p>Шоста година - Рим. 6:3-11 Мр. 1:9-15</p> <p>Дев'ята година - Тит. 2:11-14 Мт. 3:13-17</p> <p>Вечірня з літургією Св. Василя Великого.</p> <p>Апостол: 1Кор. 9:19-27 Євангеліє: Лк. 3:1-18</p> <p>На освячення води - Апостол: 1Кор. 10:1-4 Євангеліє: Мр. 1:9-11</p> <p>Строгий піст</p>
<p>Субота 19 Січня (6 Січня ст.ст.)</p>	<p>СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ. ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. Літургія Св. Івана Золотоустого.</p> <p>Утр.: Мр. 1:9-11 Апостол: Тит. 2:11-14 - 3:4-7 Євангеліє: Мт. 3:13-17</p> <p>На освячення води - Апостол: 1Кор. 10:1-4 Євангеліє: Мр. 1:9-11</p>



JANUARY (*Julian*)

JANUARY (*Gregorian*)

<p>Wednesday January 16</p> <p>(<i>January 3 by Julian</i>)</p>	<p>Forefeast of the Theophany.</p> <p>Prophet Malachias (400 B.C.). Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (314).</p> <p>Apostle: 1Pet. 4:1-11 Gospel: Mk. 12:28-37</p>
<p>Thursday January 17</p> <p>(<i>January 4 by Julian</i>)</p>	<p>Forefeast of the Theophany.</p> <p>Synaxis of the Seventy Apostles. St. Theoctistus, abbot at Cucomo in Sicily (800). Martyr Zosimas the Hermit and Martyr Athanasius the Commentarius (superintendent of prisoners), anchorites of Cilicia (3rd-4th c.). St. Aquila, deacon of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Apostle: 1Pet. 4:12-5, 5 Gospel: Mk. 12:38-44</p> <p>To Apostles - Apostle: Rom. 8:8-14 Gospel: Lk. 10:1-15</p>
<p>Friday January 18</p> <p>(<i>January 5 by Julian</i>)</p>	<p>The Eve of the Theophany.</p> <p>Martyrs Theopemptus, bishop of Nicomedia, and Theonas (303). St. Syncletica of Alexandria (350). Prophet Micah (9th c. B.C.). Virgin Apollinaris of Egypt (470). Sts. Phosterius the Hermit and Menas of Sinai (6th c.). St. Gregory of Crete, monk (820).</p> <p>The Royal Hours:</p> <p>1 Hour - Acts 13:25-32 Mt. 3:1-11</p> <p>3 Hour - Acts 19:1-8 Mk. 1:1-8</p> <p>6 Hour - Rom. 6:3-11 Mk. 1:9-15</p> <p>9 Hour - Titus 2:11-14 Mt. 3:13-17</p> <p>Vespers with Liturgy St. Basil the Great</p> <p>Apostle: 1Cor. 9:19-27 Gospel: Lk. 3:1-18</p> <p>Blessing of Holy Water - Apostle: 1Cor. 10:1-4 Gospel: Mk. 1:9-11</p> <p>Fast Day</p>
<p>Saturday January 19</p> <p>(<i>January 6 by Julian</i>)</p>	<p>THE HOLY THEOPHANY.</p> <p>THE BAPTISM OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST.</p> <p>Liturgy of St. John Chrysostom.</p> <p>Matins: Mk. 1:9-11</p> <p>Apostle: Titus 2:11-14 - 3:4-7 Gospel: Mt. 3:13-17</p> <p>Blessing of Holy Water - Apostle: 1Cor. 10:1-4 Gospel: Mk. 1:9-11</p>



<p>Неділя 20 Січня (7 Січня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 33-тя після П'ятидесятниці, після Богоявлення. Голос 8 <i>Післясвято Богоявлення.</i></p> <p>Собор Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана. Євангеліє на Ранній (11): Ін. 21:15-25</p> <p>Неділі після Богоявлення - Апостол: Еф. 4:7-13 Євангеліє: Мт. 4:12-17</p> <p>Предтечі - Апостол: Діянь 19:1-8 Євангеліє: Ін. 1:29-34</p>
<p>Понеділок 21 Січня (8 Січня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 34-та після П'ятидесятниці. <i>Післясвято Богоявлення.</i></p> <p>Прпп. Георгія Хозевіта (VII) і Еміліана спов. (IX). Прп. Домніки (бл. 474). Сщмч. Картерія, пресвітера Кесарії Каппадокійської (304). Мчч. Феофила диякона і Елладія (IV). Мчч. Юліана, Келсія, Антонія, Анастасія, мцц. Василиси і Маріонили, 7-ми юнаків і 20-ти воїнів (313). Прп. Іллі Єгипетського (IV). Прп. Григорія, чудотворця Печерського, в Ближніх печерах (1093). Прп. Григорія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).</p> <p>Апостол: Євр. 8:7-13 Євангеліє: Мр. 8:11-21</p>
<p>Вівторок 22 Січня (9 Січня ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Богоявлення.</i></p> <p>Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X в. до Р.Х.). Свт. Петра, еп. Севастії Вірменської (IV). Прп. Євстратія, чудотворця (IX).</p> <p>Апостол: Євр. 9:8-10, 15-23 Євангеліє: Мр. 8:22-26</p>
<p>Середа 23 Січня (10 Січня ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Богоявлення.</i></p> <p>Свт. Григорія, еп. Нисського (395). Прп. Дометіана, еп. Мелітинського (601). Прп. Маркіана, пресвітера (V). Блж. Феозви дияконіси, сестри свт. Григорія Нисського (385).</p> <p>Апостол: Євр. 10:1-18 Євангеліє: Мр. 8:30-34</p>
<p>Четвер 24 Січня (11 Січня ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Богоявлення.</i></p> <p>Прп. Феодосія Великого (529). Прп. Феодосія Антиохійського (бл. 412). Прп. Михаїла Клопського (бл. 1453-1456).</p> <p>Утр. - Лк. 6:17-23</p> <p>Апостол: Євр. 10:35-11:7 Євангеліє: Мр. 9:10-16</p> <p>Прп. - Апостол: 2Кор. 4:6-15 Євангеліє: Мт. 11:27-30</p>

JANUARY (*Julian*)



JANUARY (*Gregorian*)

<p style="text-align: center;">Sunday January 20</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 7 by Julian)</i></p>	<p>33rd Sunday after Pentecost, after Theophany . Tone 8</p> <p><i>Afterfeast of the Theophany.</i></p> <p>Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John. Matins Gospel (11): <i>Jn. 21:15-25</i></p> <p><i>Sunday after Theophany -</i> Apostle: <i>Eph. 4:7-13</i> Gospel: <i>Mt. 4:12-17</i></p> <p><i>To Forerunner -</i> Apostle: <i>Acts 19:1-8</i> Gospel: <i>Jn. 1:29-34</i></p>
<p style="text-align: center;">Monday January 21</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 8 by Julian)</i></p>	<p>34th Week after Pentecost.</p> <p><i>Afterfeast of the Theophany.</i></p> <p>St. George the Chozebite, abbot (7th c.) and St. Emilian Bishop of Cyzicus (9th c.). St. Domnica of Constantinople (474). Hieromartyr Carterius of Caesarea in Cappadocia (304). Martyrs Theophilus the Deacon and Helladius in Libya (4th c.). Martyrs Julian and his wife Basilissa, and with them Marcionilla and her son Celsus, Anthony, Anastasius, seven children, and twenty soldiers, at Antioe in Egypt (313). Elias the Hermit of Egypt (4th c.). St. Gregory, wonderworker of the Kyiv Caves (1093). St. Gregory, hermit of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Apostle: <i>Heb. 8:7-13</i> Gospel: <i>Mk. 8:11-21</i></p>
<p style="text-align: center;">Tuesday January 22</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 9 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Theophany.</i></p> <p>Martyr Polyeuctus of Mlitenne in Armenia (259). Prophet Shemaiah (Samaia, Semeias) (10th c. B.C.). St. Peter, bishop of Sebaste in Armenia (395), and brother of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa. St. Eustratius the Wonderworker of Tarsus (821).</p> <p>Apostle: <i>Heb. 9:8-10, 15-23</i> Gospel: <i>Mk. 8:22-26</i></p>
<p style="text-align: center;">Wednesday January 23</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 10 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Theophany.</i></p> <p>St. Gregory of Nyssa (395). St. Dometian, bishop of Melitene (601). Blessed Theosebia the Deaconess (385), sister of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa.</p> <p>Apostle: <i>Heb. 10:1-18</i> Gospel: <i>Mk. 8:30-34</i></p>
<p style="text-align: center;">Thursday January 24</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 11 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Theophany.</i></p> <p>St. Theodosius the Great, the Cenobiarch (529). St. Theodosius of Antioch (412). St. Michael of Klops Monastery, fool-for-Christ (Novhorod) (1452). Matins - <i>Lk. 6:17-23</i></p> <p>Apostle: <i>Heb. 10:35-11:7</i> Gospel: <i>Mk. 9:10-16</i></p> <p><i>To Saint -</i> Apostle: <i>2Cor. 4:6-15</i> Gospel: <i>Mt. 11:27-30</i></p>



<p>П'ятниця 25 Січня (12 Січня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Богоявлення.</p> <p>Мц. Тетяни і з нею в Римі потерпілих (226-235). Мч. Мертія, воїна (284-305). Мч. Петра Авесаломіта (309-310). Прп. Євпраксії Тавенської (393). Свт. Сави, архиеп. Сербського (1237).</p> <p>Апостол: Євр. 11:8, 11-16 Євангеліє: Мр. 9:33-41</p> <p>Свт. - Апостол: Євр. 7:26 -- 8:2 Євангеліє: Ін. 10:9-16</p>
<p>Субота 26 Січня (13 Січня ст.ст.)</p>	<p>Субота після Богоявлення. Післясвято Богоявлення.</p> <p>Прп. Пахомія Кенського (XVI), (перехідне святкування в суботу після Богоявлення). Мчч. Єрмила і Стратоника (бл. 315). Мч. Петра Анійського (309-310). Прп. Якова, еп. Низибійського (350).</p> <p>Суботи після Богоявлення - Апостол: Еф. 4:10-17 Євангеліє: Мт. 4:1-11</p>
<p>Неділя 27 Січня (14 Січня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 34-та після П'ятидесятниці. Голос 1</p> <p>Віддання свята Богоявлення.</p> <p>Прпп. отців, у Синаї та Раїфі постраждалих: Ісаї, Сави, Мойсея і учня його Мойсея, Ієремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісака, Макарія, Марка, Веніаміна, Євсевія, Іллі і інших з ними (IV-V). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).</p> <p>Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20 Апостол: Кол. 3:12-16 Євангеліє: Лк. 18:18-27</p>
<p>Понеділок 28 Січня (15 Січня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 35-та після П'ятидесятниці.</p> <p>Прпп. Павла Фивейського (341) і Іоана Кущника (V). Прмч. Пансофія (249-251). Прпп. Прохора (X) і Гаврила (XI) (Серб.).</p> <p>Апостол: Євр. 11:17-23, 27-31 Євангеліє: Мр. 9:42-10:1</p>
<p>Вівторок 29 Січня (16 Січня ст.ст.)</p>	<p>Вшанування вериг ап. Петра. Мчч. Спевсипа, Єлевсипа, Мелевсипа, бабці їх Леоніли і з ними Неона, Турвона та Йовіллі (161-180). Мч. Данакта, читця (II).</p> <p>Апостол: Євр. 12:25-26 -- 13:22-25 Євангеліє: Мр. 10:2-12</p> <p>Апостолу - Апостол: Діянь 12:1-11 Євангеліє: Ін. 21:15-25</p>
<p>Середа 30 Січня (17 Січня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Антонія Великого (356). Прп. Антонія Димського (бл. 1224). Прп. Антонія Чорноозерського (XVI). Утр. - Мт. 11:27-30</p> <p>Прп. - Апостол: Євр. 13:17-21 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>

JANUARY (*Julian*)



JANUARY (*Gregorian*)

<p style="text-align: center;">Friday January 25</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 12 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Theophany.</p> <p>Martyr Tatiana of Rome (226-235). Martyr Mertius of Mauretania (284-305). Martyr Peter Apselamus of Eleutheropolis in Palestine (309). St. Eupraxia I of Tabenna in Egypt (393). St. Sava I, first archbishop of Serbia (1237).</p> <p>Apostle: Heb. 11:8, 11-16 Gospel: Mk. 9:33-41</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 7:26 -- 8:2 Gospel: Jn. 10:9-16</p>
<p style="text-align: center;">Saturday January 26</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 13 by Julian)</i></p>	<p>Saturday after Theophany. Afterfeast of the Theophany.</p> <p>Venerable Pachomius of Kensk (XVI), (<i>movable holiday on the Saturday after Theophany</i>). Martyrs Hermylus and Stratonicus at Belgrade (315). Martyr Peter of Anium, at Eleutheropolis (1st c.). St. James, bishop of Nisibis (350).</p> <p>Saturday after Theophany - Apostle: Eph. 4:10-17 Gospel: Mt. 4:1-11</p>
<p style="text-align: center;">Sunday January 27</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 14 by Julian)</i></p>	<p>34th Sunday after Pentecost. Tone 1</p> <p>Apodosis of the Theophany.</p> <p>The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias, and others (4th - 5th c.). St. Joseph Analytinus of Raithu Monastery (4th c.). St. Theodulus, son of St. Nilus of Sinai (5th c.). St. Stephen, abbot of Chenolakkos Monastery near Chalcedon (716).</p> <p>Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20</p> <p>Apostle: Col. 3:12-16 Gospel: Lk. 18:18-27</p>
<p style="text-align: center;">Monday January 28</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 15 by Julian)</i></p>	<p>35th Week after Pentecost.</p> <p>St. Paul of Thebes, Egypt (341), and St. John Calabytes ("Hut-dweller") of Constantinople, monks (450). Monk-martyr Pansophius of Alexandria (249-251). St. Prochorus, St. Gabriel.</p> <p>Apostle: Heb. 11:17-23, 27-31 Gospel: Mk. 9:42-10:1</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday January 29</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 16 by Julian)</i></p>	<p>Veneration of the Precious Chains of the Holy and All-glorious Apostle Peter. Martyrs the brothers Speusippus, Eleusippus, and Meleusippus, their grandmother Leonilla, and with them Neon, Turbo, and the woman Jonilla (Jovilla), in Cappadocia (ca. 161-180). Martyr Danax the Reader in Macedonia (2nd c.).</p> <p>Apostle: Heb. 12:25-26 -- 13:22-25 Gospel: Mk. 10:2-12</p> <p>To Apostle - Apostle: Acts 12:1-11 Gospel: Jn. 21:15-25</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday January 30</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 17 by Julian)</i></p>	<p>St. Anthony the Great (356). St. Anthony, abbot of Dymisk (1224). St. Anthony of Chornoozersk, monk (16th c.).</p> <p>Matins - Mt. 11:27-30</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 13:17-21 Gospel: Lk. 6:17-23</p>



<p>Четвер 31 Січня (18 Січня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Афанасія (373) і Кирила (444), архієпископів Олександрійських. Прп. Маркіана Кирського (бл. 388). Апостол: Як. 1:19-27 Євангеліє: Мр. 10:17-27</p>
<p>П'ятниця 1 Лютого (19 Січня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Макарія Великого, Єгипетського (390-391). Мц. Євфрасії діви (303). Прп. Макарія Олександрійського (394-395). Свт. Марка, архієп. Ефеського (1457). Свт. Арсенія, архієп. Керкирського (VIII). Прп. Макарія, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прп. Макарія, диякона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: Як. 2:1-13 Євангеліє: Мр. 10:23-32</p>
<p>Субота 2 Лютого (20 Січня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Євфимія Великого (473). Мчч. Інни, Пінни і Римми (I-II). Мчч. Васси, Євсевія, Євтихія і Василіда (303). Прп. Євфимія схимника (XIV) і Лаврентія затворника (XIII-XIV), Печерських, в Дальніх печерах. Утр. - Мт. 11:27-30 Прп. - Апостол: Євр. 13:17-21 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Неділя 3 Лютого (21 Січня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 35-та після П'ятидесятниці. Голос 2 Прп. Максима спов. (662). Мч. Неофіта (305). Мчч. Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (III). Мц. Агнії діви (бл. 304). Мч. Анастасія (662). Прп. Максима Грека (1556). Євангеліє на Ранній (2): Мр. 16:1-8 Апостол: 1Тим. 1:15-17 Євангеліє: Лк. 18:35-43</p>
<p>Понеділок 4 Лютого (22 Січня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 36-та після П'ятидесятниці. Ап. Тимофія (бл. 96). Прмч. Анастасія Перського (628). Мчч. Мануїла, Георгія, Петра, Леонтія єпископів, Сионія, Гавриїла, Іоана, Леонта, Парода пресвітерів і інших 377 мучеників (бл. 817). Прмч. Анастасія, диякона Печерського, в Ближніх печерах (XII). Апостол: Еф. 1:22-2:3 Євангеліє: Мр. 10:46-52</p>
<p>Вівторок 5 Лютого (23 Січня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Климента, єп. Анкирського, і мч. Агафангела (бл. 312). Прп. Мавсима Сиріна (IV). Прп. Саламана мовчальника (бл. 400). Свт. Павича Милостивого, єп. Ноланського (431). Спомин VI Вселенського Собору (680-681). Апостол: Еф. 2:19-3:7 Євангеліє: Мр. 11:11-23</p>

JANUARY (*Julian*)



FEBRUARY (*Gregorian*)

<p>Thursday January 31</p> <p><i>(January 18 by Julian)</i></p>	<p>St. Athanasius the Great (373) and St. Cyril (444), archbishops of Alexandria. St. Marcian of Cyrrhus in Syria, monk (ca. 388). Apostle: Jas. 1:19-27 Gospel: Mk. 10:17-27</p>
<p>Friday February 1</p> <p><i>(January 19 by Julian)</i></p>	<p>St. Macarius the Great of Egypt (390). Virgin-martyr Euphrasia of Nicomedia (303). St. Macarius of Alexandria (394). St. Arsenius, archbishop of Kerkyra (Corfu) (953). St. Macarius of the Kyiv Caves (12th c.). St. Macarius, deacon of the Kyiv Caves (13th - 14th c.). Apostle: Jas. 2:1-13 Gospel: Mk. 10:23-32</p>
<p>Saturday February 2</p> <p><i>(January 20 by Julian)</i></p>	<p>St. Euthymius the Great (473). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1st-2nd c.). Martyrs Bassus, Eusebius, Eutychius, and Basilides at Nicomedia (303). Sts. Laurence the Recluse (13th - 14th c.) and Euthymius the Silent (14th c.), of the Kyiv Caves. Matins - Mt. 11:27-30 To Saint - Apostle: Heb. 13:17-21 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p>Sunday February 3</p> <p><i>(January 21 by Julian)</i></p>	<p>35th Sunday after Pentecost. Tone 2 St. Maximus the Confessor (662). Martyr Neophytus of Nicaea (305). Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila at Trebizond (303). Virgin-martyr Agnes of Rome (304). Martyr Anastasius, disciple of St. Maximus the Confessor (662). St. Maximus the Greek (1556). Matins Gospel (2): Mk. 16:1-8 Apostle: 1Tim. 1:15-17 Gospel: Lk. 18:35-43</p>
<p>Monday February 4</p> <p><i>(January 22 by Julian)</i></p>	<p>36th Week after Pentecost. Apostle Timothy of the Seventy (~96) Monk-martyr Anastasius the Persian (628). Martyrs Manuel, George, Peter, Leontius, bishops; Sionius, Gabriel, John, Leontus, Parodus, presbyters; and 377 companions in Bulgaria (817). Martyr Anastasius the Deacon of the Kyiv Caves (12th c.). Apostle: Eph. 1:22-2:3 Gospel: Mk. 10:46-52</p>
<p>Tuesday February 5</p> <p><i>(January 23 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Clement, bishop of Ancyra, and Martyr Agathangelus (296). St. Mausimas the Syrian, monk (4th c.). St. Salamanes the Silent of the Euphrates, monk (ca. 400). St. Paulinus the Merciful, bishop of Nola (431). Commemoration of the Sixth Ecumenical Council (680-681). Apostle: Eph. 2:19-3:7 Gospel: Mk. 11:11-23</p>



<p>Середа 6 Лютого (24 Січня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Ксенії (V). Мчч. Вавили Сіцилійського і учнів його Тимофія і Агапія (III). Прп. Македонія, сирійського пустинника (бл. 420). Перенесення мощів прмч. Анастасія Персидського (VII). Апостол: Еф. 3:8-21 Євангеліє: Мр. 11:23-26</p>
<p>Четвер 7 Лютого (25 Січня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Григорія Богослова, архиеп. Константинопольського (389). Мчч. Филіцати і синів її: Януарія, Фелікса, Пилипа, Сильвана, Олександра, Віталія і Марциала (бл. 164). Прп. Поплія Сирійського (бл. 380). Прп. Мара співака (бл. 430). Утр. - Ин. 9:39-10:9 Свт. - Апостол: 1Кор. 12:7-11 Євангеліє: Ин. 10:9-16</p>
<p>П'ятниця 8 Лютого (26 Січня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їх Аркадія і Іоана (V-VI). Мчч. Ананії пресвітера, Петра, темничного вартового, і з ними 7 воїнів (295). Прп. Симеона Вітхого (бл. 390). Перенесення мощів прп. Феодора, ігум. Студійського (845). Свт. Йосифа, архиеп. Солунського (830). Прп. Ксенофонта Робейського (1262). Апостол: Еф. 4:17-25 Євангеліє: Мр. 12:1-12</p>
<p>Субота 9 Лютого (27 Січня ст.ст.)</p>	<p>Перенесення мощів свт. Іоана Золотоуста (438). Утр. - Ин. 10:1-9 Свт. - Апостол: Євр. 7:26-8:2 Євангеліє: Ин. 10:9-16 Рядове: Апостол: 1Кор. 14:20-25 Євангеліє: Мт. 25:1-13</p>
<p>Неділя 10 Лютого (28 Січня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 36-та після П'ятидесятниці. Голос 3 Прп. Єфрема Сиріна (373-379). Прп. Палладія пустинника (IV). Прп. Ісака Сиріна, єп. Ніневійського (VI). Прп. Єфрема Печерського, єп. Переяславського (бл. 1098). Євангеліє на Ранній (3): Мр. 16:9-20 Апостол: 1Кор. 6:16-7:1 Євангеліє: Мт. 15:21-28</p>
<p>Понеділок 11 Лютого (29 Січня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 37-ма після П'ятидесятниці. Перенесення мощів сщмч. Ігнатія Богоносця (108). Мчч. Романа, Якова, Филофея, Іперихія, Авива, Юліана і Паригорія (297). Мчч. Сильвана єп., Луки диякона і Мокія читця (312). Свт. Лаврентія, затворника Печерського, єп. Туровського, в Ближніх печерах (1194). Апостол: Як. 2:14-26 Євангеліє: Мр. 10:46-52</p>



JANUARY (*Julian*)

FEBRUARY (*Gregorian*)

<p>Wednesday February 6</p> <p><i>(January 24 by Julian)</i></p>	<p>St. Xenia of Rome and her two female slaves (5th c.). Martyrs Babylas of Sicily and his two disciples Timothy and Agapius (3rd c.). St. Macedonius, hermit of Syria (ca. 420). Translation of the relics (632) of St. Anastasius the Persian (628).</p> <p>Apostle: Eph. 3:8-21 Gospel: Mk. 11:23-26</p>
<p>Thursday February 7</p> <p><i>(January 25 by Julian)</i></p>	<p>St. Gregory the Theologian, archbishop of Constantinople (389). Martyrs Felicitas of Rome and seven sons: Januarius, Felix, Philip, Silvanus, Alexander, Vitalis, and Martial (164). St. Publius, ascetic of Syria (380). St. Mares the Singer of Syria (430).</p> <p>Matins - Jn. 9:39-10:9 To Saint - Apostle: 1Cor. 12:7-11 Gospel: Jn. 10:9-16</p>
<p>Friday February 8</p> <p><i>(January 26 by Julian)</i></p>	<p>St. Xenophon and his wife, St. Mary, and their two sons, Sts. Arcadius and John, of Constantinople (6th c.). Martyrs Ananias presbyter, Peter, and seven soldiers, in Phoenicia (295). St. Symeon "the Ancient" of Mt. Sinai (ca. 390). Translation of the relics of St. Theodore, abbot of the Studion (845). St. Joseph, bishop of Thessalonica, brother of St. Theodore of the Studion (830). St. Xenophon, abbot of Robeika (Novhorod) (1262).</p> <p>Apostle: Eph. 4:17-25 Gospel: Mk. 12:1-12</p>
<p>Saturday February 9</p> <p><i>(January 27 by Julian)</i></p>	<p>Translation of the relics of St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (438) Matins - Jn. 10:1-9 To Saint - Apostle: Heb. 7:26-8:2 Gospel: Jn. 10:9-16 Of the day Apostle: 1Cor. 14:20-25 Gospel: Mt. 25:1-13</p>
<p>Sunday February 10</p> <p><i>(January 28 by Julian)</i></p>	<p>36th Sunday after Pentecost. Tone 3</p> <p>St. Ephraim the Syrian (373). St. Palladius the Hermit of Antioch (4th c.). St. Isaac the Syrian, bishop of Nineveh (ascetic writer) (7th c.). St. Ephraim, bishop of Pereyaslavl (Kyiv Caves) (1098).</p> <p>Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20 Apostle: 1Cor. 6:16-7:1 Gospel: Mt. 15:21-28</p>
<p>Monday February 11</p> <p><i>(January 29 by Julian)</i></p>	<p>37th Week after Pentecost.</p> <p>Translation of the relics of Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107). Martyrs Romanus, James, Philotheus, Hyperechius, Abibus, Julian and Paregorius at Samosata (297) Martyrs Silvanus, bishop of Emesa, Luke the Deacon, and Mocius (Mucius) the Reader (312). St. Laurence, recluse of the Kyiv Caves and bishop of Turiv (1194).</p> <p>Apostle: Jas. 2:14-26 Gospel: Mk. 10:46-52</p>



<p>Вівторок 12 Лютого (30 Січня ст.ст.)</p>	<p>Собор Вселенських учителів і святителів: Василя Великого, Григорія Богослова і Іоана Златоуста. Сщмч. Іполита і з ним мчч. Кенсорина, Савина, Хрисії діви і інших 20-ти мучеників (III). Прп. Зинона, учня свт. Василя Великого (V). Мч. Феофила Нового (784). Блгв. Петра, царя Болгарського (967). Прп. Зинона, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Утр. - Ин. 10:9-16 Свт. - Апостол: Євр. 12:7-16 Євангеліє: Мт. 5:14-19</p>
<p>Середа 13 Лютого (31 Січня ст.ст.)</p>	<p>Безсрібників мчч. Кира і Іоана і з ними мцц. Афанасії та дочок її: Феодотії, Феоктисти і Євдоксії (311). Мчч. Вікторина, Віктора, Никифора, Клавдія, Диодора, Серапіона і Папія (251). Мц. Трифени Кизицької. Свт. Микити, затворника Печерського, єп. Новгородського (1108). Апостол: Як. 3:11 - 4:6 Євангеліє: Мр. 11:23-26</p>
<p>Четвер 14 Лютого (1 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Стрітіння Господнього. Мч. Трифона (250). Мц. Перпетуї, мчч. Сатира, Ревоката, Саторнила, Секунда і мц. Филицитати (202-203). Прп. Петра Галатійського (429). Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського (бл. 512). Апостол: Як. 4:7 - 5:9 Євангеліє: Мр. 11:27-33 За п'ятницю - Апостол: 1Пет. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10 Євангеліє: Мр. 12:1-12</p>
<p>П'ятниця 15 Лютого (2 Лютого ст.ст.)</p>	<p>СТРІТЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. Утр. - Лк. 2:25-32 Апостол: Євр. 7:7-17 Євангеліє: Лк. 2:22-40</p>
<p>Субота 16 Лютого (3 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Стрітіння. Правв. Симеона Богоприймця і Ганни пророчиці (I). Прор. Азарії (X в. до Р.Х.). Мчч. Папія, Диодора, Клавдіана (250). Мчч. Адріана і Єввула (бл. 308-309). Мч. Власія Кесарійського (III). Апостол: Еф. 5:14-23 Євангеліє: Лк. 17:3-10</p>

February (Julian)



February (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Tuesday February 12</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 30 by Julian)</i></p>	<p>Synaxis of the Three Hierarchs: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, and St. John Chrysostom. Hieromartyr Hippolytus, pope of Rome, and with him Martyrs Censorinus, Sabinus, Ares, the Virgin Chryse and other 20 martyrs (III). St. Zeno, hermit of Antioch and disciple of St. Basil the Great (414). Martyr Theophilus the New in Cyprus (784). St. Peter, king of Bulgaria (967). St. Zeno the Faster of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Matins: In. 10:9-16</p> <p>To Saints - Apostle: Heb. 12:7-16 Gospel: Mt. 5:14-19</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday February 13</p> <p style="text-align: center;"><i>(January 31 by Julian)</i></p>	<p>Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John (311) and with them Martyrs Athanasia and her daughters Theoctiste, Theodota, and Eudoxia, at Canopus in Egypt (311). Martyrs Victorinus, Victor, Nicephorus, Claudius, Diodorus, Serapion, and Papias of Egypt (251). Martyr Tryphaenes at Cyzicus (1st c.). St. Nicetas of the Kyiv Caves, bishop of Novhorod (1108).</p> <p>Apostle: Jas. 3:11 - 4:6 Gospel: Mk. 11:23-26</p>
<p style="text-align: center;">Thursday February 14</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 1 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Meeting of Our Lord.</p> <p>Martyr Tryphon of Campsada near Apamea in Syria (250). Martyrs Perpetua, a woman of Carthage, and the catechumens Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas (202-203). St. Peter of Galatia, hermit near Antioch in Syria (429). St. Vendemianus (Bendemianus), hermit of Bithynia (512).</p> <p>Apostle: Jas. 4:7 - 5:9 Gospel: Mk. 11:27-33</p> <p>Of Friday - Apostle: 1Pet. 1:1-2, 10-12 - 2:7-10 Gospel: Mk. 12:1-12</p>
<p style="text-align: center;">Friday February 15</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 2 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE MEETING OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.</p> <p>Matins - Lk. 2:25-32</p> <p>Apostle: Heb. 7:7-17 Gospel: Lk. 2:22-40</p>
<p style="text-align: center;">Saturday February 16</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 3 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</p> <p>Holy and Righteous Symeon the God-receiver and Anna the Prophetess (1st c.). Prophet Azarias (10th c.B.C.). Martyrs Papias, Diodorus, and Claudianus at Perge in Pamphylia (250). Martyrs Adrian and Eubulus, at Caesarea in Cappadocia (310). Martyr Blaise of Caesarea in Cappadocia (3rd c.).</p> <p>Apostle: Eph. 5:14-23 Gospel: Lk. 17:3-10</p>



<p>Неділя 17 Лютого (4 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Неділя 37-ма після П'ятидесятниці. Голос 4 <i>Післясвято Стрітіння.</i> Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436-440). Мч. Іадора (III). Сщмч. Аврамія, єп. Арвильського (бл. 344-347). Прп. Миколи спов., ігумена Студійського (868). Євангеліє на Ранній (4): Лк. 24:1-12 Апостол: 1Тим. 4:9-15 Євангеліє: Лк. 19:1-10</p>
<p>Понеділок 18 Лютого (5 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 38-ма після П'ятидесятниці. <i>Післясвято Стрітіння.</i> Мц. Агафії (251). Мч. Феодули і мчч. Елладія, Макарія і Євагрія (бл. 304). Свт. Феодосія, архиеп. Чернігівського (1696). Апостол: 1Петр. 2:21 -- 3:9 Євангеліє: Мр. 12:13-17</p>
<p>Вівторок 19 Лютого (6 Лютого ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Стрітіння.</i> Прп. Вукола, єп. Смирнського (бл. 100). Мцц. Дорофеї, Христини, Калісти і мч. Феофила (288-300). Мц. Фавсти і мчч. Євиласія і Максима (305-311). Мч. Юліана (312). Мцц. Марфи, Марії і брата їх прмч. Ликаріона. Прпп. Варсонофія Великого і Іоана Пророка (VI). Свт. Фотія, патріарха Константинопольського (891). Апостол: 1Петр. 3:10-22 Євангеліє: Мр. 12:18-27</p>
<p>Середа 20 Лютого (7 Лютого ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Стрітіння.</i> Прп. Парфенія, єп. Лампсакійського (IV). Прп. Луки Елладського (бл. 946). Мчч. 1003 Нікомідійських (303). Апостол: 1Пет. 4:1-11 Євангеліє: Мр. 12:28-37</p>
<p>Четвер 21 Лютого (8 Лютого ст.ст.)</p>	<p><i>Післясвято Стрітіння.</i> Вмч. Феодора Стратилата (319). Прор. Захарії Серповидця з 12-ти (бл. 520 р. до Р.Х.). Свт. Сави II, архиеп. Сербського (1269). Апостол: 1Пет. 4:12-5, 5 Євангеліє: Мр. 12:38-44</p>
<p>П'ятниця 22 Лютого (9 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Віддання свята Стрітіння Господнього. Мч. Никифора, з Антіохії Сирійської (бл. 257). Сщмчч. Маркела, єп. Сикелійського, Филагрія, єп. Кіпрського, і Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Прп. Панкратія Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Апостол: 2Пет. 1:1-10 Євангеліє: Мр. 13:1-8</p>

February (Julian)



February (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Sunday February 17</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 4 by Julian)</i></p>	<p>37th Sunday after Pentecost. Tone 4</p> <p><i>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>St. Isidore of Pelusium, monk (436-440). Martyrs Jadorus and Isidore who suffered under Decius (249-251). Hieromartyr Abramius, bishop of Arbela in Assyria (ca. 344-347). St. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).</p> <p>Matins Gospel (4): Lk. 24:1-12</p> <p>Apostle: 1Tim. 4:9-15</p> <p>Gospel: Lk. 19:1-10</p>
<p style="text-align: center;">Monday February 18</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 5 by Julian)</i></p>	<p>38th Week after Pentecost.</p> <p><i>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>Holy Martyr Agatha of Palermo in Sicily (251). Martyr Theodoula of Anazarbus in Cilicia, and with her Martyrs Helladius, Macarius, Boethos, and Evagrius (304). St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).</p> <p>Apostle: 1Pet. 2:21 -- 3:9</p> <p>Gospel: Mk. 12:13-17</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday February 19</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 6 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>St. Bucolus, bishop of Smyrna (ca. 100). Virgin-martyr Dorothea, and with her Martyrs Christina and Callista, sisters, and Theophilus, at Caesarea in Cappadocia (288-300). Virgin-martyr Fausta, and with her Martyrs Evilasius and Maximus, at Cyzicus (ca. 305-311). Martyr Julian of Emesa (312). Virgin-martyrs Martha and Mary, and their brother Martyr Lycarion, in Egypt. Sts. Barsanuphius the Great and John the Prophet, monks of Palestine (6th c.). St. Photius, patriarch of Constantinople (891).</p> <p>Apostle: 1Pet. 3:10-22</p> <p>Gospel: Mk. 12:18-27</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday February 20</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 7 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>Parthenius, bishop of Lampsacus on the Hellespont (4th c.). St. Luke of Mt. Steirion (953). 1,003 martyrs of Nicomedia.</p> <p>Apostle: 1Pet. 4:1-11</p> <p>Gospel: Mk. 12:28-37</p>
<p style="text-align: center;">Thursday February 21</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 8 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>Great-martyr Theodore Stratelates ("the General") of Heraclea (319). Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets (520 BC). St. Sabbas II, archbishop of Serbia (1269).</p> <p>Apostle: 1Pet. 4:12-5, 5</p> <p>Gospel: Mk. 12:38-44</p>
<p style="text-align: center;">Friday February 22</p> <p style="text-align: center;"><i>(February 9 by Julian)</i></p>	<p><i>Apodosis of the Meeting of our Lord.</i></p> <p>Martyr Nicephorus of Antioch (ca. 257). Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter (1st c.). St. Pancratius, hieromonk of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: 2Pet. 1:1-10</p> <p>Gospel: Mk. 13:1-8</p>



<p>Субота 23 Лютого <i>(10 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Харалампія і з ним мчч. Порфирія, Вантоса і 3-х мучениць (202). Мцц. дів Єнафи, Валентини і Павли (308). Прп. Прохора Печерського, в Ближніх печерах (1107). Благовірної кн. Анни, дружини кн. Ярослава(1050). Апостол: 2Тим. 2:11-19 Євангеліє: Лк. 28:2-8</p>
<p>Неділя 24 Лютого <i>(11 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя про митаря та фарисея.Голос 5 Сщмч. Власія, еп. Севастійського (бл. 316). Прав. Феодори, цариці (бл. 867). Євангеліє на Ранній (5): Лк. 24:12-35 Апостол: 2 Тим. 3:10-15 Євангеліє: Лк. 18:10-14</p>
<p>Понеділок 25 Лютого <i>(12 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця блудного сина. Седмиця всеїдна. Свт. Мелетія, архиеп Антиохійського (381). Прп. Марії, званої Марином, та батька її Євгенія (VI). Свт. Антонія, патріарха Константинопольського (895). Апостол: 2 Пет. 1:20 - 2:9 Євангеліє: Мр. 13:9-13</p>
<p>Вівторок 26 Лютого <i>(13 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Мартиніана (V). Прпп. Зої і Фотинії (Світлани) (V). Прп. Євлогія, архиеп. Олександрійського (607-608). Апостол: 2 Пет. 2:9-22 Євангеліє: Мр. 13:14-23</p>
<p>Середа 27 Лютого <i>(14 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Авксентія (бл. 470). Прп. Марона, пустинника Сирійського (IV). Свт. Аврамія, еп. Карійського (V). Рівноап. Кирила, учителя слов'янського. (869). Прп. Ісакія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1090). 12-ти греків, будівельників соборної Успенської церкви Києво- Печерської Лаври (XI). Перенесення мощів блгв. кн. Михаїла Чернігівського і боярина його Феодора (1578). Апостол: 2 Пет. 3:1-18 Євангеліє: Мр. 13:24-31</p>
<p>Четвер 28 Лютого <i>(15 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Ап. від 70-ти Онисима (бл. 109). Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії (V). Прп. Євсевія, пустинника Сирійського (V). Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Апостол: 1 Ін. 1:8 - 2:6 Євангеліє: Мр. 13:31 - 14:2</p>
<p>П'ятниця 1 Березня <i>(17 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Ієремії, Ісаї (307-309). Мчч. Персидських в Мартирополі (IV). Прп. Маруфа, еп. Месопотамського (422). Апостол: 1 Ін. 2:7-17 Євангеліє: Мр. 14:3-9</p>

February *(Julian)*March *(Gregorian)*

<p style="text-align: center;">Saturday February 23</p> <p><i>(February 10 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Charalampus, bishop of Magnesia in Thessaly, and Martyrs Porphyrius and Bapthus (202). Martyrs Ennatha, Valentina, and Paula of Palestine (308). St. Prochorus of the Kyiv Caves (1107). St. Anna, wife of Yaroslav (1050).</p> <p>Apostle: 2Tim. 2:11-19 Gospel: Lk. 28:2-8</p>
<p style="text-align: center;">Sunday February 24</p> <p><i>(February 11 by Julian)</i></p>	<p>Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 5</p> <p>Hieromartyr Blaise, bishop of Sebaste (316). St. Theodora, wife of Emperor Theophilus the Iconoclast (867).</p> <p>Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35</p> <p>Apostle: 2 Tim. 3:10-15 Gospel: Lk. 18:10-14</p>
<p style="text-align: center;">Monday February 25</p> <p><i>(February 12 by Julian)</i></p>	<p>Week of the Prodigal Son, fast-free week.</p> <p>St. Meletius, archbishop of Antioch (381). St. Mary, nun (who was called Marinus), and her father, St. Eugene, monk, at Alexandria (6th c.). St. Anthony II, patriarch of Constantinople (895).</p> <p>Apostle: 2Pet. 1:20 - 2:9 Gospel: Mk. 13:9-13</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday February 26</p> <p><i>(February 13 by Julian)</i></p>	<p>St. Martinian, monk, of Caesarea in Palestine (422). The holy woman Zoe of Bethlehem and Virgin Photina (5th c.). St. Eulogius, archbishop of Alexandria (607-608).</p> <p>Apostle: 2Pet. 2:9-22 Gospel: Mk. 13:14-23</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday February 27</p> <p><i>(February 14 by Julian)</i></p>	<p>St. Auxentius, monk of Bithynia (470). St. Maron, hermit of Syria (423). St. Abraham, bishop of Charres in Mesopotamia (ca. 423). St. Cyril, Equal-to-the-Apostles, teacher of the Slavs (869). St. Isaac, recluse of the Kyiv Caves (1090) and 12 Greek Master-Builders of the Dormition Cathedral in the Lavra of the Kyivan Caves (11th C). Translation of the relics of Prince-martyr Michael and his counselor, St. Theodore of Chernihiv (1578).</p> <p>Apostle: 2Pet. 3:1-18 Gospel: Mk. 13:24-31</p>
<p style="text-align: center;">Thursday February 28</p> <p><i>(February 15 by Julian)</i></p>	<p>Apostle Onesimus of the Seventy (109). St. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5th c.). St. Eusebius, hermit of Syria (440). St. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves (13th c).</p> <p>Apostle: 1 Jn. 1:8 - 2:6 Gospel: Mk. 13:31 - 14:2</p>
<p style="text-align: center;">Friday March 1</p> <p><i>(February 17 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel, at Caesarea in Palestine (307-309). Marutha, bishop of Sophene and Martyropolis, and others with him in Mesopotamia (422).</p> <p>Apostle: 1 Jn. 2:7-17 Gospel: Mk. 14:3-9</p>



<p>Субота 2 Березня (18 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Вмч. Феодора Тирона (бл. 306). Прав. Маріамни, сестри ап. Пилипа (I). Знайдення мощів мч. Міни Калікелада (867-889). Прп. Феодора мовчальника, Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Апостол: 2 Тим. 3:1-9 Євангеліє: Лк. 20:45 - 21:4 Вмч.: Апостол: 2 Тим. 2:1-10 Євангеліє: Ів. 15:17 - 16:2</p>
<p>Неділя 3 Березня (19 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Неділя про блудного сина.Голос 6 Свт. Лева, папи Римського (461). Свт. Агапита спов., еп. Синадського (IV). Свт. Флавіана спов., патріарха Царгородського (449-450). Прп. Косми Яхромського (1492). Євангеліє на Ранній (6): Лк. 24:36-53 Апостол: 1 Кор. 6:12-20 Євангеліє: Лк. 15:11-32</p>
<p>Понеділок 4 Березня (20 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Седмиця м'ясопустна. Апп. від 70-ти Архипа і Филимона і мц. рівноап. Апфії (I). Мчч. Максима, Феодота, Ісихія, мц. Аскліпідоти (305-311). Прпп. Євгенія і Макарія сповідників, пресвітерів Антиохійських (363). Прп. Досифія (VII), учня прп. авви Дорофея. Прп. Равули (бл. 530). Апостол: 1 Ін. 2:18 - 3:10 Євангеліє: Мр. 11:1-11</p>
<p>Вівторок 5 Березня (21 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Прп. Лева, еп. Катанського (бл. 780). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мчч. (342-344). Прп. Агафона, папи Римського (682). Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054). Прп. Агафона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: 1 Ін. 3:11-20 Євангеліє: Мр. 14:10-42</p>
<p>Середа 6 Березня (22 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Прп. Тимофія, що в Символах (795). Свт. Євстафія, архиєп. Антиохійського (337). Свт. Георгія, еп. Амастридського (802-811). Апостол: 1 Ін. 3:21 - 4:6 Євангеліє: Мр. 14:43 - 15:1</p>
<p>Четвер 7 Березня (23 Лютого ст.ст.)</p>	<p>Знайдення мощів мучеників, що в Євгенії (395-423). Мчч. Маврикія і 70-ти воїнів: Фотина, Феодора, Пилипа та інших (бл. 305). Прпп. Фаласія, Лимнія і Варадата, пустинників Сирійських (V). Прп. Афанасія спов. (821). Апостол: 1 Ін. 4:20 - 5:21 Євангеліє: Мр. 15:1-15</p>

February (Julian)



March (Gregorian)

<p>Saturday March 2</p> <p><i>(February 18 by Julian)</i></p>	<p>Great-martyr Theodore the Tyro (306). St. Mariamne, sister of Apostle Philip (1st c.). Uncovering of the relics (867-869) of Martyr Menas the Melodius of Alexandria (313). St. Theodore the Silent of the Kyiv Caves (13th c.). Apostle: 2 Tim. 3:1-9 Gospel: Lk. 20:45 - 21:4 To Great-martyr: Apostle: 2 Tim. 2:1-10 Gospel: Jn. 15:17 - 16:2</p>
<p>Sunday March 3</p> <p><i>(February 19 by Julian)</i></p>	<p>Sunday of Prodigal Son. Tone 6</p> <p>St. Leo the Great, pope of Rome (461). St. Agapitus, bishop of Synnada in Phrygia (4th c.). St. Flavian the Confessor, patriarch of Constantinople (449). St. Cosmas, monk, of Yakhromsk (1492). Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53 Apostle: 1Cor. 6:12-20 Gospel: Lk. 15:11-32</p>
<p>Monday March 4</p> <p><i>(February 20 by Julian)</i></p>	<p>Meatfare Week.</p> <p>Apostles Archippus and Philemon of the Seventy, and Martyr Apphia (1st c.). Martyrs Maximus, Theodotus, Hesychius, and Asclepiodotus of Adrianopolis (305-311). Sts. Eugene and Macarius, presbyters, confessors at Antioch (363). St. Dositheus of Palestine (6th c.), disciple of St. Abba Dorotheus. St. Rabulas of Samosata (530). Apostle: 1 Jn. 2:18 - 3:10 Gospel: Mk. 11:1-11</p>
<p>Tuesday March 5</p> <p><i>(February 21 by Julian)</i></p>	<p>St. Leo, bishop of Catania in Sicily (ca. 780). Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. Agatho, pope of Rome (682). Blessed Prince Yaroslav the Wise of Kyiv (1054) St. Agatho, wonderworker of the Kyiv Caves (13th - 14th c.). Apostle: 1 Jn. 3:11-20 Gospel: Mk. 14:10-42</p>
<p>Wednesday March 6</p> <p><i>(February 22 by Julian)</i></p>	<p>St. Timothy of Symbola in Bithynia (795). St. Eustathius (Eustace), archbishop of Antioch (337). St. George, bishop of Amastris on the Black Sea (805). Apostle: 1 Jn. 3:21 - 4:6 Gospel: Mk. 14:43 - 15:1</p>
<p>Thursday March 7</p> <p><i>(February 23 by Julian)</i></p>	<p>Uncovering of the relics of the Holy Martyrs at the gate of Eugenius at Constantinople (395-423). Sts. Thalassius, Limnaeus, and Baradates, hermits of Syria (5th c.). St. Athanasius the Confessor of Constantinople (826). Apostle: 1 Jn. 4:20 - 5:21 Gospel: Mk. 15:1-15</p>



<p>П'ятниця 8 Березня <i>(24 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Щмч. Полікарпа, еп. Смирнського (167). Прпп. Іоана, Антіоха, Антоніна, Мойсея, Зевина, Поліхронія, Мойсея іншого і Даміана, пустинників Сірійських (V). Прп. Олександра ченця, начальника обителі "Невсипущих" (бл. 430). Апостол: 2 Ін. 1:1-13 Євангеліє: Мр. 15:22-25, 33-41 Служба Предтечі (субота) - Утр. - Лк. 7:17-30 Апостол: 2 Кор. 4:6-15 Євангеліє: Мт. 11:2-15</p>
<p>Субота 9 Березня <i>(25 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Поминальна Субота. Перше (IV) і друге (452) знайдення глави Іоана Предтечі. Прп. Еразма Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1160). Апостол: 1 Кор. 10:23-28 Євангеліє: Лк. 21:8-9, 25-27, 33-36 Спочилим - Апостол: 1 Сол. 4:13-17 Євангеліє: Ін. 5:24-30</p>
<p>Неділя 10 Березня <i>(26 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 7 Свт. Тарасія, архиєп. Константинопольського (806). Євангеліє на Ранній (7): Ін. 20:1-10 Апостол: 1 Кор. 8:8 - 9:2 Євангеліє: Мт. 25:31-46</p>
<p>Понеділок 11 Березня <i>(27 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця сирна (масляна) - загальниця. Свт. Порфирія, архиєп. Газького (420). Мч. Севастіана (бл. 66). Прп. Севастіана Пошехонського (бл. 1500). Апостол: 3 Ін. 1:1-15 Євангеліє: Лк. 19:29-40; 22:7-39</p>
<p>Вівторок 12 Березня <i>(28 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського; Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських (перехідні святкування в 2-гу Неділю Великого посту). Прп. Прокопія Декаполіта, спов. (бл. 750). Прп. Фалалея Сірійського (бл. 460). Прп. Тита, пресвітера Печерського, в Ближніх печерах (1190). Прп. Тита Печерського, колишнього воїна, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: Юда 1:1-10 Євангеліє: Лк. 22:39-42, 45 - 23:1</p>
<p>Середа 13 Березня <i>(29 Лютого ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Василя спов. (бл. 750). Щмч. Нестора, еп. Магіддійського (250). Прпп. дружин Марини і Кіри (бл. 450). Щмч. Протерія, патріарха Олександрійського (457). Прп. Іоана, нареченого Варсонофієм, еп. Дамаського (V). Св. Касіяна Римлянина (435). Пр. Іоана, названого Варсонофієм (V). Прп. Касіяна, затворника Печерського. Шоста година: Іоіля 2:12-26 На вечірній: Іоіля 4:12-21</p>

February (Julian)



March (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday March 8</p> <p><i>(February 24 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Polycarp, bishop of Smyrna (167). Sts. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). St. Alexander, founder of the order of the Unsleeping Ones (430). Apostle: 2 Jn. 1:1-13 Gospel: Mk. 15:22-25, 33-41</p> <p>To Saint John the Baptist (Saturday) - Matins - Lk. 7:17-30 Apostle: 2Cor. 4:6-15 Gospel: Mt. 11:2-15</p>
<p style="text-align: center;">Saturday March 9</p> <p><i>(February 25 by Julian)</i></p>	<p>Memorial Saturday First (4th c.) and Second (452) Findings of the Precious Head of St. John the Baptist. Venerable Erasmus, of the Kyiv Caves (~1160). Apostle: 1Cor. 10:23-28 Gospel: Lk. 21:8-9, 25-27, 33-36 For the deceased - Apostle: 1Thess. 4:13-17 Gospel: Jn. 5:24-30</p>
<p style="text-align: center;">Sunday March 10</p> <p><i>(February 26 by Julian)</i></p>	<p>Meatfare Sunday. Sunday of the Last Judgment. Tone 7 St. Tarasius, archbishop of Constantinople (806). Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10 Apostle: 1Cor. 8:8 - 9:2 Gospel: Mt. 25:31-46</p>
<p style="text-align: center;">Monday March 11</p> <p><i>(February 27 by Julian)</i></p>	<p>Cheesefare Week St. Porphyrius, bishop of Gaza (420). Martyrs Sebastian and Christodoulos (66). Apostle: 3Jn. 1:1-15 Gospel: Lk. 19:29-40; 22:7-39</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday March 12</p> <p><i>(February 28 by Julian)</i></p>	<p>St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves (<i>movable holidays on the 2nd Sunday of the Great Lent</i>). St. Procopius the Confessor of Decapolis (ca. 750). St. Thalelaeus, hermit of Syria (460). St. Titus the Soldier, monk of the Kyiv Caves (14th c.). St. Titus, presbyter of the Kyiv Caves (1190). Apostle: Jude 1:1-10 Gospel: Lk. 22:39-42, 45 - 23:1</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday March 13</p> <p><i>(February 29 by Julian)</i></p>	<p>St. Basil the Confessor (747), companion of St. Procopius at Decapolis. Hieromartyr Nestor, bishop of Magydos in Pamphylia (250). Sts. Marana, Cyanna (Kyra), and Domnica (Domnina), nuns, of Syria (ca. 450). Hieromartyr Proterius, patriarch of Alexandria, and six companions (457). St. Cassian the Roman, abbot (435). Ven. John, named Barsanuphius (V). Ven. Cassian, of the Kyiv Caves. 6th hour: Joel 2:12-26 Vespers: Joel 4:12-21</p>



<p>Четвер 14 Березня <i>(1 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Прмч. Євдокії (бл. 160-170). Мчч. Нестора і Тривимія (III). Мц. Антоніни (III-IV). Мчч. Маркела і Антонія. Прп. Домніни Сірійської (бл. 450-460). Апостол: Юда 1:11-25 Євангеліє: Лк. 23:1-34, 44-56</p>
<p>П'ятниця 15 Березня <i>(2 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Щмч. Феодота, єп. Киринейського (бл. 326). Мц. Євфалії (257). Мч. Троадія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (бл. 579). Шоста година: Захарії 8:7-17 На вечірній: Захарії 8:19-23</p>
<p>Субота 16 Березня <i>(3 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Всіх преподобних святих в подвизі просіявших (перехідне свято суботи сирної седмиці). Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піама діви (337). Свв. Зинона і Зоїла. Апостол: Рим. 14:19-26 Євангеліє: Мт. 6:1-13 Прпп. - Апостол: Гал. 5:22 - 6:2 Євангеліє: Мт. 11: 27-30</p>
<p>Неділя 17 Березня <i>(4 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя Сиропусна, прощена. Голос 8 Прп. Герасима, що на Йордані (475). Мчч. Павла і Юліанії (бл. 273). Прп. Як. пісника (VI). Перенесення мощів блгв. кн. В'ячеслава Чеського (938). Свт. Григорія, єп. Констанції Кіпрської. Блгв. кн. Василія (Василька) Ростовського (1238). Євангеліє на Ранній (8): Ін. 20:11-18 Апостол: Рим. 13:11 - 14:4 Євангеліє: Мт. 6:14-21 Заговини на Великий піст.</p>
<p>Понеділок 18 Березня <i>(5 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>1 Седмиця Великого посту. Мч. Конона Ісаврійського (I). Мч. Онисія (I). Мч. Конона, градаря (городника) (III). Мц. Іраїди. Мч. Євлогія, що в Палестині. Мч. Євлампія. Прп. Марка (V). Прп. Ісихія (бл. 790). Шоста година: Іс. 1:1-20 На вечірній: Бут. 1:1-13; Прип. 1:1-20 Покаянний канон прп. Андрія Критського. Початок Великого Посту.</p>
<p>Вівторок 19 Березня <i>(6 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. 42-х в Аморії: Константина, Аетія, Теофила, Феодора, Мелісена, Каліста, Васоя і інших з ними (бл. 845). Прмчч. Конона і сина його Конона (270-275). Знайдження Чесного Хреста і цвяхів св. царицею Оленою в Єрусалимі (326). Прп. Аркадія Кіпрського (бл. 361). Шоста година: Іс. 1:19 - 2:3 На вечірній: Бут. 1:14-23; Прип. 1:20-33 Покаянний канон прп. Андрія Критського</p>

March (Julian)



March (Gregorian)

<p>Thursday March 14</p> <p><i>(March 1 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Eudocia of Heliopolis (152). Martyrs Nestor, Tribimius, Marcellus, and Anthony of Perge in Pamphylia (3rd c.). Martyr Antonina of Nicaea in Bithynia (284-305). Virgin Domnina of Syria (450-460). Apostle: Jude 1:11-25 Gospel: Lk. 23:1-34, 44-56</p>
<p>Friday March 15</p> <p><i>(March 2 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Theodotus, bishop of Cyrenia (c. 326). Virgin-martyr Euthalia of Sicily (257). Martyr Troadius of Neo-Caesarea (3rd c.). St. Agatho of Egypt, monk (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards (579). 6th hour: Zech. 8:7-17 Vespers: Zech. 8:19-23</p>
<p>Saturday March 16</p> <p><i>(March 3 by Julian)</i></p>	<p>Commemoration of all the saints who dedicated their lives to fasting. Martyr Eutropius of Amasea, and with him Martyrs Cleonicus and Basiliscus (308). St. Piama, virgin (337), and St. Alexandra, of Alexandria. Sts. Zeno and Zoilus. Apostle: Rom. 14:19-26 Gospel: Mt. 6:1-13 To Saints - Apostle: Gal. 5:22 - 6:2 Gospel: Mt. 11:27-30</p>
<p>Sunday March 17</p> <p><i>(March 4 by Julian)</i></p>	<p>Cheesefare Sunday. The Sunday of Forgiveness. Tone 8 St. Gerasimus of the Jordan (475). St. Julian, patriarch of Alexandria (189). St. James the Faster of Phoenicia (Syria) (6th c.). Martyr Wenceslaus, prince of the Czechs (938). Blessed Basil (Basilko), prince of Rostov (1238). Matins Gospel (8): Jn. 20:11-18 Apostle: Rom. 13:11 - 14:4 Gospel: Mt. 6:14-21 The Last day before the Great Lent</p>
<p>Monday March 18</p> <p><i>(March 5 by Julian)</i></p>	<p>1st Week of the Great Lent. Martyr Conon of Isauria (2nd c.). Martyr Onisius of Isauria (2nd c.). Martyr Conon the Gardener of Pamphylia (251). Virgin-martyr Irais (Rhais) of Antinoe in Egypt (3rd c.) and with her Martyr Archelaus and 152 Martyrs in Egypt. Martyr Eulampius of Palestine. Martyr Eulogius of Palestine. St. Mark the Faster of Egypt (5th c.). St. Hesychius the Faster of Bithynia (790). 6th hour: Is. 1:1-20 Vespers: Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20 Canon of St. Andrew of Crete; The beginning of the Great Lent</p>
<p>Tuesday March 19</p> <p><i>(March 6 by Julian)</i></p>	<p>The 42 Martyrs of Ammoria in Phrygia, including: Constantine, Aetius, Theophilus, Theodore, Melissenus, Callistus, Basoes, and others (845). Monk-martyrs Conon and his son Conon of Iconium (270-275). The uncovering of the Precious Cross and the Precious Nails by Empress St. Helen (326). St. Arcadius, monk, of Cyprus (361), and his disciples Julian and Bulius. 6th hour: Is. 1:19 - 2:3 Vespers: Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33 Canon of St. Andrew of Crete</p>



<p>Середа 20 Березня (7 Березня ст.ст.)</p>	<p>Священномучеників, що в Херсонесі єпископствували: Василя, Єфрема, Капітона, Євгенія, Єферія, Єлпидія та Агафодора (IV). Прп. Павла Препростого (IV). Свт. Павла, спов., еп. Прусіадського (IX). Прп. Еміліана Італійського. Шоста година: Іс. 2:3-11 На вечірній: Бут. 1:24 - 2:3; Прип. 2:1-22 Літургія Ранішосвячених Дарів; Покаянний канон.</p>
<p>Четвер 21 Березня (8 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Феофилакта спов., еп. Нікомідійського (842-845). Ап. Єрма (I). Сщмч. Феодорита, пресвітера Антиохійського (316-363). Прп. Дометія (363). Шоста година: Іс. 2:11-21 На вечірній: Бут. 2:4-19; Прип. 3:1-18 Покаянний канон прп. Андрія Критського</p>
<p>П'ятниця 22 Березня (9 Березня ст.ст.)</p>	<p>40 мучеників Севастійських: Киріона, Кандида, Домна, Ісихія та інших. Мч. Урпасіана (бл. 295). Св. Кесарія, брата свт. Григорія Богослова (бл. 369). Прав. Тарасія. Шоста година: Іс. 3:1-14 На вечірній: Бут. 2:20 - 3:20; Прип. 3:19-34 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 23 Березня (10 Березня ст.ст.)</p>	<p>Вмч. Федора Тирона (306) (перехідне в суботу 1 седимці Вел.Посту). Мч. Кодрата та з ним Кипріана, Діонісія, Анекта, Павла та інших багатьох (250-258). Мчч. Кодрата Нікомідійського, Саторина, Руфіна та інших (III). Прп. Анастасії (567-568). Утр.: Лк. 21:12-19 Апостол: Євр. 1:1-12 Євангеліє: Мр. 2:23 - 3:5 Вмч.: Апостол: 2 Тим. 2:1-10 Євангеліє: Ів. 15:17 - 16:2</p>
<p>Неділя 24 Березня (11 Березня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 1-ша Великого посту. Торжество Православ'я. Голос 1 Свт. Софронія, патр. Єрусалимського (638-644). Сщмч. Піонія, пресвіт. Смирнського, та інших з ним (250). Перенесення мощів мч. Єпимаха. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх Печерах (XIII). Євангеліє на Ранній (9): Лк. 20:19-31 Апостол: Євр. 11:24-26, 32 - 12:2 Євангеліє: Ін. 1:43-51 Літургія Свт. Василя Великого.</p>
<p>Понеділок 25 Березня (12 Березня ст.ст.)</p>	<p>2 Седмиця Великого посту. Прп. Феофана спов., Сигріанського (818). Прав. Финееса (бл. 1500 р. до Р.Х.). Свт. Григорія Двоєслова, папи Римського (604). Прп. Симеона Нового Богослова (1021). Шоста година: Іс. 4:2 - 5:7 На вечірній: Бут. 3:21 - 4:7; Прип. 3:34 - 4:22</p>

March (Julian)



March (Gregorian)

<p>Wednesday March 20</p> <p><i>(March 7 by Julian)</i></p>	<p>The Holy Hieromartyrs of Cherson: Basil, Ephraim, Capito, Eugene, Aetherius, Elpidius, and Agathodorus (4th c.). St. Paul the Simple of Egypt, disciple of St. Anthony the Great (4th c.). St. Paul the Confessor, bishop of Prusias in Bithynia (850). St. Emilian of Rome.</p> <p>6th hour: Is. 2:3-11 Vespers: Gen. 1:24 - 2:3; Prov. 2:1-22</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts; Canon of St. Andrew of Crete.</p>
<p>Thursday March 21</p> <p><i>(March 8 by Julian)</i></p>	<p>St. Theophylactus, bishop of Nicomedia (845). Apostle Hermas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Theodoretus of Antioch (361). St. Dometius, monk (363).</p> <p>6th hour: Is. 2:11-21 Vespers: Gen. 2:4-19; Prov. 3:1-18</p> <p>Canon of St. Andrew of Crete</p>
<p>Friday March 22</p> <p><i>(March 9 by Julian)</i></p>	<p>The Holy Forty Martyrs of Sebaste: Cyrion (or Quirio), Candidus, Domnus, Hesychius and others (320). Urpasianus of Nicomedia (295). Righteous Caesarius, brother of St. Gregory the Theologian (369). St. Tarasius of Liconium.</p> <p>6th hour: Is. 3:1-14 Vespers: Gen. 2:20 - 3:20; Prov. 3:19-34</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Saturday March 23</p> <p><i>(March 10 by Julian)</i></p>	<p>Great-martyr Theodore the Tyro (306). Martyrs Codratus (Quadratus) and with him: Cyprian, Dionysius, Anectus, Paul, and others (258). Martyrs Codratus, Saturninus, and Rufinus of Nicomedia (3rd c.). St. Anastasia the Patrician of Alexandria (567).</p> <p>Matins: Lk. 21:12-19 Apostle: Heb. 1:1-12 Gospel: Mk. 2:23 - 3:5</p> <p>To Great-martyr: Apostle: 2 Tim. 2:1-10 Gospel: Jn. 15:17 - 16:2</p>
<p>Sunday March 24</p> <p><i>(March 11 by Julian)</i></p>	<p>1st Sunday of the Great Lent: Triumph of Orthodoxy. Tone 1</p> <p>St. Sophronius, patriarch of Jerusalem (638). Hieromartyr Pionius of Smyrna and those with him: Asclepiades, Macedonia, Linus, and Sabina (250). Translation of the relics of Martyr Epimachus of Pelusium to Constantinople (250). St. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Matins Gospel (9): Lk. 20:19-31 Apostle: Heb. 11:24-26, 32 - 12:2 Gospel: Jn. 1:43-51</p> <p>Liturgy of St. Basil the Great.</p>
<p>Monday March 25</p> <p><i>(March 12 by Julian)</i></p>	<p>2nd week of the Great Lent.</p> <p>St. Theophanes the Confessor of Sigriane (818). Righteous Phineas, grandson of Aaron (1500 B.C.). St. Gregory the Dialogist, pope of Rome (604). St. Symeon the New Theologian (1021)</p> <p>6th hour: Is. 4:2 - 5:7 Vespers: Gen. 3:21 - 4:7; Prov. 3:34 - 4:222</p>



<p>Вівторок 26 Березня <i>(13 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Перенесення мощів свт. Никифора, патр. Константинопольського (846). Мч. Савина (287). Мчч. Африкана, Публія і Терентія (III). Мч. Олександра (305-311). Мц. Христини Персидської (IV). Прп. Анина пресвітера. Шоста година: Іс. 5:7-16 На вечірній: Бут. 4:8-15; Прип. 5:1-15</p>
<p>Середа 27 Березня <i>(14 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Венедикта (543). Свт. Євсхимона спов., єп. Лампсакійського (IX). Блгв. вів. кн. Ростислава-Михайла (1167). Свт. Феоноста, митр. Київського і всієї Руси (1353). Шоста година: Іс. 5:16-25 На вечірній: Бут. 4:16-26; Прип. 5:15 - 6:3 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Четвер 28 Березня <i>(15 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Агапія і з ним 7-ми мчч.: Пуплія, Тимолая, Ромила, двох Олександрів та двох Дионисіїв (303). Сщмч. Олександра, ієрея в Сиді (270-275). Мч. Никандра (бл. 302). Шоста година: Іс. 6:1-12 На вечірній: Бут. 5:1-24; Прип. 6:3-20</p>
<p>П'ятниця 29 Березня <i>(16 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Савина (287). Мч. Папи (305-311). Ап. Аристовула, єп. Вританійського (Британського) (I). Сщмч. Олександра, папи Римського (119). Сщмчч. Трофима і Фала, пресвітерів Лаодикійських (бл. 300). Мч. Юліана Аназаврського (305-311). Шоста година: Іс. 7:1-14 На вечірній: Бут. 5:32 - 6:8; Прип. 6:20 - 7:1 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 30 Березня <i>(17 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Поминальна Субота. Прп. Олексія, людини Божої (411). Мч. Марина (260). Прп. ігум. Макарія (1483). Апостол: Євр. 3:12-16 Євангеліє: Мр. 1:35-44 Спочилим - Апостол: 1 Сол. 4:13-17 Євангеліє: Ін. 5:24-30</p>
<p>Неділя 31 Березня <i>(18 Березня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 2-га Великого посту. Голос 2 Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського; Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських <i>(перехідні святкування в 2-гу Неділю Великого посту).</i> Свт. Кирила. архиєп. Єрусалимського (386). Мчч. Трофима і Євкарпія (бл. 300). Прп. Анина, ченця. Євангеліє на Ранній (10): Ін. 21:1-14 Апостол: Євр. 1:10 - 2:3 Євангеліє: Мр. 2:1-12 Свт. - Апостол: Євр. 7:26 - 8:2 Євангеліє: Ін. 10:9-16 Препп. - Апостол: Гал. 5:22 - 6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23 Літургія Свт. Василя Великого.</p>

March (Julian)



March (Gregorian)

<p>Tuesday March 26</p> <p><i>(March 13 by Julian)</i></p>	<p>Translation of the relics (846) of St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (829). Martyr Sabinus (Abibus) of Egypt (303). Martyrs Africanus, Publius, and Terence of Carthage (3rd c.). Martyr Alexander of Macedonia (305). Martyr Christina of Persia (4th c.). Venerable Aninas the Presbyter of the Euphrates.</p> <p>6th hour: Is. 5:7-16 Vespers: Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15</p>
<p>Wednesday March 27</p> <p><i>(March 14 by Julian)</i></p>	<p>St. Benedict of Nursia, abbot (543). St. Euschemon, bishop of Lampsacus (9th c.). St. Rostislav-Michael, prince of Kyiv (1167). St. Theognostus, metropolitan of Kyiv and All Rus (1353).</p> <p>6th hour: Is. 5:16-25 Vespers: Gen. 4:16-26; Prov. 5:15 - 6:3</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Thursday March 28</p> <p><i>(March 15 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Agapius, Publius (Pauplios), Timolaus, Romulus, two named Dionysius, and two named Alexander, at Caesarea in Palestine (303). Hieromartyr Alexander of Side in Pamphylia (270-275). Martyr Nicander of Egypt (302).</p> <p>6th hour: Is. 6:1-12 Vespers: Gen. 5:1-24; Prov. 6:3-20</p>
<p>Friday March 29</p> <p><i>(March 16 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Sabinas of Hermopolis, Egypt (303). Martyr Papas of Lycaonia (305). Apostle Aristobulus of the Seventy, bishop of Britain (1st c.). Hieromartyr Alexander, pope of Rome (119). Martyrs Trophimus and Thalys of Laodicea (300). Martyr Julian of Anazarbus (305).</p> <p>6th hour: Is. 7:1-14 Vespers: Gen. 5:32 - 6:8; Prov. 6:20 - 7:1</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Saturday March 30</p> <p><i>(March 17 by Julian)</i></p>	<p>Memorial Saturday</p> <p>St. Alexis the Man of God, in Rome (411). Martyr Marinus, soldier, at Caesarea in Palestine (260). St. Macarius (1483).</p> <p>Apostle: Heb. 3:12-16 Gospel: Mk. 1:35-44</p> <p>For the deceased - Apostle: 1Thess. 4:13-17 Gospel: Jn. 5:24-30</p>
<p>Sunday March 31</p> <p><i>(March 18 by Julian)</i></p>	<p>2nd Sunday of the Great Lent. Tone 2</p> <p>St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves (<i>movable holidays on the 2nd Sunday of the Great Lent.</i>)</p> <p>St. Cyril, archbishop of Jerusalem (386). Martyrs Trophimus and Eucarpus of Nicomedia (300). St. Ananias (Aninas), presbyter and monk, of the Euphrates.</p> <p>Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14 Apostle: Heb. 1:10 - 2:3 Gospel: Mk. 2:1-12</p> <p>To Saint Gregory- Apostle: Heb. 7:26 - 8:2 Gospel: Jn. 10:9-16 To Venerable Fathers - Apostle: Gal. 5:22 - 6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p> <p>Liturgy of St. Basil the Great.</p>



<p>Понеділок 1 Квітня (19 Березня ст.ст.)</p>	<p>3 Седмиця Великого посту. Мчч. Хрисанфа і Дарії і з ними мчч. Клавдія трибуна, Іларії, дружини його, Ясона і Мавра, синів їх, Диодора пресвітера і Маріана диякона(283). Мч. Панхарія (бл. 302). Шоста година: Іс. 8:13 - 9:7 На вечірній: Бут. 6:9-22; Прип. 8:1-21</p>
<p>Вівторок 2 Квітня (20 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прпп. Іоана, Сергія, Патрикія і інших, в обителі св. Сави убитих (796). Мц. Фотини (Світлани) самарянки, її синів мчч. Віктора, нареченого Фотином, і Іосії; мцц. Анатолії, Фоти, Фотиди, Параскеви, Кириакії, Домніни і мч. Севастіана (66). Мцц. Олександри, Клавдії, Євфрасії, Матрони, Юліанії, Євфимії і Феодосії (310). Свт. Микити спов., архиеп. Аполлоніадського (813). Шоста година: Іс. 9:9 - 10:4 На вечірній: Бут. 7:1-5; Прип. 8:32 - 9:11</p>
<p>Середа 3 Квітня (21 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Якова, еп., спов. (VIII-IX). Свт. Кирила, еп. Катанського (I-II). Свт. Фоми, патр. Константинопольського (610). Шоста година: Іс. 10:12-20 На вечірній: Бут. 7:6-9; Прип. 9:12-18 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Четвер 4 Квітня (22 Березня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Василя, пресвітера Анкирського (362-363). Мц. Дросиди, дочки царя Траяна (104-117). Прп. Ісакія Далматського (IV). Шоста година: Іс. 11:10- 12:2 На вечірній: Бут. 7:11 - 8:3; Прип. 10:1-22</p>
<p>П'ятниця 5 Квітня (23 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прмч. Никона еп. і 199-ти учнів його (251). Мчч. Филита, Лідії, дружини його, Македона, Феопрепія, Кронида і Амфилохія (125). Прп. Никона, ігумена Києво-Печерського (1088). Шоста година: Іс. 13:2-13 На вечірній: Бут. 8:4-21 Прип. 10:31 - 11:12 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 6 Квітня (24 Березня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Благовіщення. Прп. Захарї ченця. Свт. Артемія (Артемона), еп. Солунського (Селевкійського) (I-II). Прп. Як. спов. (811). Прп. Захарії, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: Євр. 10:32-38 Євангеліє: Мр. 2:14-17 Цього року Божественна Літургія передсвята Благовіщення служиться замість заупокійної служби (див. Типікон 24 березня, 1-ше "зри").</p>
<p>Неділя 7 Квітня (25 Березня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 3-тя Великого посту, Хрестопоклонна. Голос 3 БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ. Мц. Вікторії Ефеської. Євангеліє на Ранній (11): Ін. 21:15-25 Апостол: Євр. 4:14 - 5:6 Євангеліє: Мр. 8:34 -9:1 Благовіщенню - Апостол: Євр. 2:11-18 Євангеліє: Лк. 1:24-38 Літургія Свт. Василя Великого.</p>

March (Julian)



April (Gregorian)

<p>Monday April 1</p> <p><i>(March 19 by Julian)</i></p>	<p>3rd Week of the Great Lent.</p> <p>Martyrs Chrysanthus and Daria, and those with them at Rome: Claudius, Hilaria, Jason, Maurus, Diodorus presbyter, and Marianus deacon (283). Martyr Pancharius at Nicomedia (302).</p> <p>6th hour: Is. 8:13 - 9:7 Vespers: Gen. 6:9-22; Prov. 8:1-21</p>
<p>Tuesday April 2</p> <p><i>(March 20 by Julian)</i></p>	<p>The Holy Fathers who were slain at the Monastery of St.Sabbas: Sts. John, Sergius, Patrick, and others (796). Martyr Photina (Fatima, Svetlana) the Samaritan Woman and her sons: Martyrs Victor named Photinos, and Josiah with Anatolia, Photo, Photida, Paraskeva, Kyriakia, Domnina and Sebastian (66). Seven Virgin-martyrs of Amisus (Samsun): Alexandra, Claudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia, and Theodosia (310). St. Nicetas the Confessor, bishop of Apollonias in Bithynia (813).</p> <p>6th hour: Is. 9:9 - 10:4 Vespers: Gen. 7:1-5; Prov. 8:32 - 9:11</p>
<p>Wednesday April 3</p> <p><i>(March 21 by Julian)</i></p>	<p>St. James the Confessor, bishop, of the Studium (late 8th c.). St. Cyril, bishop of Catania (2nd c.). St. Thomas, patriarch of Constantinople (610).</p> <p>6th hour: Is. 10:12-20 Vespers: Gen. 7:6-9; Prov. 9:12-18</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Thursday April 4</p> <p><i>(March 22 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Basil, presbyter of Ancyra (362). Martyr Drosida (Drosis) of Antioch, and five virgins (104). St. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383).</p> <p>6th hour: Is. 11:10- 12:2 Vespers: Gen. 7:11 - 8:3; Prov. 10:1-22</p>
<p>Friday April 5</p> <p><i>(March 23 by Julian)</i></p>	<p>Monk-martyr Nicon and 199 disciples, in Sicily (251). Martyrs Philetas the Senator, his wife Lydia, their sons Macedon and Theoprepicus, the notary Cronides, and Amphilocheus the Captain, in Illyria (125). St. Nicon, abbot of the Kyiv Caves (1088).</p> <p>6th hour: Is. 13:2-13 Vespers: Gen. 8:4-21 Prov. 10:31 - 11:12</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Saturday April 6</p> <p><i>(March 24 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Annunciation.</p> <p>St. Zacharias the Recluse of Egypt (4th c.). St. Artemon, bishop of Seleucia (1st c.). James the Confessor, bishop of Catania (802-811). St. Zachariah, faster of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: Heb. 10:32-38 Gospel: Mk. 2:14-17</p> <p>Divine Liturgy of the Forefeast of the Annunciation takes precedence over Memorial Liturgy this year (see Typicon March 24, 1st "remark")</p>
<p>Sunday April 7</p> <p><i>(March 25 by Julian)</i></p>	<p>3rd Sunday of the Great Lent. Adoration of Cross. Tone 3</p> <p>THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS.</p> <p>Martyr Victoria.</p> <p>Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25 Apostle: Heb. 4:14 - 5:6 Gospel: Mk. 8:34 -9:1 To Annunciation - Apostle: Heb. 2:11-18 Gospel: Lk. 1:24-38</p> <p>Liturgy of St. Basil the Great.</p>



<p>Понеділок 8 Квітня (26 Березня ст.ст.)</p>	<p>4 Седмиця Великого посту. Віддання свята Благовіщення. Собор Архистратига Гавриїла. Щмч. Іринея, еп. Сірійського (304). Мчч. Вафусія і Верка пресвітерів, Арпила ченця, мирян: Авива, Агна, Реаса та інших (бл. 375). Прп. Малха Сірійського (IV). Прп. Василя Нового (бл. 944). Шоста година: Іс. 14:24-32 На вечірній: Бут. 8:21 - 9:7; Прип. 11:19 -12:6</p>
<p>Вівторок 9 Квітня (27 Березня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Матрони Солунської (IV). Мчч. Мануїла і Феодосія (304). Прп. Іоана прозорливого, Єгипетського (394). Шоста година: Іс. 25:1-9 На вечірній: Буття 9:8-17; Прип. 12:8-22</p>
<p>Середа 10 Квітня (28 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Іларіона Нового, ігумена Пелікітського (бл. 754). Прп. Стефана чудотворця, спов., ігумена Триглійського (бл. 815). Мчч. Іони і Варахисія і інших з ними (бл. 330). Прмч. Євстратія Печерського, в Ближніх печерах (1097). Шоста година: Іс. 26:21 - 27:9 На вечірній: Бут. 9:18 - 10:1; Прип. 12:23 - 13:9 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Четвер 11 Квітня (29 Березня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Марка, еп. Арефусійського, Кирила диякона і інших багатьох (бл. 364). Прп. Іоана пустинника (IV). Свт. Євстафія спов., еп. Вифинійського (IX). Шоста година: Іс. 28:14-22 На вечірній: Бут. 10:32 - 11:9; Прип. 13:20 - 14:6</p>
<p>П'ятниця 12 Квітня (30 Березня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Іоана Ліствичника (649). Прор. Іоада (X в. до Р.Х.). Апп. Сосфена, Аполлоса, Кифи, Кесаря і Єпафродита (I). Св. Єввули, матері вмч. Пантелеймона (бл. 303). Прп. Іоана, безмовника (VI). Прп. Зосими, еп. Сіракузького (бл. 662). Шоста година: Іс. 29:13-23 На вечірній: Бут. 12:1-7; Прип. 14:15-26 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 13 Квітня (31 Березня ст.ст.)</p>	<p>Поминальна Субота. Щмч. Іпатія, еп. Гангрського (бл. 326). Прп. Аполлонія Єгипетського (IV). Щмчч. Авди, еп. Персидського, і Веніаміна диякона (418-424). Прп. Іпатія, ігумена Руфіанського (бл. 446). Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: Євр. 6:9-12 Євангеліє: Мр. 7:31-37 Спочилим - Апостол: 1 Кор. 15:47-57 Євангеліє: Ін. 5:24-30</p>

March (Julian)



April (Gregorian)

<p>Monday April 8</p> <p><i>(March 26 by Julian)</i></p>	<p>4th Week of the Great Lent: Adoration of Cross.</p> <p>Apodosis of the Annunciation.</p> <p>Synaxis of the Archangel Gabriel. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Srem (Sirmium), Serbia (304). Martyrs Bathusius and Bercus presbyters, monk Arpilus and many others, in Crimea (375). St. Malchus of Chalcis in Syria (4th c.). St. Basil the Younger, anchorite near Constantinople (944). 6th hour: Is. 14:24-32 Vespers: Gen. 8:21 - 9:7; Prov. 11:19 -12:6</p>
<p>Tuesday April 9</p> <p><i>(March 27 by Julian)</i></p>	<p>St. Matrona of Thessalonica (4th c.). Martyrs Manuel and Theodosius (304). St. John the Clairvoyant of Lycopolis, anchorite of Egypt (394). 6th hour: Is. 25:1-9 Vespers: Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22</p>
<p>Wednesday April 10</p> <p><i>(March 28 by Julian)</i></p>	<p>St. Hilarion the New, abbot of Pelecete (754). St. Stephen the Wonderworker, abbot of Tryglia (815). Martyrs Jonah and Barachisius and those with them in Persia : Zanithas, Lazarus, Maruthas (Marotas), Narses, Elias, Marinus (Mares), Abibus, Sembeeth (Sivsithina), and Sabbas (330). Martyr Eustratius of the Kyiv Caves (1097). 6th hour: Is. 26:21 - 27:9 Vespers: Gen. 9:18 - 10:1; Prov. 12:23 - 13:9 Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Thursday April 11</p> <p><i>(March 29 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Mark, bishop of Arethusa, Ciril and others (364). Venerable John, Anchorite of Egypt (4th c.). St. Eustathius (Eustace) the Confessor, bishop of Kios in Bithynia(9thc.). 6th hour: Is. 28:14-22 Vespers: Gen. 10:32 - 11:9; Prov. 13:20 - 14:6</p>
<p>Friday April 12</p> <p><i>(March 30 by Julian)</i></p>	<p>St. John (Climacus) of Sinai, author of The Ladder (649). Prophet Joad. Holy Apostles Sosthenes, Apollos, Cephas, Caesar, and Epaphroditus, of the Seventy (1st c.). St. Eubula, mother of St. Panteleimon (304). St. John the Silent of St. Sabbas monastery (558). St. Zosimas, bishop of Syracuse (662). 6th hour: Is. 29:13-23 Vespers: Gen. 12:1-7; Prov. 14:15-26 Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Saturday April 13</p> <p><i>(March 31 by Julian)</i></p>	<p>Memorial Saturday St. Hypatius the Wonderworker, bishop of Gangra (ca. 360). St. Apollonius, ascetic of the Thebaid (395). Martyrs Abdas the Bishop and Benjamin the Deacon, of Persia (424). St. Hypatius, abbot of Rufinus in Chalcedon (446). St. Hypatius the Healer of the Kyiv Caves (14th c.). Apostle: Heb. 6:9-12 Gospel: Mk. 7:31-37 For the deceased - Apostle: 1Cor. 15:47-57 Gospel: Jn. 5:24-30</p>



<p>Неділя 14 Квітня (1 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 4-та Великого посту. Голос 4</p> <p>Прп. Іоана Ліствичника, (перехідне святкування в 4 Неділю Великого посту). Прп. Марії Єгипетської (522). Мчч. Геронтія і Василіда (III). Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена Пелікитської обителі (840). Прп. Геронтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20</p> <p>Апостол: Євр. 6:13-20 Євангеліє: Мр. 9:17-31</p> <p>Прп. - Апостол: Єф. 5:9-19 Євангеліє: Мт. 4:25 - 5:12</p> <p>Літургія Свт. Василя Великого.</p>
<p>Понеділок 15 Квітня (2 Квітня ст.ст.)</p>	<p>5 Седмиця Великого посту.</p> <p>Прп. Тита чудотворця (IX). Мчч. Амфіана і Єдесія (306). Мч. Полікарпа (IV). Шоста година: Іс. 27:33 - 28:6 На вечірній: Бут. 13:12-18; Прип. 14:27 - 15:4</p>
<p>Вівторок 16 Квітня (3 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Микити спов., ігумена обителі Мидикійської (824). Мц. Феодосії діви (308). Прп. Ілірика. Мчч. Єлпидифора, Дія, Вифонія і Галика. Шоста година: Іс. 40:18-31 На вечірній: Бут. 15:1-15; Прип. 15:7-19</p>
<p>Середа 17 Квітня (4 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Йосифа Піснеписця (883). Прп. Георгія, що в Малєї (IX). Прп. Зосими (бл. 560). Мцц. Фервуфи діви, сестри і рабині її (341-343). Прп. Йосифа Багатохворобливого, Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Шоста година: Іс. 41:4-14 На вечірній: Бут. 17:1-9; Прип. 15:20 - 16:9</p> <p>Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Четвер 18 Квітня (5 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Агафопода диякона, Феодула читця, та інших з ними (бл. 303). Прп. Пуплія Єгипетського (IV). Прпп. Феони, Симеона і Форвіна (IV). Прп. Марка Афіньського (400). Прп. Платона, спов. Студійного (814). Прп. Феодори Солунської (892). Шоста година: Іс. 42:5-16 На вечірній: Бут. 18:20-33; Прип. 16:17 - 17:17</p> <p>Покаянний канон св. Андрія Крїтського</p>

April (*Julian*)April (*Gregorian*)

<p>Sunday April 14</p> <p><i>(April 1 by Julian)</i></p>	<p>4th Sunday of the Great Lent. Tone 4</p> <p>Venerable John Lestvichnik, <i>(movable holiday on the 4th Sunday of the Great Lent).</i> St. Mary the Egyptian (522). Martyrs Geroncius and Basilides (3rd c.). Righteous Achaz. St. Macarius, abbot of Pelecete (840). St. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20</p> <p>Apostle: Heb. 6:13-20 Gospel: Mk. 9:17-31</p> <p>To Saint - Apostle: Eph. 5:9-19 Gospel: Mt. 4:25 - 5:12</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of St. Basil the Great.</p>
<p>Monday April 15</p> <p><i>(April 2 by Julian)</i></p>	<p>5th Week of the Great Lent.</p> <p>St. Titus the Wonderworker (9th c.). Martyrs Amphianus (Apphianus) and Edesius (Aedesius) of Lycia (306). Martyr Polycarp of Alexandria (4th c.).</p> <p>6th hour: Is. 27:33 - 28:6 Vespers: Gen. 13:12-18; Prov. 14:27 - 15:4</p>
<p>Tuesday April 16</p> <p><i>(April 3 by Julian)</i></p>	<p>St. Nicetas the Confessor, abbot of Medikion (824). Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308) and Martyr Irene. St. Illyricus of Mt. Myrsinon in the Peloponnesus. Martyrs Elpidephorus, Dius, Bithonius, and Galycus (3rd c.).</p> <p>6th hour: Is. 40:18-31 Vespers: Gen. 15:1-15; Prov. 15:7-19</p>
<p>Wednesday April 17</p> <p><i>(April 4 by Julian)</i></p>	<p>St. Joseph the Hymnographer of Sicily (883). St. George, monk, of Mt. Maleon in the Peloponnesus (9th c.). St. Zosimas, monk, of Palestine (560). Virgin-martyr Pherbutha of Persia, her sister and servants (343). St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>6th hour: Is. 41:4-14 Vespers: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20 - 16:9</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Thursday April 18</p> <p><i>(April 5 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Theodulus, reader, and Agathopodes, deacon, and those with them at Thessalonica (303). St. Publius of Egypt, monk (4th c.). Sts. Theonas, Symeon, and Phorbinus of Egypt (4th c.). St. Mark the Anchorite of Athens (400). St. Plato, abbot of the Studion (813). St. Theodora, nun, of Thessalonica (892) (Greek).</p> <p>6th hour: Is. 42:5-16 Vespers: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17 - 17:17</p> <p style="text-align: center;">Canon of St. Andrew of Crete</p>



<p>П'ятниця 19 Квітня (6 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Євтихія, архиеп. Константинопольського (582). Прп. Платоніди Сірської (308). Мчч. 120-ти Персидських (345). Мчч. Ієремія і Архилія ієрея (III). Свт. Мефодія, архиеп. Моравського (885). Шоста година: Іс. 45:11-17 На вечірній: Бут. 22:1-18; Прип. 17:17 - 18:5 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 20 Квітня (7 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Похвала Пресвятій Богородиці. Субота Акафиста. Прп. Георгія спов., митр. Мітиленського (820). Мч. Каліопія (304). Мчч. Руфіна диякона, Акилини і з ними 200 воїнів (бл. 310). Прп. Серапіона, ченця (V). Прп. Даниїла Переяславського (1540). Апостол: Євр. 9:24-28 Євангеліє: Мр. 8:27-31 Богородиці - Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Неділя 21 Квітня (8 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 5-та Великого посту. Голос 5 Прп. Марії Єгипетської (перехідне 5 неділі Великого посту) Апп. Іродіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та інших з ними (I). Мч. Павсилипа (117-138). Свт. Келестина (Целестина), папи Римського (432). Прп. Руфа, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Matins Gospel (2): Мр. 16:1-8 Апостол: Євр. 9:11-14 Євангеліє: Мк. 10:32-45 Літургія Свт. Василя Великого.</p>
<p>Понеділок 22 Квітня (9 Квітня ст.ст.)</p>	<p>6 Седмиця Великого посту. Мч. Євпсихія (362). Мчч. Дисана еп., Маріава пресвіт., Авдієса і інших 270-ти мучеників (362). Прмч. Вадима архим. (376). Шоста година: Іс. 48:17 - 49:4 На вечірній: Бут. 27:1-41; Прип. 19:16-25</p>
<p>Вівторок 23 Квітня (10 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Терентія, Помпія, Африкана, Максима, Зинона, Олександра, Феодора і інших 33-х (бл. 250). Пророчиця Олдама Мчч. Як. пресвітера, Азадана і Авдикія дияконів, Персидських (бл. 380). Шоста година: Іс. 49:6-10 На вечірній: Бут. 31:3-16; Прип. 21:3-21</p>
<p>Середа 24 Квітня (11 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Щмч. Антипи, еп. Пергама Асійського (бл. 68). Мчч. Прокеса і Мартиніана (бл. 67). Прп. Фармуфія (IV). Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (IX). Шоста година: Іс. 58:1-11 На вечірній: Бут. 43:26-31; 44:1-16; Прип. 21:23 - 22:4 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>

April (Julian)



April (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday April 19</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 6 by Julian)</i></p>	<p>St. Eutychius, patriarch of Constantinople (582). St. Platonida (Platonis) of Nisibis (308). 120 Martyrs of Persia (345). Martyrs Jeremiah and Archilias the Presbyter. St. Methodius, Equal-to-the-Apostles, enlightener of the Slavs (885).</p> <p>6th hour: Is. 45:11-17 Vespers: Gen. 22:1-18; Prov. 17:17 - 18:5</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p style="text-align: center;">Saturday April 20</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 7 by Julian)</i></p>	<p>Glorification of the Birth-Giver of God – Akafist Saturday.</p> <p>St. George the Confessor, bishop of Mitylene (820). Martyr Calliopos at Pompeiopolis in Cilicia (304). Martyrs Rufinus deacon, Aquilina, and 200 soldiers at Sinope (310). St. Serapion of Egypt, monk (5th c.). St. Daniel, abbot, of Pereyaslavl-Zaleski (1540).</p> <p>Apostle: Heb. 9:24-28 Gospel: Mk. 8:27-31</p> <p>To Theotokos - Apostle: Heb. 9:1-7</p> <p style="text-align: center;">Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Sunday April 21</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 8 by Julian)</i></p>	<p>5th Sunday of the Great Lent. Tone 5</p> <p>Venerable Mary of Egypt. Holy Apostles of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus, Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them (1st c.). Martyr Pausilippus of Heraclea in Thrace (117-138). St. Celestine, pope of Rome (432). St. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Matins Gospel (2): Mk. 16:1-8</p> <p>Apostle: Heb. 9:11-14 Gospel: Mk. 10:32-45</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of St. Basil the Great.</p>
<p style="text-align: center;">Monday April 22</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 9 by Julian)</i></p>	<p>6th Week of the Great Lent.</p> <p>Martyr Euppsychius of Caesarea in Cappadocia (362). Martyrs Desan bishop, Mariabus presbyter, Abdiesus, and 270 other martyrs in Persia (362). Hieromartyr Bademus (Vadim), archimandrite of Persia (376).</p> <p>6th hour: Is. 48:17 - 49:4 Vespers: Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday April 23</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 10 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Terence, Pompeius, Africanus, Maximus, Zeno, Alexander, Theodore, and 33 others, beheaded at Carthage (250). Prophetess Huldah (Olda) (II Kings 22:14) Martyrs James, presbyter, and Azadanes and Abdicius, deacons, of Persia (ca. 380).</p> <p>6th hour: Is. 49:6-10 Vespers: Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday April 24</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 11 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Antipas, bishop of Pergamus (92), disciple of St. John the Theologian. Martyrs Processus and Martinian of Rome (67). St. Pharmuthius, anchorite of Egypt (4th c.). St. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820).</p> <p>6th hour: Is. 58:1-11 Vespers: Gen. 43:26-31; 44:1-16; Prov. 21:23 - 22:4</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>



<p>Четвер 25 Квітня <i>(12 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Василя спов., еп. Парийського (760). Сщмч. Зинона, еп. Веронійського (бл. 260). Прп. Ісаака Сірина, в Сполеті Італійському (550). Прмчч. Міни, Давида і Іоана (630). Прп. Анфуси, діви (801). Прп. Афанасії, ігумені (860). Шоста година: Іс. 65:8-16 На вечірній: Бут. 46:1-7; Прип. 23:15 - 24:5</p>
<p>П'ятниця 26 Квітня <i>(13 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського (303). Мч. Крискента, з Мир Лікійських. Мц. Фомаїди Єгипетської (476). Шоста година: Іс. 66:10-24 На вечірній: Бут. 49:33 - 50:26 Прип. 31:8-32 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Субота 27 Квітня <i>(14 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>Лазарева субота. Свт. Мартина спов., папи Римського (655). Мч. Ардаліона (305-311). Мчч. 1000 Персидських і Азата, скопця (бл. 341). Мчч. Антонія, Іоана і Євстафія Литовських (1347). Апостол: Євр. 12:28 - 13:8 Євангеліє: Ін. 11:1-45</p>
<p>Неділя 28 Квітня <i>(15 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 6-та Великого посту. ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ. Апп. від 70-ти Аристарха, Пуда і Трофима (бл. 67). Мцц. Василиси і Анастасії (бл. 68). Мчч. Месукевійських – Сухія і воїнів його: Андрія, Анастасія, Талеле, Феодорита, Івхириона, Йордана, Кондрата, Лукіана, Мимненоса, Нерангіоса, Полієвкта, Якова, Фоки, Доментіана, Віктора, Зосима (123). Мч. Сави Готфського (372). Утр.: Мт. 21:1-11, 15-17 Апостол: Филип. 4:4-9 Євангеліє: Ін. 12:1-18 Літургія Свт. Івана Золотоустого.</p>
<p>Понеділок 29 Квітня <i>(16 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>Страсна Седмиця. ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК. Мцц. Агапії, Ірини і Хионії (304). Мч. Леоніда і мцц. Хариєси, Ніки, Галини, Каліси, Нунехії, Василиси, Феодори, Ірини та інших (258). Утр.: Мт. 21:18-43 На Літургії - Мт. 24:3-35 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>

April (Julian)



April (Gregorian)

<p>Thursday April 25</p> <p><i>(April 12 by Julian)</i></p>	<p>St. Basil the Confessor, bishop of Parium (760). Hieromartyr Zeno, bishop of Verona (ca. 260). St. Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550). Martyrs Menas, David, and John of Palestine (630). Virgin Anthusa of Constantinople (801). St. Athanasia, abbess of Aegina (860).</p> <p>6th hour: Is. 65:8-16 Vespers: Gen. 46:1-7; Prov. 23:15 - 24:5</p>
<p>Friday April 26</p> <p><i>(April 13 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria (303). Martyr Thomais of Alexandria (476).</p> <p>6th hour: Is. 66:10-24 Vespers: Gen. 49:33 - 50:26 Prov. 31:8-32 Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>
<p>Saturday April 27</p> <p><i>(April 14 by Julian)</i></p>	<p>Lazarus Saturday.</p> <p>St. Martin the Confessor, pope of Rome (655). Martyr Ardalion the Actor, who suffered under Maximian (3rd c.). Martyr Azat the Eunuch and 1,000 Martyrs in Persia (341).</p> <p>Apostle: Heb. 12:28 - 13:8 Gospel: Jn. 11:1-45</p>
<p>Sunday April 28</p> <p><i>(April 15 by Julian)</i></p>	<p>6th Sunday of the Great Lent.</p> <p>PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.</p> <p>Apostles Aristarchus, Pudens, and Trophimus of the Seventy (67). Martyrs Basilissa and Anastasia of Rome, disciples of Apostles Peter and Paul (1st c.). Martyr Suchias and his companions, in Armenia (123)</p> <p>Matins: Mt. 21:1-11, 15-17 Apostle: Phil. 4:4-9 Gospel: Jn. 12:1-18</p> <p>Liturgy of St. John Chrysostom.</p>
<p>Monday April 29</p> <p><i>(April 16 by Julian)</i></p>	<p>Passion Week.</p> <p>GREAT MONDAY.</p> <p>Virgin-martyrs Agape, Irene, and Chionia in Illyria (304). Martyrs Leonidas, Chariessa, Nice, Galina, Callista (Calisa), Nunechia, Basilissa, Theodora, and Irene of Corinth (258)</p> <p>Matins: Mt. 21:18-43 Liturgy - Mt. 24:3-35</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>



<p>Вівторок 30 Квітня <i>(17 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК. Мч. Адріана (251). Сщмч. Симеона, єп. Персидського, і з ним мчч. Авделая і Ананії пресвітерів, Хусдазата (Усфазана), євнуха, Фусика, Азата, мц. Аскитреї та інших багатьох (344). Прп. Акакія, єп. Мелітинського (бл. 435). Свт. Агапита, папи Римського (536). Утр.: Мт. 22:15 - 23:39 На Літургії - Мт. 24:36 - 26:2 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Середа 1 Травня <i>(18 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>ВЕЛИКА СЕРЕДА. Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (820-850). Мчч. Віктора, Зотика, Зинона, Акиндина і Северіана (303). Свт. Косми спов., єп. Халкидонського, і прп. Авксентія (815-820). Мч. Іоана Нового з Яніни (1526). Утр.: Ін. 12:17-50 На Літургії - Мт. 26:6-16 Літургія Ранішосвячених Дарів.</p>
<p>Четвер 2 Травня <i>(19 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. Прп. Іоана Вітхопечерника (VIII). Мчч. Феони, Христофора і Антоніна (303). Сщмч. Пафнутія, єп. Єрусалимського. Свт. Георгія спов., єп. Антіохії Пісидійської (813-820). Свт. Трифона, патріарха Константинопольського (933). Прп. Никифора ігумена. Утр.: Лк. 22:1-39 Апостол: 1 Кор. 11:23-32 Євангеліє: Мт. 26:1-20 Ін. 13:3-17 Мт. 26:21-39 Лк. 22:43-45 Мт. 26:40 - 27:2 Мт. 26:6-16 На вмивання ніг: Ін. 13:1-11 Після вмивання ніг: Ін. 13:12-17 Літургія Свт. Василя Великого.</p>
<p>П'ятниця 3 Травня <i>(20 Квітня ст.ст.)</i></p>	<p>ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ. Прп. Феодора Трихини (400). Свт. Григорія (593) і Анастасія Синаїта (599), патріархів Антиохійських. Прп. Анастасія, ігумена Синайської гори (685). Мч. немовляти Гавриїла Білостоцького (1690). На Утр. – Страсні Євангелія: Ін. 13:31 - 18:1 Ін. 18:1-28 Мт. 26:57-75 Ін. 18:28 - 19:16 Мт. 27:3-32 Мр. 15:16-32 Мт. 27:33-54 Лк. 23:32-49 Ін. 19:25-37 Мр. 15:43-47 Ін. 19:38-42 Мт. 27:62-66 Перша година: Гал. 6:14-18 Мт. 27:1-56 Третя година: Рим. 5:6-11 Мр. 15:16-41 Шоста година: Євр. 2:11-18 Лк. 23:32-49 Дев'ята година: Євр. 10:19-31 Ін. 18:28 - 19:37 Вечірня: 1 Кор. 1:18 - 2:2 Мт. 27:1-38; Лк. 23:39-43; Мт. 27:39-54; Ін. 19:31-37; Мт. 27:55-61</p>

April (Julian)



May (Gregorian)

<p>Tuesday April 30</p> <p><i>(April 17 by Julian)</i></p>	<p>GREAT TUESDAY.</p> <p>Martyr Adrian of Corinth (251). Hieromartyr Simeon, bishop in Persia, and those with him: Martyrs Abdechalas and Ananias presbyters, Usthazanes, Fusicus (Pusicius), Ascitrea, and Azat the Eunuch (344). St. Acacius, bishop of Melitene (435). St. Agapitus, pope of Rome (536).</p> <p>Matins: Mt. 22:15 - 23:39 Liturgy - Mt. 24:36 - 26:2</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>												
<p>Wednesday May 1</p> <p><i>(April 18 by Julian)</i></p>	<p>GREAT WEDNESDAY.</p> <p>St. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820). Martyrs Victor, Zoticus, Zeno, Acindynus, and Severian of Nicomedia (ca. 303). St. Cosmas, bishop of Chalcedon, and his fellow-ascetic St. Auxentius (815-820). New Martyr John Yanitsky (1526).</p> <p>Matins: Jn. 12:17-50 Liturgy - Mt. 26:6-16</p> <p>Liturgy of the Presanctified Gifts.</p>												
<p>Thursday May 2</p> <p><i>(April 19 by Julian)</i></p>	<p>GREAT THURSDAY.</p> <p>St. John of the Ancient Caves in Palestine (8th c.). Martyrs Christopher, Theonas, and Antoninus in Nicomedia (303). Hieromartyr Paphnutius of Jerusalem. St. George the Confessor, bishop of Antioch in Pisidia (813-820). St. Tryphon, patriarch of Constantinople (933). St. Nicephorus, abbot of Katabad.</p> <p>Matins: Lk. 22:1-39</p> <table data-bbox="586 1205 1449 1294"> <tr> <td>Apostle:</td> <td>1Cor. 11:23-32</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gospel:</td> <td>Mt. 26:1-20</td> <td>Jn. 13:3-17</td> <td>Mt. 26:21-39</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Lk. 22:43-45</td> <td>Mt. 26:40 - 27:2</td> <td>Mt. 26:6-16</td> </tr> </table> <p>Rite of the Washing of Feet: Jn. 13:1-11 Jn. 13:12-17</p> <p>Liturgy of St. Basil the Great.</p>	Apostle:	1Cor. 11:23-32			Gospel:	Mt. 26:1-20	Jn. 13:3-17	Mt. 26:21-39		Lk. 22:43-45	Mt. 26:40 - 27:2	Mt. 26:6-16
Apostle:	1Cor. 11:23-32												
Gospel:	Mt. 26:1-20	Jn. 13:3-17	Mt. 26:21-39										
	Lk. 22:43-45	Mt. 26:40 - 27:2	Mt. 26:6-16										
<p>Friday May 3</p> <p><i>(April 20 by Julian)</i></p>	<p>GREAT FRIDAY.</p> <p>St. Theodore Trichinas ("the Hair-shirt Wearer"), hermit near Constantinople (400). Sts. Gregory (593) and Anastasius (599), Patriarchs of Antioch. St. Anastasius, abbot of Sinai (685). Child-martyr Gabriel of Belostok (1690).</p> <p>Matins with the 12 Passion Gospels:</p> <table data-bbox="586 1676 1362 1824"> <tr> <td>Jn. 13:31 - 18:1</td> <td>Jn. 18:1-28</td> <td>Mt. 26:57-75</td> </tr> <tr> <td>Jn. 18:28 - 19:16</td> <td>Mt. 27:3-32</td> <td>Mk. 15:16-32</td> </tr> <tr> <td>Mt. 27:33-54</td> <td>Lk. 23:32-49</td> <td>Jn. 19:25-37</td> </tr> <tr> <td>Mk. 15:43-47</td> <td>Jn. 19:38-42</td> <td>Mt. 27:62-66</td> </tr> </table> <p>1st Hour: Gal. 6:14-18 Mt. 27:1-56 3rd Hour: Rom. 5:6-11 Mk. 15:16-41 6th Hour: Heb. 2:11-18 Lk. 23:32-49 9th Hour: Heb. 10:19-31 Jn. 18:28 - 19:37</p> <p>Vespers: 1Cor. 1:18 - 2:2 Mt. 27:1-38; Lk. 23:39-43; Mt. 27:39-54; Jn. 19:31-37; Mt. 27:55-61</p>	Jn. 13:31 - 18:1	Jn. 18:1-28	Mt. 26:57-75	Jn. 18:28 - 19:16	Mt. 27:3-32	Mk. 15:16-32	Mt. 27:33-54	Lk. 23:32-49	Jn. 19:25-37	Mk. 15:43-47	Jn. 19:38-42	Mt. 27:62-66
Jn. 13:31 - 18:1	Jn. 18:1-28	Mt. 26:57-75											
Jn. 18:28 - 19:16	Mt. 27:3-32	Mk. 15:16-32											
Mt. 27:33-54	Lk. 23:32-49	Jn. 19:25-37											
Mk. 15:43-47	Jn. 19:38-42	Mt. 27:62-66											



<p>Субота 4 Травня (21 Квітня ст.ст.)</p>	<p>ВЕЛИКА СУБОТА.</p> <p>Сщмч. Януарія еп. і з ним мчч. Прокула, Соссія і Фавста дияконів, Дисидерія читця, Євтихія і Акутіона (бл. 305). Мч. Феодора, що в Пергії, матері його Филипії, Диоскора, Сократа і Діонісія (138-161). Мчч. Ісакія, Аполлоса і Кодрата (303). Свт. Максиміана, патріарха Константинопольського (434). Біля плащаниці - 1 Кор. 5:6-8 Гал. 3:13-14 Мт. 27:62-66</p> <p>На Літургії - Апостол: Рим. 6:3-11 Євангеліє: Мт. 28:1-20</p> <p>Літургія Свт. Василя Великого.</p>
<p>Неділя 5 Травня (22 Квітня ст.ст.)</p>	<p>СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.</p> <p>Прп. Феодора Сикеота, еп. Анастасіопольського (613). Апп. Нафанаїла, Луки і Климента (I). Прп. Віталія Олександрійського (609-620).</p> <p>Апостол: Діянь 1:1-8 Євангеліє: Ін. 1:1-17 Вечірня: Ін. 20:19-25</p>
<p>Понеділок 6 Травня (23 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Великодній тиждень. Всеїдна седмиця. Світлий понеділок.</p> <p>Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця) (303). Мц. цариці Олександрі (303). Мчч. Анатолія і Протолеона (303). Євангеліє на Ранній (4): Лк. 24:1-12</p> <p>Апостол: Діянь 1:12-17, 21-26 Євангеліє: Ін. 1:18-28</p> <p>Вмч. - Апостол: Діянь 12:1-11 Євангеліє: Ін. 15:17-16:2</p>
<p>Вівторок 7 Травня (24 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Світлий вівторок.</p> <p>Мч. Сави Стратилата і з ним 70-ти воїнів (272). Мчч. Пасикрата і Валентина (228). Мчч. Євсевія, Неона, Леонтія, Лонгина і інших (303). Прп. Фоми юродивого (540-560). Прп. Єлизавети, чудотвориці (540). Прп. Сави Печерського, в Ближніх печерах (XIII). Прп. Олексія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (XIII).</p> <p>Апостол: Діянь 2:14-21 Євангеліє: Лк. 24:12-35</p>
<p>Середа 8 Травня (25 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Світла середа.</p> <p>Апостола і євангеліста Марка (63). Утр. - Лк. 10:1-21</p> <p>Апостол: Діянь 2:22-36 Євангеліє: Ін. 1:35-51</p> <p>Апостолу - Апостол: 1Пет. 5:6-14 Євангеліє: Мр. 6:7-13</p>

April (*Julian*)May (*Gregorian*)

<p style="text-align: center;">Saturday May 4</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 21 by Julian)</i></p>	<p>GREAT SATURDAY.</p> <p>Hieromartyr Januarius, bishop of Benevento, and his companions (305). Hieromartyr Theodore of Perge in Pamphylia, his mother Philippa, and Martyrs Dioscorus, Socrates, and Dionysius (2nd c.). Martyrs Isaacius, Apollo, and Codratus of Nicomedia (303). St. Maximus (Maximian), patriarch of Constantinople (434).</p> <p>Matins - 1Cor. 5:6-8 Gal. 3:13-14 Mt. 27:62-66</p> <p>Liturgy - Apostle: Rom. 6:3-11 Gospel: Mt. 28:1-20</p> <p style="text-align: center;">Liturgy of St. Basil the Great.</p>
<p style="text-align: center;">Sunday May 5</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 22 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST. THE PASCHA OF THE LORD.</p> <p>St. Theodore the Sykeote, bishop of Anastasiopolis (613). Apostles Nathaniel, Luke, and Clement. St. Vitalis of the monastery of Abba Serid (Seridos) at Gaza (609-620).</p> <p>Apostle: Acts 1:1-8 Gospel: Jn. 1:1-17 Vespers: Jn. 20:19-25</p>
<p style="text-align: center;">Monday May 6</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 23 by Julian)</i></p>	<p>Bright Week, fast-free. Monday of Bright Week.</p> <p>Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George (303). Martyr Alexandra the Empress, wife of Diocletian (303). Martyrs Anatolius and Protoleon, soldiers converted by witnessing the martyrdom of St. George (303).</p> <p>Apostle: Acts 1:12-17, 21-26 Gospel: Jn. 1:18-28</p> <p>To Great-martyr - Apostle: Acts 12:1-11 Gospel: Jn. 15:17-16:2</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday May 7</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 24 by Julian)</i></p>	<p>Tuesday of Bright Week.</p> <p>Martyr Sabbas Stratelates ("the General") of Rome, and 70 soldiers with him (272). Martyrs Pasicrates, Valentine and Julius in Moesia (Bulgaria) (228). Martyrs Eusebius, Neon, Leontius, Longinus, and others at Nicomedia (303). St. Thomas the Fool of Syria (550). St. Elizabeth the Wonderworker of Constantinople (540). Sts. Sabbas (13th c.) and Alexius the Hermit of the Kyiv Caves.</p> <p>Apostle: Acts 2:14-21 Gospel: Lk. 24:12-35</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday May 8</p> <p style="text-align: center;"><i>(April 25 by Julian)</i></p>	<p>Wednesday of Bright Week.</p> <p>Holy Apostle and Evangelist Mark (63).</p> <p>Matins - Lk. 10:1-21</p> <p>Apostle: Acts 2:22-36 Gospel: Jn. 1:35-51</p> <p>To Apostle - Apostle: 1Pet. 5:6-14 Gospel: Mk. 6:7-13</p>



<p>Четвер 9 Травня (26 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Світлий четвер. Сщмч. Василя, еп. Амасійського (бл. 322). Прав. Глафіри діви (322). Апостол: Діянь 2:38-43 Євангеліє: Ін. 3:1-15</p>
<p>П'ятниця 10 Травня (27 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Світла п'ятниця. Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього (107). Прав. Євлогія страннопріємця (IV). Прп. Стефана, ігумена Печерського, еп. Володимир-Волинського (1094). Апостол: Діянь 3:1-8 Євангеліє: Ін. 2:12-22 Апостолу - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Мт. 13:54-58</p>
<p>Субота 11 Травня (28 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Світла Субота. Ап. від 70-ти Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (I). Мчч. Дади, Максима і Квинтиліана (286). Мчч. Саторнія, Якисхола, Фавстіана, Януарія, Марсалія, Єфрасія, Мамія, Зинона, Євсевія, Неона і Віталія (бл. 63). Свт. Кирила, еп. Турівського (1183). Апостол: Діянь 3:11-16 Євангеліє: Ін. 3:22-33</p>
<p>Неділя 12 Травня (29 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха. Св. Ап. Фоми. Голос 1 Дев'яти мучеників Кизицьких: Феогніда, Руфа, Антипатра, Феостиха, Артеми, Магна, Феодота, Фавмасія і Филимона (286-299). Прп. Мемнона чудотворця. Мчч. Диодора і Родопіана диякона (284-305). Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20 Апостол: Діянь 5:12-20 Євангеліє: Ін. 20:19-31</p>
<p>Понеділок 13 Травня (30 Квітня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 2-га після Пасхи. Св. Ап. Як. Зеведеєва (44). Свт. Доната, еп. Єврії (бл. 387). Знайдення мощів сщмч. Василя, еп. Амасійського (IV). Мч. Максима. Апостол: Діянь 3:19-26 Євангеліє: Ін. 2:1-11 Апостолу - Апостол: Діянь 12:1-11 Євангеліє: Лк. 5:1-11</p>
<p>Вівторок 14 Травня (1 Травня ст.ст.)</p>	<p>Прор. Ієремії (650 доР.Х.). Прмч. Вата Персіянина (395). Сщмч. Макарія, митр. Київського (1497). Утр. - Ін. 10:1-9 Апостол: Діянь 4:1-10 Євангеліє: Ін. 3:16-21 Сщмч. - Апостол: Євр. 12:7-16 Євангеліє: Ін. 10:9-16</p>

May (*Julian*)



May (*Gregorian*)

<p>Thursday May 9</p> <p>(<i>April 26 by Julian</i>)</p>	<p>Thursday of Bright Week.</p> <p>Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Righteous Virgin Glaphyra of Nicomedia (322).</p> <p>Apostle: Acts 2:38-43 Gospel: Jn. 3:1-15</p>
<p>Friday May 10</p> <p>(<i>April 27 by Julian</i>)</p>	<p>Friday of Bright Week.</p> <p>Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord (107). St. Eulogius the Hospitable of Constantinople [6th c.]. St. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volhynia (1094).</p> <p>Apostle: Acts 3:1-8 Gospel: Jn. 2:12-22</p> <p>To Apostle - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Mt. 13:54-58</p>
<p>Saturday May 11</p> <p>(<i>April 28 by Julian</i>)</p>	<p>Saturday of Bright Week.</p> <p>Apostles Jason and Sosipater of the Seventy, and their companions: Martyrs Saturninus, Jakischolus (Inischolus), Faustianus, Januarius, Marsalius, Euphrasius, Mammius, the Virgin Cercyra, and Christodolus the Ethiopian, at Corfu (1st. c.). Martyrs Dada, Maximus, and Quintilian at Dorostolum (286). St. Cyril of Turiw (1183).</p> <p>Apostle: Acts 3:11-16 Gospel: Jn. 3:22-33</p>
<p>Sunday May 12</p> <p>(<i>April 29 by Julian</i>)</p>	<p>Antipascha. 2nd Sunday of Pascha, of St. Thomas. Tone 1</p> <p>Nine Martyrs at Cyzicus: Theognes, Rufus, Antipater, Theostichus, Artemas, Magnus, Theodotus, Thaumasius, and Philemon (3rd c.). St. Memnon the Wonderworker of Corfu (2nd c.).</p> <p>Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20</p> <p>Apostle: Acts 5:12-20 Gospel: Jn. 20:19-31</p>
<p>Monday May 13</p> <p>(<i>April 30 by Julian</i>)</p>	<p>2nd Week of Pascha.</p> <p>Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian (44). St. Donatus, bishop of Euroea in Epirus (387). Uncovering of the relics of Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Martyr Maximus of Ephesus.</p> <p>Apostle: Acts 3:19-26 Gospel: Jn. 2:1-11</p> <p>To Apostle - Apostle: Acts 12:1-11 Gospel: Lk. 5:1-11</p>
<p>Tuesday May 14</p> <p>(<i>May 1 by Julian</i>)</p>	<p>Prophet Jeremiah (650 B.C.). Martyr Batas of Nisibis (395). Hieromartyr Macarius, metropolitan of Kyiv (1497).</p> <p>Matins - Jn. 10:1-9</p> <p>Apostle: Acts 4:1-10 Gospel: Jn. 3:16-21</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 12:7-16 Gospel: Jn. 10:9-16</p>



<p>Середа 15 Травня (2 Травня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Афанасія Великого, архиєп. Олександрійського (373). Мчч. Єспера і Зої і дітей їх Киріака та Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса, в святому Хрещенні Михаїла (906-907), що прийняв Хрещення з своїм народом в IX столітті (Болг.). Перенесення мощів блгвв. князів страсотерпців Бориса і Гліба, в святому Хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115). Утр. - <i>Лк. 21:12-19</i> Апостол: <i>Діянь 4:13-22</i> Євангеліє: <i>Ін. 5:17-24</i> Мчч. - Апостол: <i>Рим. 8:28-39</i> Євангеліє: <i>Ін. 15:17-16:2</i></p>
<p>Четвер 16 Травня (3 Травня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Тимофія і Маври (бл. 286). Прп. Петра чудотворця, єп. Аргосського (X). Прп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського (1074). Утр. - <i>Лк. 6:17-23</i> Апостол: <i>Діянь 4:23-31</i> Євангеліє: <i>Ін. 5:24-30</i> Прп. - Апостол: <i>Євр. 13:7-16</i> Євангеліє: <i>Мт. 11:27-30</i></p>
<p>П'ятниця 17 Травня (4 Травня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Пелагеї, діви Тарсійської (бл.287). Сщмч. Еразма, єп. Формійського (303). Сщмч. Альвіана, єп. Анейського, і учнів його (304). Сщмч. Сильвана, єп. Газького, і з ним 40 мучеників (311). Апостол: <i>Діянь 5:1-11</i> Євангеліє: <i>Ін. 5:30-6:2</i></p>
<p>Субота 18 Травня (5 Травня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Ірини (I-II). Апостол: <i>Діянь 5:21-33</i> Євангеліє: <i>Ін. 6:14-27</i></p>
<p>Неділя 19 Травня (6 Травня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 3-тя після Пасхи. Свв. жінок мироносиць. Голос 2 Свв. Жінок-мироносиць: Марії Магдалини, Марії Клеопової, Соломії, Іоани, Марфи і Марії, Сусанни і інших; праведних Йосифа Аримафейського і Никодима (перехідні святкування в 3-тю Неділю після Пасхи). Прав. Іова Багатостраждального (бл. 2000-1500 рр. до Р.Х.). Мчч. Варвара воїна, Вакха, Калімаха і Діонісія (бл. 362). Мч. Варвара, колишнього розбійника. Прп. Іова Почаївського (1651). Євангеліє на Ранній (3): <i>Мр. 16:9-20</i> Апостол: <i>Діянь 6:1-7</i> Євангеліє: <i>Мр. 15:43-16:8</i></p>
<p>Понеділок 20 Травня (7 Травня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 3-тя після Пасхи. Спогад явища Хреста Господнього надЄрусалимом (351). Мч. Акакія сотника (303). Апостол: <i>Діянь 6:8-7:5, 47-60</i> Євангеліє: <i>Ін. 4:46-54</i></p>

May (Julian)



May (Gregorian)

<p>Wednesday May 15</p> <p><i>(May 2 by Julian)</i></p>	<p>St. Athanasius the Great, archbishop of Alexandria (373). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (2nd c.). St. Borys-Michael, prince of Bulgaria (907). Translation of the relics (1072 and 1115) of the Holy Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015).</p> <p>Matins - <i>Lk. 21:12-19</i></p> <p>Apostle: Acts 4:13-22 Gospel: Jn. 5:17-24</p> <p>To Passion-bearers - Apostle: Rom. 8:28-39 Gospel: Jn. 15:17-16:2</p>
<p>Thursday May 16</p> <p><i>(May 3 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Timothy the Reader and his wife Maura of Antioch in Egypt (286). St. Peter the Wonderworker, bishop of Argos (10th c.). St. Theodosius, abbot of the Kyiv Caves Monastery and founder of cenobitic monasticism in Kyiv (1074).</p> <p>Matins - <i>Lk. 6:17-23</i></p> <p>Apostle: Acts 4:23-31 Gospel: Jn. 5:24-30</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 13:7-16 Gospel: Mt. 11:27-30</p>
<p>Friday May 17</p> <p><i>(May 4 by Julian)</i></p>	<p>Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor (287). Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania (303). Hieromartyr Alban (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor (304). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311).</p> <p>Apostle: Acts 5:1-11 Gospel: Jn. 5:30-6:2</p>
<p>Saturday May 18</p> <p><i>(May 5 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Irene of Thessalonica (1st-2nd c.).</p> <p>Apostle: Acts 5:21-33 Gospel: Jn. 6:14-27</p>
<p>Sunday May 19</p> <p><i>(May 6 by Julian)</i></p>	<p>3rd Sunday of Pascha, of the Myrrh-bearing Women. Tone 2</p> <p>Sts. Myrrh-Bearing Women, righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus Sts. Mary and Martha, sisters of St. Lazarus (1st c.) (<i>movable holidays on the 3rd Sunday of Pascha</i>).</p> <p>Righteous Job the Long-suffering. Martyrs Barbarus the Soldier, Bacchus, Callimachus, and Dionysius, in Morea (362). Martyr Barbarus the former robber in Epirus (9th c.). St. Job, abbot and wonderworker of Pochaiv (1651).</p> <p>Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20</p> <p>Apostle: Acts 6:1-7 Gospel: Mk. 15:43-16:8</p>
<p>Monday May 20</p> <p><i>(May 7 by Julian)</i></p>	<p>3rd Week of Pascha.</p> <p>Commemoration of the Apparition of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem in 351 A.D. Martyr Acacius the Centurion at Byzantium (303).</p> <p>Apostle: Acts 6:8-7:5, 47-60 Gospel: Jn. 4:46-54</p>



<p>Вівторок 21 Травня (8 Травня ст.ст.)</p>	<p>Апостола і євангеліста Іоана Богослова (98-117). Прп. Арсенія Великого (448). Прпп. Арсенія Працелюбного (XIV) і Пимена, пісника (XII), Печерських, в Дальніх печерах. Утр. - Ин. 21:15-25 Ряд. - Апостол: Діянь 8:5-17 Євангеліє: Ин. 6:27-33 Апостолю - Апостол: 1Ів. 1:1-7 Євангеліє: Ин. 19:25-27; 21:24-25</p>
<p>Середа 22 Травня (9 Травня ст.ст.)</p>	<p>Прор. Ісаї (VIII в. до Р.Х.). Мч. Христофора (249). Перенесення мощів святителя і чудотворця Миколи з Мір Лікійських в м. Бари (1087). Утр. - Ин. 10:1-9 Апостол: Діянь 8:18-25 Євангеліє: Ин. 6:35-39 Свт. - Апостол: Євр. 13:17-21 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Четвер 23 Травня (10 Травня ст.ст.)</p>	<p>Апостола Симона Зилота (I). Мчч. Алфія, Філадельфа, Кипріана, Онисима, Еразма і інших (251). Мч. Ісихія Антиохійського (IV). Прп. Ісидори юродивої (365). Блж. Таїсії (V). Утр. - Ин. 21:15-25 Апостол: Діянь 8:26-39 Євангеліє: Ин. 6:40-44 Апостолю - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Мт. 13:54-58</p>
<p>П'ятниця 24 Травня (11 Травня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Мокія (бл. 295). Рівноапп. Мефодія (885) і Кирила (869), вчителів слов'янських. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Утр - Мр. 16:9-20 Апостол: Діянь 8:40-9:19 Євангеліє: Ин. 6:48-54 Рівноапп. - Апостол: Євр. 7:26-8:2 Євангеліє: Мт. 5:14-19</p>
<p>Субота 25 Травня (12 Травня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Єпифанія, єп. Кіпрського (403). Свт. Германа, патріарха Константинопольського (740). Свт. Савіна, архиєп. Кіпрського (V). Свт. Полувія, єп. Ринокірського (V). Апостол: Діянь 9:20-31 Євангеліє: Ин. 15:17-16:2</p>

May (Julian)



May (Gregorian)

<p>Tuesday May 21</p> <p><i>(May 8 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle and Evangelist John the Theologian (98-117). St. Arsenius the Great of Scetis (448). St. Arsenius the Lover of Labor (14th c.) and Pimen the Ascetic (12th c.), of the Kyiv Caves. Matins - <i>Jn. 21:15-25</i></p> <p>Of the Day- Apostle: <i>Acts 8:5-17</i> Gospel: <i>Jn. 6:27-33</i></p> <p>To Apostle - Apostle: <i>1Jn. 1:1-7</i> Gospel: <i>In. 19:25-27; 21:24-25</i></p>
<p>Wednesday May 22</p> <p><i>(May 9 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Isaiah (8th c. B.C.). Martyr Christopher of Lycia, and with him Martyrs Callinica and Aquilina (249). Translation of the relics of St. Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari, in 1087. Matins - <i>Jn. 10:1-9</i> Apostle: <i>Acts 8:18-25</i> Gospel: <i>Jn. 6:35-39</i></p> <p>To Saint - Apostle: <i>Heb. 13:17-21</i> Gospel: <i>Lk. 6:17-23</i></p>
<p>Thursday May 23</p> <p><i>(May 10 by Julian)</i></p>	<p>Apostle Simon the Zealot (1st. c.). Martyrs Philadelphus, Cyprian, Alphaeus, Onesimus, Erasmus, and 14 others, in Sicily (251). Martyr Hesychius of Antioch (4th c.). St. Isidora the Fool of Tabenna (Egypt) (365). Blessed Thais (Taisia) of Egypt (5th c.). Matins - <i>Jn. 21:15-25</i> Apostle: <i>Acts 8:26-39</i> Gospel: <i>Jn. 6:40-44</i></p> <p>To Apostle - Apostle: <i>1Cor. 4:9-16</i> Gospel: <i>Mt. 13:54-58</i></p>
<p>Friday May 24</p> <p><i>(May 11 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Mocius (Mucius), presbyter of Amphipolis in Macedonia (295). Holy Equals-to-the Apostles Methodius (885) and Cyril (869), first teachers of the Slavs. St. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.). Matins - <i>Mk. 16:9-20</i> Apostle: <i>Acts 8:40-9:19</i> Gospel: <i>Jn. 6:48-54</i></p> <p>To Equals-to-the Apostles - Apostle: <i>Heb. 7:26-8:2</i> Gospel: <i>Mt. 5:14-19</i></p>
<p>Saturday May 25</p> <p><i>(May 12 by Julian)</i></p>	<p>St. Epiphanius, bishop of Cyprus (403). St. Germanus, patriarch of Constantinople (740). St. Sabinus, archbishop of Cyprus, & St. Polybius of Cyprus, bishop of Rinokyr in Egypt (5th c.). Apostle: <i>Acts 9:20-31</i> Gospel: <i>Jn. 15:17-16:2</i></p>



<p>Неділя 26 Травня <i>(13 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 4-та після Пасхи. Неділя про розслабленого. Голос 3 Собор Карпаторуських святих (перехідне в 1 неділю після 11/24 травня). Преп. Тавифи (I); Перенесення мощів мч. Аврамія Болгарського (1230)(перехідні святкування в 4-ту Неділю після Пасхи). Мц. Гликерії діви і з нею мч. Лаодикія, сторожа в'язничного (бл. 177). Мч. Олександра Римського (298). Свт. Павсикакія, еп. Синадського (606). Свв. Георгія спов. з дружиною Іриною і чадами (бл. 842). Перенесення мощів прмч. Макарія, архим. Канівського, ігумена Пінського, Переяславського чудотворця (1688). Євангеліє на Ранній (4): Лк. 24:1-12 Апостол: Діянь 9:32-42 Євангеліє: Ін. 5:1-15</p>
<p>Понеділок 27 Травня <i>(14 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 4-та після Пасхи. Мч. Ісідора (251). Мч. Максима (бл. 250). Прп. Серапіона Синдоніта (524). Прп. Микити, затворника Печерського (1109). Свт. Леонтія, патріарха Єрусалимського (1175). Апостол: Діянь 10:1-16 Євангеліє: Ін. 6:56-69</p>
<p>Вівторок 28 Травня <i>(15 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Пахомія Великого (348). Прп. Ахілія, еп. Лариссійського (бл. 330). Свт. Ісаї, еп. Ростовського, чудотворця (1090). Прп. Ісаї Печерського (1115). Прп. Пахомія Нерехтського (1384). Апостол: Діянь 10:21-33 Євангеліє: Ін. 7:1-13</p>
<p>Середа 29 Травня <i>(16 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Преполовіння П'ятидесятниці. Прп. Феодора Освященого (368). Свт. Олександра, еп. Єрусалимського (213-250). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії (бл. 303). Блж. Музи (V). Прпп. отців, в Лаврі св. Сави вбитих (614). Свт. Георгія II, еп. Мітиленського (842). Апостол: Діянь 14:6-18 Євангеліє: Ін. 7:14-30</p>
<p>Четвер 30 Травня <i>(17 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Ап. Андроника і св. Юнії (I). Прав. Іони Одеського. Мчч. Солохона, Памфамира і Памфалона, воїнів (298). Свт. Стефана, патріарха Константинопольського (893). Апостол: Діянь 10:34-43 Євангеліє: Ін. 8:12-20</p>
<p>П'ятниця 31 Травня <i>(18 Травня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Феодота Анкирського, і мцц. семи дів: Олександрі, Текуси, Клавдії, Фаїни, Єфросинії, Матрони і Юлії (303). Мчч. Петра, Діонісія, Андрія, Павла і Христини (250). Апостол: Діянь 10:44-11:10 Євангеліє: Ін. 8:21-30</p>

May (Julian)



May (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Sunday May 26</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 13 by Julian)</i></p>	<p>4th Sunday of Pascha, of the Paralyzed Man. Tone 3</p> <p>The Synaxis of Carpatho-Rusyn Saints. Righteous Tabitha (1st c.); Translation of the relics of Martyr Abramius of Bulgaria (1230) <i>(movable holidays on the 4th Sunday of Pascha)</i> Virgin-martyr Glyceria at Heraclea (141) and with her Martyr Laodicius, jailer of St. Glyceria. Martyr Alexander of Rome (298). St. Pausicacius, bishop of Synnada (606). St. George the Confessor of Constantinople, with his wife and children (ca. 842). Translation of the relics of St. Macarius, archimandrite of Ovruch and Kaniv (1678). Matins Gospel (4): Lk. 24:1-12 Apostle: Acts 9:32-42 Gospel: Jn. 5:1-15</p>
<p style="text-align: center;">Monday May 27</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 14 by Julian)</i></p>	<p>4th Week of Pascha.</p> <p>Martyr Isidore of Chios (251). Martyr Maximus, under Decius (250). St. Serapion the Sindonite, monk, of Egypt (542). St. Nicetas recluse of the Kyiv Caves (1108). St. Leontius, patriarch of Jerusalem (1175). Apostle: Acts 10:1-16 Gospel: Jn. 6:56-69</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday May 28</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 15 by Julian)</i></p>	<p>St. Pachomius the Great, founder of cenobitic monasticism (346). St. Achilles, bishop of Larissa (330). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). St. Isaiah, wonderworker of the Kyiv Caves (1115). Pachomius, abbot and Silvanus of Nerekhta (1384). Apostle: Acts 10:21-33 Gospel: Jn. 7:1-13</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday May 29</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 16 by Julian)</i></p>	<p>Mid-Pentecost.</p> <p>St. Theodore the Sanctified (368), disciple of St. Pachomius the Great. St. Alexander, archbishop of Jerusalem (3rd c.). Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia at Lucania (303). Blessed child Musa of Rome (5th c.). Monk-martyrs of the community of St. Sava the Sanctified (614). St. George, bishop of Mitylene (842). Apostle: Acts 14:6-18 Gospel: Jn. 7:14-30</p>
<p style="text-align: center;">Thursday May 30</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 17 by Julian)</i></p>	<p>Apostle Andronicus of the Seventy and his fellow laborer Junia (1st c.). Martyrs Solochon, Pamphamer, and Pamphalon at Chalcedon (298). St. Stephen, archbishop of Constantinople (893). Apostle: Acts 10:34-43 Gospel: Jn. 8:12-20</p>
<p style="text-align: center;">Friday May 31</p> <p style="text-align: center;"><i>(May 18 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Theodotus of Ancyra and seven virgin-martyrs (303). Martyrs Peter, Dionysius, and those who suffered in Athens under Decius: Andrew, Paul, Christina, Heraclius, Paulinus, Benedimus (250). Apostle: Acts 10:44-11:10 Gospel: Jn. 8:21-30</p>



<p>Субота 1 Червня (19 Травня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Патрикія, еп. Пруського. Акакія, Менандра і Поліена, пресвітерів (бл.100). Мч. Калуфа Єгиптянина (284-303). Прп. Іоана, еп. Готфського (787). Апостол: Діянь 12:1-11 Євангеліє: Ін. 8:31-42</p>
<p>Неділя 2 Червня (20 Травня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 5-та після Пасхи. Про самарянку. Голос 4 Мчч. Фалалея, Олександра і Астерія (бл. 284). Мч. Аскалона (бл. 287). Євангеліє на Ранній (7): Ін. 20:1-10 Апостол: Діянь 11:19-26, 29-30 Євангеліє: Ін. 4:5-42</p>
<p>Понеділок 3 Червня (21 Травня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 5-та після Пасхи. Рівноап. царя Костянтина (337) і матері його цариці Олени (327). Прп. Касяна, грека (1504). Апостол: Діянь 12:12-17 Євангеліє: Ін. 8:42-51</p>
<p>Вівторок 4 Червня (22 Травня ст.ст.)</p>	<p>Мч. Василіска (бл. 308). Пам'ять II Вселенського Собору (381). Апостол: Діянь 12:25-13:12 Євангеліє: Ін. 8:51-59</p>
<p>Середа 5 Червня (23 Травня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Михаїла сповідника., еп. Синадського (821). Прмч. Михаїла, чорноризця (IX). Прп. Єфросинії, ігумені Полоцької (1173). Апостол: Діянь 13:13-24 Євангеліє: Ін. 6:5-14</p>
<p>Четвер 6 Червня (24 Травня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Симеона стовпника на Дивній горі (596). Мчч. Мелетія Стратилата, Стефана, Іоана, Серапіона єгиптянина, Калиника волхва, Феодора і Фавста, і з ними 1218 воїнів з дружинами і дітьми (бл. 218). Апостол: Діянь 14:20-27 Євангеліє: Ін. 9:39-10:9</p>
<p>П'ятниця 7 Червня (25 Травня ст.ст.)</p>	<p>Третє знайдення голови Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана (бл. 850). Сщмч. Ферапонта, еп. Кіпрського (IV). Утр. - Лк. 7:17-30 Апостол: Діянь 15:5-34 Євангеліє: Ін. 10:17-28 Предтечі - Апостол: 2Кор. 4:6-15 Євангеліє: Мт. 11:2-15</p>
<p>Субота 8 Червня (26 Травня ст.ст.)</p>	<p>Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (I). Мчч. Аверкія і Олени (I). Прп. Іоана Психаїта спов. (IX). Мч. Георгія Нового (1515). Апостол: Діянь 15:35-41 Євангеліє: Ін. 10:27-38</p>

May (*Julian*)



June (*Gregorian*)

<p>Saturday June 1</p> <p>(<i>May 19 by Julian</i>)</p>	<p>Hieromartyr Patrick, bishop of Prusa, and his companions (100). Martyr Acoluthus (284-305). St. John, bishop of the Goths in Crimea (787). Apostle: Acts 12:1-11 Gospel: Jn. 8:31-42</p>
<p>Sunday June 2</p> <p>(<i>May 20 by Julian</i>)</p>	<p>5th Sunday of Pascha, of the Samaritan Woman. Tone 4</p> <p>Martyr Thalelaeus at Aegae in Cilicia and companions, Martyrs Alexander and Asterius (284). Martyr Asclas of Egypt (287). Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10 Apostle: Acts 11:19-26, 29-30 Gospel: Jn. 4:5-42</p>
<p>Monday June 3</p> <p>(<i>May 21 by Julian</i>)</p>	<p>5th Week of Pascha.</p> <p>Holy Equals-to-the-Apostles Emperor Constantine (337) and Helen, his mother (327). St. Cassian the Greek, monk (1504). Apostle: Acts 12:12-17 Gospel: Jn. 8:42-51</p>
<p>Tuesday June 4</p> <p>(<i>May 22 by Julian</i>)</p>	<p>Hieromartyr Basiliscus, bishop of Comana (308). Commemoration of the Second Ecumenical Council (381). Apostle: Acts 12:25-13:12 Gospel: Jn. 8:51-59</p>
<p>Wednesday June 5</p> <p>(<i>May 23 by Julian</i>)</p>	<p>St. Michael the Confessor, bishop of Synnada (821). Martyr Michael "the black-robed" of St. Sabbas' Monastery (9th c.). Virgin Euphrosyne, princess of Polotsk (1173). Apostle: Acts 13:13-24 Gospel: Jn. 6:5-14</p>
<p>Thursday June 6</p> <p>(<i>May 24 by Julian</i>)</p>	<p>St. Symeon Stylites (the Younger) of the Wonderful Mountain (596). Martyrs Meletius Stratelates, Stephen, John, and 1,218 soldiers with women and children (218). Apostle: Acts 14:20-27 Gospel: Jn. 9:39-10:9</p>
<p>Friday June 7</p> <p>(<i>May 25 by Julian</i>)</p>	<p>Third Finding of the Precious Head of St. John the Baptist (850). Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus (4th c.). Matins - Lk. 7:17-30 Apostle: Acts 15:5-34 Gospel: Jn. 10:17-28 To St. John - Apostle: 2Cor. 4:6-15 Gospel: Mt. 11:2-15</p>
<p>Saturday June 8</p> <p>(<i>May 26 by Julian</i>)</p>	<p>Apostles Carpus of the Seventy and Alphaeus (1st c.). Martyrs Abercius and Helen, children of Apostle Alphaeus (1st c.). St. John of Psichaita the Confessor of Constantinople (8th c.). Translation of the relics (1534) of New Martyr George of Kratovo and Sofia (1515). Apostle: Acts 15:35-41 Gospel: Jn. 10:27-38</p>



<p>Неділя 9 Червня (27 Травня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 6-та після Пасхи. Про сліпородженого. Голос 5 Сщмч. Ферапонта, еп. Сардійського (III). Мчч. Феодори, діви і Дидима, воїна (304). Євангеліє на Ранній (8): Ін. 20:11-18 Апостол: Діянь 16:16-34 Євангеліє: Ін. 9:1-38</p>
<p>Понеділок 10 Червня (28 Травня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 6-та після Пасхи. Прп. Микити спов., еп. Халкидонського (IX). Сщмч. Євтихія, еп. Мелітинського (I). Мч. Єликониди (244). Сщмч. Елладія еп. (VI-VII). Свт. Ігнатія, еп. Ростовського (1288). Апостол: Діянь 17:1-15 Євангеліє: Ін. 11:47-57</p>
<p>Вівторок 11 Червня (29 Травня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Феодосії діви, Тирської (308). Прмц. Феодосії, діви (730). Апостол: Діянь 17:19-28 Євангеліє: Ін. 12:19-36</p>
<p>Середа 12 Червня (30 Травня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Ісакія спов., ігумена обителі Далматської (383). Апостол: Діянь 28:22-28 Євангеліє: Ін. 12:36-47</p>
<p>Четвер 13 Червня (31 Травня ст.ст.)</p>	<p>ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ. Ап. від 70-ти Єрма (I). Мч. Єрмія (160). Мч. Філософа (252). Утр.- Мр. 16:9-20 Апостол: Діянь 1:1-12 Євангеліє: Лк. 24:36-53</p>
<p>П'ятниця 14 Червня (1 Червня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Юстина Філософа та іншого Юстина і з ними Харитона, Харити, Євелписта, Ієракса, Пеона і Валеріана (166). Мц. Вікторії Солунської (Римської). Прп. Агапита Печерського, лікаря безсребренника, в Ближніх печерах (1095). Утр. - Мт. 11:27-30 Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23 Ряд. - Апостол: Діянь 19:1-8 Євангеліє: Ін. 14:1-11</p>
<p>Субота 15 Червня (2 Червня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Никифора спов., патріарха Константинопольського (828). Вмч. Іоана Нового, Сочавського (1332). Апостол: Діянь 20:7-12 Євангеліє: Ін. 14:10-21</p>

June (Julian)



June (Gregorian)

<p>Sunday June 9</p> <p><i>(May 27 by Julian)</i></p>	<p>6th Sunday of Pascha, of the Blind Man. Tone 5</p> <p>Hieromartyr Therapon, bishop of Sardis (259). Virgin-martyr Theodora and Martyr Didymus the Soldier of Alexandria (304). Matins Gospel (8): Jn. 20:11-18 Apostle: Acts 16:16-34 Gospel: Jn. 9:1-38</p>
<p>Monday June 10</p> <p><i>(May 28 by Julian)</i></p>	<p>6th Week of Pascha.</p> <p>St. Nicetas, bishop of Chalcedon (9th c.). St. Eutychius, bishop of Melitene (1st c.). Martyrs Heliconis and Dapni of Thessalonica (244). Hieromartyr Helladius, bishop in the East (6th - 7th c.). St. Ignatius, bishop and wonderworker of Rostov (1288). Apostle: Acts 17:1-15 Gospel: Jn. 11:47-57</p>
<p>Tuesday June 11</p> <p><i>(May 29 by Julian)</i></p>	<p>Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308). Virgin-martyr Theodosia of Constantinople (730). Apostle: Acts 17:19-28 Gospel: Jn. 12:19-36</p>
<p>Wednesday June 12</p> <p><i>(May 30 by Julian)</i></p>	<p>St. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383). Apostle: Acts 28:22-28 Gospel: Jn. 12:36-47</p>
<p>Thursday June 13</p> <p><i>(May 31 by Julian)</i></p>	<p>THE ASCENSION OF OUR LORD</p> <p>Apostle Hermes of the Seventy (1st c.). Martyr Hermias at Comana (160). Martyr Philosophus at Alexandria (252). Matins - Mk. 16:9-20 Apostle: Acts 1:1-12 Gospel: Lk. 24:36-53</p>
<p>Friday June 14</p> <p><i>(June 1 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Justin the Philosopher, and those with him at Rome: Martyrs Justin, Chariton and his wife Charita, Euelpistus, Hierax, Peon, Valerian and Justus (166). Martyr Victoria (Rome). St. Agapitus, unmercenary physician of the Kyiv Caves (1095). Matins - Mt. 11:27-30 To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23 Of the day - Apostle: Acts 19:1-8 Gospel: Jn. 14:1-11</p>
<p>Saturday June 15</p> <p><i>(June 2 by Julian)</i></p>	<p>St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (828). Great-martyr John the New of Suceava, at Belgorod (Cetatea Alba) (1332). Apostle: Acts 20:7-12 Gospel: Jn. 14:10-21</p>



<p>Неділя 16 Червня (3 Червня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 7-ма після Пасхи. Голос 6</p> <p>Свв. Отців I Вселенського Собору (325). Мчч. Лукиліана, Клавдія, Іпатія, Павла, Діонісія і Павли, діви (270-275). Сщмч. Лукіана еп., Максиана пресвітера, Юліана диякона, Маркеліана і Сатурнина в Бельгії (81-96). Євангеліє на Ранній (10): Ін. 21:1-14</p> <p>Апостол: Діянь 20:16-18, 28-36 Євангеліє: Ін. 17:1-13</p>
<p>Понеділок 17 Червня (4 Червня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 7-ма після Пасхи.</p> <p>Свт. Митрофана, патріарха Константинопольського (325). Мчч. Фронтасія, Северина, Северіана і Силана (I). Мч. Конкордія (бл. 175). Сщмч. Астія, еп. Дірахийського (110). Прп. Зосими, еп. Вавилона Єгипетського (VI). Апостол: Діянь 21:8-14 Євангеліє: Ін. 14:27-15:7</p>
<p>Вівторок 18 Червня (5 Червня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Дорофія, еп. Тирського (бл. 362). Мчч. Маркіана, Никандра, Іперехія, Аполлона, Леоніда, Арія, Горгія, Селінія, Іринія і Памвона (305-311). Прп. Феодора чудотворця (583). Прп. Анувія, пустинника Єгипетського (V). Прп. Дорофія, з обителі авви Серіда (620). Перенесення мощів блж. Ігоря, вел. кн. Чернігівського і Київського (1150). Блж. Константина, митр. Київського і всієї Руси (1159). Апостол: Діянь 21:26-32 Євангеліє: Ін. 16:2-13</p>
<p>Середа 19 Червня (6 Червня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Вісаріона, чудотворця Єгипетського (466). Прп. Іларіона Нового (845). Прмцц. дів Архелаї, Фекли і Сосанни (293). Апостол: Діянь 23:1-11 Євангеліє: Ін. 16:15-23</p>
<p>Четвер 20 Червня (7 Червня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Феодота Анкирського (303). Мцц. Калерії (Валерії), Кириакії і Марії в Кесарії Палестинської (284-305). Сщмч. Маркеліана, папи Римського, і мчч. Клавдія, Кірина і Антоніна (304). Сщмч. Маркела, папи Римського, мчч. Сисинія і Киріака, дияконів, Смарагда, Ларгія, Апроніана, Сатурнина, Папія і Мавра, воїнів і Крискентіана, мцц. Прискилли, Лукини і Артемії, царівни (304-310). Апостол: Діянь 25:13-19 Євангеліє: Ін. 16:23-33</p>
<p>П'ятниця 21 Червня (8 Червня ст.ст.)</p>	<p>Віддання Вознесіння.</p> <p>Вмч. Феодора Стратилата (319). Прп. Єфрема, патріарха Антиохійського (545). Прп. Зосими Фінікійського (VI). Свт. Феодора, еп. Суздальського (бл. 1023). Знайдення мощів блгв. князів Василя і Костянтина Ярославських (XVI). Апостол: Діянь 27:1-44 Євангеліє: Ін. 17:18-26</p>

June (Julian)



June (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Sunday June 16</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 3 by Julian)</i></p>	<p>7th Sunday of Pascha. Tone 6</p> <p>The Fathers of the First Ecumenical Council (325). Martyr Lucillian and those with him at Byzantium (270). Hieromartyr Lucian the bishop, Maxianus the presbyter, Julian the deacon and Martyrs Marcellinus and Saturninus in Belgium (96).</p> <p>Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14</p> <p>Apostle: Acts 20:16-18, 28-36</p> <p>Gospel: Jn. 17:1-13</p>
<p style="text-align: center;">Monday June 17</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 4 by Julian)</i></p>	<p>7th Week of Pascha.</p> <p>St. Metrophanes, first patriarch of Constantinople (325). Martyrs Frontasius, Severinus, Severian, and Silanus of Gaul (1st c.). Martyr Concordius of Spoleto (175). Hieromartyr Astius, bishop of Dyrrachium in Macedonia (110). St. Zosimas of Cilicia, bishop of New Babylon (Egypt) (6th c.).</p> <p>Apostle: Acts 21:8-14</p> <p>Gospel: Jn. 14:27-15:7</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday June 18</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 5 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Dorotheos, bishop of Tyre (362). Martyrs Marcian, Nicander, Hyperechius, Apollonius, Leonides, Arius, Gorgias, Selenias, Irene, and Pambo, of Egypt (305-311). St. Theodore the Wonderworker, hermit of the Jordan (583). St. Anubius, confessor and anchorite of Egypt (5th c.). St. Abba Dorotheos of Palestine (620).</p> <p>Translation of the relics of the Blessed Ihor-George, great prince of Chernigiv and Kyiv (1150). Blessed Constantine, metropolitan of Kyiv (1159).</p> <p>Apostle: Acts 21:26-32</p> <p>Gospel: Jn. 16:2-13</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday June 19</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 6 by Julian)</i></p>	<p>St. Bessarion the Wonderworker of Egypt (466). St. Hilarion the New, abbot of the Dalmatian Monastery (845). Virgin-martyrs Archelais, Thecla, and Susanna, beheaded at Salerno (293).</p> <p>Apostle: Acts 23:1-11</p> <p>Gospel: Jn. 16:15-23</p>
<p style="text-align: center;">Thursday June 20</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 7 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Cyriaca, Caleria (Valeria), and Mary, of Caesarea in Palestine (284-305). Hieromartyr Marcellinus, pope of Rome (304) and with him the Holy Martyrs Claudius, Cyrinus and Antoninus (304). Hieromartyr Marcellus, bishop of Rome, and those with him (304-310).</p> <p>Apostle: Acts 25:13-19</p> <p>Gospel: Jn. 16:23-33</p>
<p style="text-align: center;">Friday June 21</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 8 by Julian)</i></p>	<p>Apodosis of the Ascension of the Lord.</p> <p>Translation of the relics of Great-martyr Theodore Stratelates (319). St. Ephraim, patriarch of Antioch (545). St. Zosimas, monk, of Phoenicia (Syria) (6th c.). St. Theodore, bishop of Suzdal (1023).</p> <p>Finding of the relics (1501) of Sts. Basil (1249) and Constantine (1257), princes of Yaroslavl.</p> <p>Apostle: Acts 27:1-44</p> <p>Gospel: Jn. 17:18-26</p>



<p>Субота 22 Червня (9 Червня ст.ст.)</p>	<p>Троїцька поминальна субота.</p> <p>Свт. Кирила, архиеп. Олександрійського (444). Мцц. Фекли, Марфи і Марії в Персії (346).</p> <p>Апостол: Діянь 28:1-31 Євангеліє: Ін. 21:15-25</p> <p>Спочилим - Апостол: 1Сол. 4:13-17 Євангеліє: Ін. 5:24-30</p>
<p>Неділя 23 Червня (10 Червня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 8-ма після Пасхи.</p> <p>ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.</p> <p>Сщмч. Тимофія, еп. Пруського (361-363). Мчч. Олександра і Антоніни, діви (бл. 313). Прп. Феофана Антиохійського (369). Свт. Вассиана, еп. Лавдійського (409). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Утр. - Ін. 20:19-23</p> <p>Апостол: Діянь 2:1-11 Євангеліє: Ін. 7:37-52 -- 8:12</p>
<p>Понеділок 24 Червня (11 Червня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 1-ша після П'ятидесятниці.</p> <p>ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА.</p> <p>Апостолів Варфоломія і Варнави (I).</p> <p>Апостол: Еф. 5:8-19 Євангеліє: Мт. 28:10-20</p>
<p>Вівторок 25 Червня (12 Червня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Онуфрія Великого (IV). Прп. Петра Афонського (734). Прпп. Іоана, Андрія, Іраклемона і Феофила (IV).</p> <p>Апостол: Рим. 1:1-7, 13-17 Євангеліє: Мт. 4:25-5:13</p>
<p>Середа 26 Червня (13 Червня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Акилини (293). Свт. Трифілія, еп. Левкусії Кіпрської (бл. 370). Мц. Антоніни (284-305). Прпп. Анни (826) і сина її Іоана (IX).</p> <p>Апостол: Рим. 1:18-27 Євангеліє: Мт. 5:20-26</p>
<p>Четвер 27 Червня (14 Червня ст.ст.)</p>	<p>Прор. Єлисея (X в. до Р.Х.). Свт. Мефодія, патріарха Константинопольського (847).</p> <p>Апостол: Рим. 1:28 -- 2:9 Євангеліє: Мт. 5:27-32</p>

June (Julian)



June (Gregorian)

<p>Saturday June 22</p> <p><i>(June 9 by Julian)</i></p>	<p>Memorial Saturday.</p> <p>St. Cyril, archbishop of Alexandria (444). Five nuns beheaded in Persia: Martyrs Thecla, Mariamne, Martha, Mary, and Enmatha (346). Apostle: Acts 28:1-31 Gospel: Jn. 21:15-25</p> <p>For the deceased - Apostle: 1Thess. 4:13-17 Gospel: Jn. 5:24-30</p>
<p>Sunday June 23</p> <p><i>(June 10 by Julian)</i></p>	<p>8th Sunday of Pascha.</p> <p>PENTECOST – TRINITY SUNDAY.</p> <p>Hieromartyr Timothy, bishop of Prusa (362). Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople (313). St. Theophanes, monk, of Antioch (363), and St. Pansemne, the former harlot of Antioch. St. Bassian, bishop of Lodi in Lombardy (409). St. Silvanus of the Far Caves in Kyiv (14th c.).</p> <p>Matins - Jn. 20:19-23 Apostle: Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 -- 8:12</p>
<p>Monday June 24</p> <p><i>(June 11 by Julian)</i></p>	<p>1st week after Pentecost.</p> <p>DAY OF THE HOLY SPIRIT.</p> <p>Holy Apostles Bartholomew and Barnabas (1st c.).</p> <p>Apostle: Eph. 5:8-19 Gospel: Mt. 28:10-20</p>
<p>Tuesday June 25</p> <p><i>(June 12 by Julian)</i></p>	<p>St. Onuphrius the Great (400). St. Peter of Mt. Athos (734). Sts. John, Andrew, Heraclemon, and Theophilus, hermits of Egypt (4th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 1:1-7, 13-17 Gospel: Mt. 4:25-5:13</p>
<p>Wednesday June 26</p> <p><i>(June 13 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293). St. Triphyllius, bishop of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (370). Martyr Antonina of Nicaea (284-305). St. Anna (826), and her son St. John of Constantinople (9th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 1:18-27 Gospel: Mt. 5:20-26</p>
<p>Thursday June 27</p> <p><i>(June 14 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Elisha (10th c. B.C.). St. Methodius, patriarch of Constantinople (847).</p> <p>Apostle: Rom. 1:28 -- 2:9 Gospel: Mt. 5:27-32</p>



<p>П'ятниця 28 Червня <i>(15 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Прор. Амоса (VIII в. до Р.Х.). Мчч. Вита, Модеста і Крискентії, годувальниці (бл. 303). Мч. Дули Килікийського (305-313). Прп. Дули страсотерпця, Єгипетського. Блж. Ієроніма Стридонського (420). Блж. Августина (430). Свт. Михайла, першого митрополита Київського (992). Перенесення мощів прп. Феодора Сикеота, єп. Анастасіупольського (бл. IX). Утр. - Ин. 9:39-10:9 Свт. - Апостол: Євр. 13:17-21 Євангеліє: Ин. 10:9-16 Ряд. - Апостол: Рим. 2:14-29 Євангеліє: Мт. 5:33-41</p>
<p>Субота 29 Червня <i>(16 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Віддання П'ятидесятниці. Свт. Тихона, єп. Амафунтського (425). Сщмч. Тигрія, пресвітера і мч. Євтропія, читця (бл. 404). Апостол: Рим. 1:7-12 Євангеліє: Мт. 5:42-48</p>
<p>Неділя 30 Червня <i>(17 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Всіх Святих. Голос 8 Мчч. Мануїла, Савела і Ізмаїла (362). Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20 Апостол: Євр. 11:33-12:2 Євангеліє: Мт. 10:32-33, 37-38; 19:27-30 Заговини на Петрів піст.</p>
<p>Понеділок 1 Липня <i>(18 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 2-га після П'ятидесятниці. Мчч. Леонтія, Іпатія і Феодула (73). Прп. Леонтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: Рим. 2:28-3:18 Євангеліє: Мт. 6:31-34; 7:9-11 Початок Петрового посту.</p>
<p>Вівторок 2 Липня <i>(19 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Апостола Іуди, брата Господня (бл. 80). Мч. Зосими (II). Прп. Паїсія Великого (IV). Прп. Іоана, пустинника (VI). Утр. - Ин. 21:15-25 Апостол: Рим. 4:4-12 Євангеліє: Мт. 7:15-21 Апостолу - Апостол: Юда 1:1-10 Євангеліє: Ин. 14:10-21</p>
<p>Середа 3 Липня <i>(20 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Мефодія, єп. Патарського (312). Мчч. Інни, Пінни і Римми (перенесення мощів, I-II). Мчч. Аристоклія, пресвітера, Димитріана диякона і Афанасія, читця (бл. 306). Свт. Левкія спов., єп. Врунтисиопольського (V). Свт. Міни, єп. Полоцького (1116). Апостол: Рим. 4:13-25 Євангеліє: Мт. 7:21-23</p>

June (Julian)



July (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday June 28</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 15 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Amos (8th c. B.C.). Martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia at Lucania (303). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). St. Dulas the Passion-bearer of Egypt. St. Jerome (Hieronymus) of Stridonium (420). Blessed Augustine, bishop of Hippo (430). St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992). Translation of the relics (9th c.) of St. Theodore the Sykeote (613). Matins - Jn. 9:39-10:9 To Saint - Apostle: Heb. 13:17-21 Gospel: Jn. 10:9-16 Of the Day - Apostle: Rom. 2:14-29 Gospel: Mt. 5:33-41</p>
<p style="text-align: center;">Saturday June 29</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 16 by Julian)</i></p>	<p>Apodosis of Pentecost. St. Tychon, bishop of Amathus in Cyprus (425). Martyrs Tigrius and Eutropius of Constantinople (404). Apostle: Rom. 1:7-12 Gospel: Mt. 5:42-48</p>
<p style="text-align: center;">Sunday June 30</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 17 by Julian)</i></p>	<p>1st Sunday after Pentecost. All Saints Tone 8 Martyrs Manuel, Sabel, and Ismael of Persia (362). Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20 Apostle: Heb. 11:33-12:2 Gospel: Mt. 10:32-33, 37-38; 19:27-30 The last day before the Apostolic Fast.</p>
<p style="text-align: center;">Monday July 1</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 18 by Julian)</i></p>	<p>2nd Week after Pentecost. Martyr Leontius, and with him Martyrs Hypatius and Theodulus, at Tripoli in Syria (73). St. Leontius, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.). Apostle: Rom. 2:28-3:18 Gospel: Mt. 6:31-34; 7:9-11 The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul.</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday July 2</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 19 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle Jude, the Brother of the Lord (80). Martyr Zosimas the Soldier at Antioch in Pisidia (116). St. Paisius the Great of Egypt (400). St. John the Solitary of Jerusalem (586). Matins - Jn. 21:15-25 Apostle: Rom. 4:4-12 Gospel: Mt. 7:15-21 To Apostle - Apostle: Jude 1:1-10 Gospel: Jn. 14:10-21</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday July 3</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 20 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Methodius, bishop of Patara (312). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1st-2nd c.). Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306). St. Leucius the Confessor, bishop of Brindisi (5th c.). St. Minas, bishop of Polotsk (1116). Apostle: Rom. 4:13-25 Gospel: Mt. 7:21-23</p>



<p>Четвер 4 Липня <i>(21 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Юліана Тарсійського (бл. 305). Сщмч. Терентія, єп. Іконійського (I). Прпп. Юлія пресвітера і Юліана диякона (V). Апостол: Рим. 5:10-16 Євангеліє: Мт. 8:23-27</p>
<p>П'ятниця 5 Липня <i>(22 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Євсевія, єп. Самосатського (380). Мчч. Зинона і Зіни (304). Мчч. Галактіона та Юліанії. Апостол: Рим. 5:17-6:2 Євангеліє: Мт. 9:14-17</p>
<p>Субота 6 Липня <i>(23 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Мц. Агрипини (253-260). Мчч. Євстохія, Гая, Провія, Лолія, Урвана та інших (IV). Апостол: Рим. 3:19-26 Євангеліє: Мт. 7:1-8</p>
<p>Неділя 7 Липня <i>(24 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 2-га після П'ятидесятниці. Голос 1 Всіх Святих землі Української; Всіх преподобних і богоносних отців, що в Святій Горі Афонській просіяли (перехідні святкування в 2-гу Неділю після П'ятидесятниці). Різдво чесного славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана. Мчч. семи братів: Орентія, Фарнакія, Єроса, Фирмоса, Фирмина, Кириака і Лонгина (VI). Євангеліє на Ранній (2): Мр. 16:1-8 Апостол: Рим. 2:10-16 Євангеліє: Мт. 4:18-23 Хрестителю - Апостол: Рим. 13:11-14:4 Євангеліє: Лк. 1:5-25, 57-68, 76, 80</p>
<p>Понеділок 8 Липня <i>(25 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 3-тя після П'ятидесятниці. Прмц. Февронії, діви (304). Апостол: Рим. 7:1-13 Євангеліє: Мт. 9:36-10:8</p>
<p>Вівторок 9 Липня <i>(26 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Давида Солунського (бл. 540). Прп. Іоана, єп. Готфського (бл. 787). Апостол: Рим. 7:14-8:2 Євангеліє: Мт. 10:9-15</p>
<p>Середа 10 Липня <i>(27 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Сампсона, страннопріємця (бл. 530). Прав. Іоани, мироносиці (I). Прп. Севира, пресвітера (VI). Апостол: Рим. 8:2-13 Євангеліє: Мт. 10:16-22</p>
<p>Четвер 11 Липня <i>(28 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Перенесення мощів мчч. безсрібників і чудотворців Кира та Іоана (412). Прп. Ксенофонт Робейський. Прп. Павла, лікаря. (VII). За четвер - Апостол: Рим. 8:22-27 Євангеліє: Мт. 10:23-31 За п'ятницю - Апостол: Рим. 9:6-19 Євангеліє: Мт. 10:32-36; 11:1</p>

June *(Julian)*July *(Gregorian)*

<p>Thursday July 4</p> <p><i>(June 21 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Julian of Tarsus in Cilicia (305). Hieromartyr Terence (Tertius), bishop of Iconium (1st c.). St. Julius, presbyter of Novara, and his brother St. Julian the Deacon (5th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 5:10-16 Gospel: Mt. 8:23-27</p>
<p>Friday July 5</p> <p><i>(June 22 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Eusebius, bishop of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana, and Saturninus of Constantinople.</p> <p>Apostle: Rom. 5:17-6:2 Gospel: Mt. 9:14-17</p>
<p>Saturday July 6</p> <p><i>(June 23 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Agrippina of Rome (253-260). Martyrs Eustochius, Gaius, Probus, Lollius, and Urban, of Ancyra (4th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 3:19-26 Gospel: Mt. 7:1-8</p>
<p>Sunday July 7</p> <p><i>(June 24 by Julian)</i></p>	<p>2nd Sunday after Pentecost. Tone 1</p> <p>All Saints of Ukraine. All venerable and holy Fathers of the Holy Mount Athos (<i>movable holidays on the 2nd Sunday after Pentecost</i>). Nativity of St. John the Baptist. Martyrs Orentius, Pharnacius, Eros, Firmus, Firminus, Cyriacus, and Longinus, in Georgia (3rd c.).</p> <p>Matins Gospel (2): Mk. 16:1-8 Apostle: Rom. 2:10-16 Gospel: Mt. 4:18-23</p> <p>To St. John - Apostle: Rom. 13:11-14:4 Gospel: Lk. 1:5-25, 57-68, 76, 80</p>
<p>Monday July 8</p> <p><i>(June 25 by Julian)</i></p>	<p>3rd Week after Pentecost.</p> <p>Virgin-martyr Febronia of Nisibis (304).</p> <p>Apostle: Rom. 7:1-13 Gospel: Mt. 9:36-10:8</p>
<p>Tuesday July 9</p> <p><i>(June 26 by Julian)</i></p>	<p>St. David of Thessalonica (540). St. John, bishop of the Goths in Crimea (ca. 787).</p> <p>Apostle: Rom. 7:14-8:2 Gospel: Mt. 10:9-15</p>
<p>Wednesday July 10</p> <p><i>(June 27 by Julian)</i></p>	<p>St. Sampson the Hospitable of Constantinople (530). St. Joanna the Myrrh-bearer (1st c.). St. Severus, presbyter of Interocrea in Italy (6th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 8:2-13 Gospel: Mt. 10:16-22</p>
<p>Thursday July 11</p> <p><i>(June 28 by Julian)</i></p>	<p>Translation of the relics (412) of the Holy and Wonderworking Unmercenaries Cyrus and John (311). St. Xenophon, abbot of Robeika. St. Paul the Physician of Corinth (7th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 8:22-27 Gospel: Mt. 10:23-31</p> <p>From Friday - Apostle: Rom. 9:6-19 Gospel: Mt. 10:32-36; 11:1</p>



<p>П'ятниця 12 Липня <i>(29 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Славних і всехвальних первоверховних апостолів Петра і Павла (бл. 67). Утр. - <i>Ин. 21:15-25</i> Апостол: 2Кор. 11:21-12:9 Євангеліє: Мт. 16:13-19</p>
<p>Субота 13 Липня <i>(30 Червня ст.ст.)</i></p>	<p>Собор славних і всехвальних 12-ти апостолів: Петра, Андрія, брата його, Як. Зеведеєва, Іоана, брата його, Пилипа, Варфоломія, Фоми, Матвія, Як. Алфеєва, Юди Якового, або Фадея, Симона Зилота і Матвія. Прп. Петра, царевича Ординського (1290). Апостол: Рим. 3:28-4:3 Євангеліє: Мт. 7:24-8:4 Апостолам - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Мр. 3:13-19</p>
<p>Неділя 14 Липня <i>(1 Липня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2 Собор Галицьких святих; Собор Одеських святих (перехідні святкування в 3 Неділю після П'ятидесятниці). Безсрібників Косми та Даміана, в Римі потерпілих (284). Мч. Потита (II). Прп. Петра патрикія (854). Прав. Ангеліни, Сербської. Євангеліє на Ранній (3): Мр. 16:9-20 Апостол: Рим. 5:1-10 Євангеліє: Мт. 6:22-33</p>
<p>Понеділок 15 Липня <i>(2 Липня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 4-та після П'ятидесятниці. Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці у Влахерні (V). Свт. Ювеналія, патріарха Єрусалимського (бл. 458). Свт. Фотія, митр. Київського (1431). Євангеліє на Ранній (6): Лк. 24:36-53 Апостол: Рим. 9:18-33 Євангеліє: Мт. 11:2-15 Богородиці - Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Вівторок 16 Липня <i>(3 Липня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Якинфа (108). Мчч. Диоміда, Євлампія, Аскліподота і мч. Голіндухи (II). Мчч. Мокія і Марка (IV). Прп. Олександра, обителі "Невсипущих" першоначальника (бл. 430). Свт. Анатолія, патріарха Константинопольського (438). Прпп. Анатолія, в Близьких печерах (XII), і іншого Анатолія затворника, в Дальніх печерах (XIII), Печерських. Апостол: Рим. 10:11-11:2 Євангеліє: Мт. 11:16-20</p>

July (Julian)



July (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday July 12</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 29 by Julian)</i></p>	<p>The Holy, Glorious and All-praised Leaders of the Apostles, Peter and Paul (67).</p> <p>Matins - <i>Jn. 21:15-25</i></p> <p>Apostle: 2Cor. 11:21-12:9</p> <p>Gospel: Mt. 16:13-19</p>
<p style="text-align: center;">Saturday July 13</p> <p style="text-align: center;"><i>(June 30 by Julian)</i></p>	<p>Synaxis of the Holy, Glorious and All-praised Twelve Apostles: Peter, Andrew, James and John the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James the son of Alphaeus, Jude the brother of James, Simon the Zealot, Matthias.</p> <p>St. Peter, prince of the Tatar Horde, wonderworker of Rostov (1290).</p> <p>Apostle: Rom. 3:28-4:3</p> <p>Gospel: Mt. 7:24-8:4</p> <p>To Apostles - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Mk. 3:13-19</p>
<p style="text-align: center;">Sunday July 14</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 1 by Julian)</i></p>	<p>3rd Sunday after Pentecost. Tone 2</p> <p>Synaxis of Halych Saints.</p> <p>Synaxis of Odessa Saints. (<i>movable holidays on the 3rd Sunday after Pentecost</i>).</p> <p>Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome. Martyr Potitus at Naples (2nd c.).</p> <p>St. Peter the Patrician, monk, of Constantinople (854).</p> <p>St. Angelina, despotina of Serbia (16th c.).</p> <p>Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20</p> <p>Apostle: Rom. 5:1-10</p> <p>Gospel: Mt. 6:22-33</p>
<p style="text-align: center;">Monday July 15</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 2 by Julian)</i></p>	<p>4th Week after Pentecost.</p> <p>The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5th c.).</p> <p>St. Juvenal, patriarch of Jerusalem (458).</p> <p>St. Photius, metropolitan of Kyiv (1431).</p> <p>Apostle: Rom. 9:18-33</p> <p>Gospel: Mt. 11:2-15</p> <p>Theotokos - Apostle: Heb. 9:1-7 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday July 16</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 3 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Hyacinth of Caesarea in Cappadocia.</p> <p>Martyrs Diomedes, Eulampius, Asclepiodotus, and Golinduc of Caesarea in Cappadocia (108).</p> <p>Martyrs Mocius (Mucian) and Mark (4th c.).</p> <p>St. Alexander, founder of the Monastery of the Unsleeping Ones (430).</p> <p>St. Anatolius, patriarch of Constantinople (458).</p> <p>St. Anatolius, St. Anatolius (another) of the Kyiv Caves .</p> <p>Apostle: Rom. 10:11-11:2</p> <p>Gospel: Mt. 11:16-20</p>



<p>Середа 17 Липня (4 Липня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Андрія, архиєп. Критського (712-726). Прп. Марфи, матері Симеона Дивногорця (551). Мчч. Феодота і Феодотії (108). Сщмч. Феодора, єп. Киринейського (310). Апостол: Рим. 11:2-12 Євангеліє: Мт. 11:20-26</p>
<p>Четвер 18 Липня (5 Липня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Афанасія Афонського (1000). Мцц. Анни і Кирили (304). Прп. Лампада Іринопольського (X). Утр. - Мт. 11:27-30 Апостол: Рим. 11:13-24 Євангеліє: Мт. 11:27-30 Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>П'ятниця 19 Липня (6 Липня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Сисоя Великого (429). Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших багатьох в Римі (269). Мчч. Ісавра, диякона, Інокентія, Фелікса, Єрмія, Василя, Перегринна, Руфа та Руфіна (III). Мч. Коїнта Фригійського (бл. 283). Мц. Лукії, діви і з нею мчч. Рикса, Антонія, Лукіана, Ісідора, Диона, Диодора, Кутонія, Ароноса, Капика і Сатура (301). Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Знайдення мощів Прав. діви Юліанії, кн. Вільшанської (XVI). Апостол: Рим. 11:25-36 Євангеліє: Мт. 12:1-8</p>
<p>Субота 20 Липня (7 Липня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Фоми, що в Малей (X). Прп. Акакія, про якого розповідається в Лівтиці (VI). Мчч. Перегринна, Лукіана, Помпея, Ісихія, Папія, Саторнина і Германа (II). Прмчч. Єпиктета, пресвітера і Астіона, ченця (290). Мч. Євангела (III-IV). Мц. Кириакії (IV). Апостол: Рим. 6:11-17 Євангеліє: Мт. 8:14-23</p>
<p>Неділя 21 Липня (8 Липня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3 Вмч. Прокопа (303). Євангеліє на Ранній (4): Лк. 24:1-12 Апостол: Рим. 6:18-23 Євангеліє: Мт. 8:5-13</p>
<p>Понеділок 22 Липня (9 Липня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 5-та після П'ятидесятниці. Сщмч. Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (250-252). Прмчч. Патермуфія, Копрія і мч. Олександра (361). Свт. Феодора, єп. Єдеського (IX). Апостол: Рим. 12:4-5, 15-21 Євангеліє: Мт. 12:9-13</p>

July (Julian)



July (Gregorian)

<p>Wednesday July 17</p> <p><i>(July 4 by Julian)</i></p>	<p>St. Andrew, archbishop of Crete (712-726). St. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551). Martyrs Theodotus and Theodota at Caesarea in Cappadocia (108). Hieromartyr Theodore, bishop of Cyrene in Libya, and with him Martyrs Cyprilla, Aroa, and Lucia (310).</p> <p>Apostle: Rom. 11:2-12 Gospel: Mt. 11:20-2</p>
<p>Thursday July 18</p> <p><i>(July 5 by Julian)</i></p>	<p>St. Athanasius of Mt. Athos (1003). Martyr Anna at Rome (304). Martyr Cyrilla of Cyrene in Libya, a widow . St. Lampadus, monk, of Hirenopolis (10th c.).</p> <p>Matins - Mt. 11:27-30</p> <p>Apostle: Rom. 11:13-24 Gospel: Mt. 11:27-30</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p>Friday July 19</p> <p><i>(July 6 by Julian)</i></p>	<p>St. Sisoës the Great of Egypt (429). Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome: Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius (269). Martyrs Isaurus the Deacon, Innocent, Felix, Hermias, Basil, Peregrinus, Rufus, and Rufinus of Apollonia in Macedonia (283-284). St. Cointus (Quintus) of Phrygia, confessor and wonderworker (283). Virgin-martyr Lucy, Martyr Rixius, and those with them at Rome (301): Martyrs Anthony, Lucian, Isidore, Dion, Diodorus, Cutonius, Arnosus, Capicus, Satyrus, and others.</p> <p>St. Sisoës of the Kyiv Caves (13th c.). Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Olshanska (1540).</p> <p>Apostle: Rom. 11:25-36 Gospel: Mt. 12:1-8</p>
<p>Saturday July 20</p> <p><i>(July 7 by Julian)</i></p>	<p>St. Thomas of Mt. Maleon (10th c.). St. Acacius of Sinai, who is mentioned in The Ladder (6th c.). Martyrs Peregrinus, Lucian, Pompeius, Hesychius, Pappias, Saturninus, and Germanus, of Dyrrachium in Macedonia. Martyrs Epictetus, presbyter, and Astion in Scythia (290). Martyr Evangelus, Bishop of Tomi (Constanta) in Rumania. Martyr Cyriaca (Domnica or Nedelja) of Nicomedia (IV).</p> <p>Apostle: Rom. 6:11-17 Gospel: Mt. 8:14-23</p>
<p>Sunday July 21</p> <p><i>(July 8 by Julian)</i></p>	<p>4th Sunday after Pentecost. Tone 3</p> <p>Holy Great-martyr Procopius of Caesarea in Palestine (303). Matins Gospel (4): Lk. 24:1-12</p> <p>Apostle: Rom. 6:18-23 Gospel: Mt. 8:5-13</p>
<p>Monday July 22</p> <p><i>(July 9 by Julian)</i></p>	<p>5th Week after Pentecost.</p> <p>Hieromartyr Pancratius, bishop of Taormina in Sicily (1st c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna in Crete (250-252). Martyrs Patermuthius, Coprius, and Alexander the Soldier, in Egypt (361). St. Theodore, bishop of Edessa (848).</p> <p>Apostle: Rom. 12:4-5, 15-21 Gospel: Mt. 12:9-13</p>



<p>Вівторок 23 Липня (10 Липня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. 45-ти в Нікополі Вірменському: Леонтія, Маврикія, Даниїла, Антонія, Олександра, та інших (бл. 319). Мч. Аполлонія (III). Мчч. Віанора і Силуана (IV). Прпп. пустинників єгипетських, вогнем і димом уморених (бл. 398). Прп. Антонія Печерського, Київського, начальника всіх ченців Руси-України (1073). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Утр. - Мт. 27:27-32 Апостол: Рим. 14:9-18 Євангеліє: Мт. 12:14-16, 22-30 Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Мт. 4:25-5:12</p>
<p>Середа 24 Липня (11 Липня ст.ст.)</p>	<p>Спомин чуда(451)вмц. Єфимії Всехвальної(+304), яким Правослв'я укріпилося. Мч. Киндея, пресвітера (III-IV). Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969). Утр. - Мт. 25:1-13 Апостол: Рим. 15:7-16 Євангеліє: Мт. 12:38-45 Рівноап. - Апостол: 2Кор. 6:1-10 Євангеліє: Лк. 7:36-50</p>
<p>Четвер 25 Липня (12 Липня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Прокла і Іларія (II). Прп. Михаїла Малєїна (962). Мц. Голіндухи, в Святому хрещенні Марії (591). Мчч. Феодора варяга і сина його Іоана, в Києві (983). Апостол: Рим. 15:17-29 Євангеліє: Мт. 12:46-13:3</p>
<p>П'ятниця 26 Липня (13 Липня ст.ст.)</p>	<p>Собор Архангела Гаврила. Прп. Стефана Саваїта (794). Свт. Юліана, єп. Кеноманійського (I). Мч. Серапіона (193). Мч. Маркіана (258). Апостол: Рим. 16:1-16 Євангеліє: Мт. 13:4-9 Архангелу - Апостол: Євр. 2:2-10 Євангеліє: Лк. 10:16-21</p>
<p>Субота 27 Липня (14 Липня ст.ст.)</p>	<p>Ап. від 70-ти Акили (I). Мч. Юста (I). Прп. Єлія, ченця (IV). Прп. Онисима, чудотворця (IV). Апостол: Рим. 8:14-21 Євангеліє: Мт. 9:9-13</p>

July (Julian)



July (Gregorian)

<p>Tuesday July 23</p> <p><i>(July 10 by Julian)</i></p>	<p>Holy 45 Martyrs at Nicopolis in Armenia, including Leontius, Maurice, Daniel, Anthony, Alexander, Anicetus, Sisinius, Meneus, and Belerad (Verelad) (319). Martyr Apollonius of Sardis (3rd c.). Martyrs Bianor and Silvanus of Pisidia (4th c.). 10,000 Fathers of the desert and caves of Scetis martyred by the impious Patriarch Theophilus of Alexandria (398). St. Anthony of the Kyiv Caves (1073). St. Silouan of the Far Caves in Kyiv (13th - 14th c.).</p> <p>Matins - Mt. 27:27-32</p> <p>Apostle: Rom. 14:9-18 Gospel: Mt. 12:14-16, 22-30</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Mt. 4:25-5:12</p>
<p>Wednesday July 24</p> <p><i>(July 11 by Julian)</i></p>	<p>Commemoration of the Miracle (451) of Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (+304). Hieromartyr Cindeus of Pamphylia (3rd-4th c.). Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).</p> <p>Matins - Mt. 25:1-13</p> <p>Apostle: Rom. 15:7-16 Gospel: Mt. 12:38-45</p> <p>To Equal-to-the-Apostles - Apostle: 2Cor. 6:1-10 Gospel: Lk. 7:36-50</p>
<p>Thursday July 25</p> <p><i>(July 12 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra (2nd c.). St. Michael, monk, of Maleinus (962). Martyr Golinduc, in holy baptism Mary, of Persia (591). Martyrs Theodore and his son John of Kyiv (983).</p> <p>Apostle: Rom. 15:17-29 Gospel: Mt. 12:46-13:3</p>
<p>Friday July 26</p> <p><i>(July 13 by Julian)</i></p>	<p>Synaxis of the Holy Archangel Gabriel. St. Stephen of St. Sabbas' Monastery (794). St. Julian, bishop of Cenomanis (Le Mans) in Gaul (1st c.). Martyr Serapion, under Severus (193). Martyr Marcian of Iconium (258).</p> <p>Apostle: Rom. 16:1-16 Gospel: Mt. 13:4-9</p> <p>To Archangel - Apostle: Heb. 2:2-10 Gospel: Lk. 10:16-21</p>
<p>Saturday July 27</p> <p><i>(July 14 by Julian)</i></p>	<p>Apostle Aquila of the Seventy, and St. Priscilla (1st c.). Martyr Justus at Rome (1st c.). St. Ellius (Hellius) of Egypt (4th c.). Monk-martyr Onesimus, of Magnesia (4th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 8:14-21 Gospel: Mt. 9:9-13</p>



<p>Неділя 28 Липня (15 Липня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4</p> <p>Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів(перехідне в неділю найближчу до 29 липня). Рівноап. вел. кн. Володимира, в Святому Хрещенні Василя (1015). Мчч. Кирика і Улити (бл. 305). Мч. Авудима (IV). Євангеліє на Ранній (5): Лк. 24:12-35</p> <p>Апостол: Рим. 10:1-10 Євангеліє: Мт. 8:28-9:1</p> <p>Свв. Отцям - Апостол: Євр. 13:7-16 Євангеліє: Ін. 17:1-13 Рівноап. - Апостол: Гал.1:11-19 Євангеліє: Ін. 10:1-9</p>
<p>Понеділок 29 Липня (16 Липня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 6-та після П'ятидесятниці.</p> <p>Сщмч. Афіногена еп. і десяти учнів його (бл. 311). Мч. Павла і мцц. Алевтини (Валентини) і Хионії (308). Мч. Антіоха, лікаря (IV). Мц. Юлії, діви (440).</p> <p>Апостол: Рим. 16:17-24 Євангеліє: Мт. 13:10-23</p>
<p>Вівторок 30 Липня (17 Липня ст.ст.)</p>	<p>Вмц. Марини (Маргарити) (IV). Апостол: 1Кор. 1:1-9 Євангеліє: Мт. 13:24-30</p>
<p>Середа 31 Липня (18 Липня ст.ст.)</p>	<p>Мч. Еміліана (363). Мч. Якинфа Амастридського (IV). Прп. Памви, пустинника (IV). Прп. Іоана Багатостраждального, Печерського, в Ближніх печерах (1160). Прп. Памви, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).</p> <p>Апостол: 1Кор. 2:9-3:8 Євангеліє: Мт. 13:31-36</p>
<p>Четвер 1 Серпня (19 Липня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Макрини, сестри свт. Василя Великого (380). Прп. Дія (бл. 430). Прп. Паїсія Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Утр. - Мт. 11:27-30</p> <p>За четвер: Апостол: 1Кор. 3:18-23 Євангеліє: Мт. 13:36-43 За п'ятницю: Апостол: 1Кор. 4:5-8 Євангеліє: Мт. 13:44-54</p> <p>Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>П'ятниця 2 Серпня (20 Липня ст.ст.)</p>	<p>Пророка Іллі (IX в. до Р.Х.). Знайдження мощів прмч. Афанасія Брестського (1649). Утр. - Мт. 14:1-13</p> <p>Прор. - Апостол: Як. 5:10-20 Євангеліє: Лк. 4:22-30</p>

July *(Julian)*August *(Gregorian)*

<p>Sunday July 28</p> <p><i>(July 15 by Julian)</i></p>	<p>5th Sunday after Pentecost. Tone 4</p> <p>Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils (<i>movable holiday on Sunday closest to July 29</i>).</p> <p>Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Volodymyr (in holy baptism Basil), enlightener of the Kyiv Rus (1015).</p> <p>Martyrs Cyricus (Quiricus) and his mother Julitta of Tarsus (305). Martyr Abudimus of the isle of Tenedos (4th c.).</p> <p>Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35</p> <p>Apostle: Rom. 1:1-10 Gospel: Mt. 8:28 - 9:1</p> <p>Holy Fathers - Apostle: Heb. 13:7-16 Gospel: Jn. 17:1-13</p> <p>To Equal-to-the-Apostles -Apostle: Gal. 1:11-19 Gospel: Jn. 10:1-9</p>
<p>Monday July 29</p> <p><i>(July 16 by Julian)</i></p>	<p>6th Week after Pentecost.</p> <p>Hieromartyr Athenogenes, bishop of Heracleopolis, and his ten disciples (311). Martyrs Paul and two sisters, Chionia (Thea) and Alevtina (Valentina), at Caesarea in Palestine (308). Martyr Antiochus, physician of Sebaste (4th c.). Virgin-martyr Julia of Carthage (440).</p> <p>Apostle: Rom. 16:17-24 Gospel: Mt. 13:10-23</p>
<p>Tuesday July 30</p> <p><i>(July 17 by Julian)</i></p>	<p>Great-martyr Marina (Margaret) of Antioch in Pisidia (4th c.).</p> <p>Apostle: 1Cor. 1:1-9 Gospel: Mt. 13:24-30</p>
<p>Wednesday July 31</p> <p><i>(July 18 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Emilian of Silistra in Bulgaria (363). Martyr Hyacinth of Amastris (4th c.). St. Pambo, hermit of Egypt (386). St. John the Long-suffering of the Kyiv Caves (1160). St. Pambo, recluse of the Kyiv Caves (1241).</p> <p>Apostle: 1Cor. 2:9-3:8 Gospel: Mt. 13:31-36</p>
<p>Thursday August 1</p> <p><i>(July 19 by Julian)</i></p>	<p>St. Macrina, sister of St. Basil the Great (380). St. Dius, abbot, of Antioch (430). St. Paisius of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Matins - Mt. 11:27-30</p> <p>Apostle: 1Cor. 3:18-23 Gospel: Mt. 13:36-43 Apostle: 1Cor. 4:5-8 Gospel: Mt. 13:44-54</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p>Friday August 2</p> <p><i>(July 20 by Julian)</i></p>	<p>Holy Glorious Prophet Elias (Elijah) (9th c. B.C.). Uncovering of the relics of St. Athanasius, abbot, of Brest-Lytovsk (1649).</p> <p>Matins - Mt. 14:1-13</p> <p>To Prophet - Apostle: Jas. 5:10-20 Gospel: Lk. 4:22-30</p>



<p>Субота 3 Серпня (21 Липня ст.ст.)</p>	<p>Пророка Іезекиїля (VI в. до Р.Х.). Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Іоана, співпісника його (бл. 590). Прпп. Онуфрія Мовчазного і Онисима затворника, Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). Апостол: Рим. 9:1-5 Євангеліє: Мт. 9:18-26</p>
<p>Неділя 4 Серпня (22 Липня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5 Мироносиці рівноап. Марії Магдалини (I). Перенесення мощів сщмч. Фоки (403-404). Прп. Корнилія Переяславського (1693). Євангеліє на Ранній (6): Лк. 24:36-53 Апостол: Рим. 12:6-14 Євангеліє: Мт. 9:1-8 Рівноап. - Апостол: 1Кор. 9:2-12 Євангеліє: Лк. 8:1-3</p>
<p>Понеділок 5 Серпня (23 Липня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 7-ма після П'ятидесятниці. Сщмч. Аполлінарія, еп. Равенійського (бл. 75). Мчч. Трофима, Феофила і з ними 13-ти мучеників (305). Почаївської ікони Божої Матері (1675). Утр. - Лк. 1:39-49, 56 Богородиці - Апостол: Филип. 2:5-11 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Вівторок 6 Серпня (24 Липня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Христини (бл. 300). Мчч. блгвв. князів Бориса і Гліба, в св. Хрещенні Романа і Давида (1015). Прп. Полікарпа, архімандрита Печерського (1182). Утр. - Лк. 21:12-19 За понеділок - Апостол: 1Кор. 5:9-6:11 Євангеліє: Мт. 13:54-58 За вівторок - Апостол: 1Кор. 6:20-7:12 Євангеліє: Мт. 14:1-13 Мчч. - Апостол: Рим. 8:28-39 Євангеліє: Ін. 15:17-16:2</p>
<p>Середа 7 Серпня (25 Липня ст.ст.)</p>	<p>Успіння прав. Анни, матері Пресвятої Богородиці. Свв. Олімпіади дияконіси (408-410) і Євпраксії, діви Тавенської (413). Пам'ять V Вселенського Собору (553). Апостол: 1Кор. 7:12-24 Євангеліє: Мт. 14:35-15:11 прав. Анні - Апостол: Гал. 4:8-21 Євангеліє: Лк. 8:16-21</p>
<p>Четвер 8 Серпня (26 Липня ст.ст.)</p>	<p>Сщмчч. Ермолая, Ермипа і Ермократа, ієреїв Нікомідійських (бл. 305). Прмц. Параскеви (138). Прп. Мойсея Угруна, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1043). Апостол: 1Кор. 7:24-35 Євангеліє: Мт. 15:12-21 За п'ятницю - Апостол: 1Кор. 7:35-8:7 Євангеліє: Мт. 15:29-31</p>

July *(Julian)*August *(Gregorian)*

<p>Saturday August 3</p> <p><i>(July 21 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Ezekiel (6th c. B.C.). St. Symeon of Emesa, fool-for-Christ (590), and his fellow faster St. John. St. Onuphrius the Silent of the Kyiv Caves (12th c.) and St. Onesimus, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 9:1-5 Gospel: Mt. 9:18-26</p>
<p>Sunday August 4</p> <p><i>(July 22 by Julian)</i></p>	<p>6th Sunday after Pentecost. Tone 5</p> <p>Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalen (1st c.). Translation of the relics (404) of Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). St. Cornelius, monk, of Pereyaslavl, and confessor of Olexandriv Convent (1693).</p> <p>Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53</p> <p>Apostle: Rom. 12:6-14 Gospel: Mt. 9:1-8</p> <p>To Equal-to-the-Apostles - Apostle: 1Cor. 9:2-12 Gospel: Lk. 8:1-3</p>
<p>Monday August 5</p> <p><i>(July 23 by Julian)</i></p>	<p>7th Week after Pentecost.</p> <p>Hieromartyr Apollinaris, bishop of Ravenna (75). Martyrs Trophimus, Theophilus, and 13 others in Lycia (305). "Pochaiv" (1675) Icon of the Mother of God.</p> <p>Matins - Lk. 1:39-49, 56</p> <p>To Theotokos - Apostle: Phil. 2:5-11 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Tuesday August 6</p> <p><i>(July 24 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Christina of Tyre (300). Holy Martyrs and Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015). St. Polycarp, archimandrite of the Kyiv Caves (1182).</p> <p>Matins - Lk. 21:12-19</p> <p>Of Monday: Apostle: 1Cor. 5:9-6:11 Gospel: Mt. 13:54-58 Of Tuesday: Apostle: 1Cor. 6:20-7:1 Gospel: Mt. 14:1-13</p> <p>To Holy Martyrs - Apostle: Rom. 8:28-39 Gospel: Jn. 15:17-16:2</p>
<p>Wednesday August 7</p> <p><i>(July 25 by Julian)</i></p>	<p>The Dormition of the Righteous Anna, mother of the Most Holy Theotokos. Holy Women Olympias (Olympiada) the Deaconess of Constantinople (409), and the Virgin Eupraxia of Tabenna (413). Commemoration of the Holy 165 Fathers of the Fifth Ecumenical Council (553).</p> <p>Apostle: 1Cor. 7:12-24 Gospel: Mt. 14:35-15:11</p> <p>To Righteous Anna - Apostle: Gal. 4:8-21 Gospel: Lk. 8:16-21</p>
<p>Thursday August 8</p> <p><i>(July 26 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (305). Martyr Parasceve of Rome (138). St. Moses the Hungarian, of the Kyiv Caves (1043).</p> <p>Apostle: 1Cor. 7:24-35 Gospel: Mt. 15:12-21</p> <p>Of Friday - Apostle: 1Cor. 7:35-8:7 Gospel: Mt. 15:29-31</p>



<p>П'ятниця 9 Серпня (27 Липня ст.ст.)</p>	<p>Вмч. і цілителя Пантелеймона (305). Прп. Анфіси, ігумені і 90 сестер її (VIII). Рівноапостольних: Климента, еп. Охридського (916), Наума, Сави, Горазда і Ангеляра (Болг.). Утр. - Лк. 21:12-19 Апостол: 2Тим. 2:1-10 Євангеліє: Ін. 15:17-16:2</p>
<p>Субота 10 Серпня (28 Липня ст.ст.)</p>	<p>Апп. від 70-ти Прохора, Никанора, Тимона і Пармена дияконів (I). Мчч. Юліана (II), Євстафія (бл. 316) і Акакія (бл. 321). Прп. Мойсея, чудотворця Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: Рим. 12:1-3 Євангеліє: Мт. 10:37-11:1</p>
<p>Неділя 11 Серпня (29 Липня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6 Мч. Калиника (250). Мц. Серафими діви (117-138). Мц. Феодотії з трьома дітьми (304). Прмч. Михаїла (IX). Євангеліє на Ранній (7): Ін. 20:1-10 Апостол: Рим. 15:1-7 Євангеліє: Мт. 9:27-35</p>
<p>Понеділок 12 Серпня (30 Липня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 8-ма після П'ятидесятниці. Апп. від 70-ти Сили, Силуана, Крискента, Єпенета і Андроника (I). Мчч. Поліхронія, еп. Вавилонського, Парменія, Єлими і Хрисотеля, пресвітерів, Луки і Муко, дияконів, Авдона і Сенніса, князів Персидських, і мчч. Олімпія і Максима (бл. 251). Сщмч. Валентина (Уалентина), єпископа і трьох учнів його-мчч. Прокула, Єфива і Аполлонія і Прав. Авундія (бл. 273). Мч. Іоана, воїна (IV). Апостол: 1Кор. 9:13-18 Євангеліє: Мт. 16:1-6</p>
<p>Вівторок 13 Серпня (31 Липня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято винесення Чесного і Животворчого Хреста Господнього. Прав. Євдокима Каппадокійського (IX). Мц. Улити (304). Апостол: 1Кор. 10:5-12 Євангеліє: Мт. 16:6-12 За середу - Апостол: 1Кор. 10:12-22 Євангеліє: Мт. 16:20-24 Заговини на Успенський піст.</p>

July (Julian)



August (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday August 9</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 27 by Julian)</i></p>	<p>Holy Great-martyr and Healer Panteleimon (305). St. Anthusa, abbess of Mantinea in Asia Minor and her 90 sisters (759). St. Clement of Ochrid, bishop of Greater Macedonia (916), and Sts. Angelar (10th c.), Gorazd (896), Nahum of Ochrid (910), and Sabbas (10th c.), disciples of Sts. Cyril and Methodius (Bulgaria).</p> <p>Matins - Lk. 21:12-19</p> <p>Apostle: 2Tim. 2:1-10</p> <p>Gospel: Jn. 15:17-16:2</p>
<p style="text-align: center;">Saturday August 10</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 28 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostles of the Seventy and Deacons: Prochorus, Nicanor, Timon, and Parmenas (1st c.). Martyr Julian of Dalmatia (2nd c.), Martyr Eustathius (Eustace) the Soldier of Ancyra (316) and Martyr Acacius of Apamea (321). St. Moses, wonderworker of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 12:1-3</p> <p>Gospel: Mt. 10:37-11:1</p>
<p style="text-align: center;">Sunday August 11</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 29 by Julian)</i></p>	<p>7th Sunday after Pentecost. Tone 6</p> <p>Martyr Callinicus of Gangra in Asia Minor (250). New Hieromartyrs Seraphim (Bogoslovsky) and Theognost. Martyr Theodota and her three sons, in Bithynia (304). Martyr Michael (9th c.).</p> <p>Matins Gospel (7): In. 20:1-10</p> <p>Apostle: Rom. 15:1-7</p> <p>Gospel: Mt. 9:27-35</p>
<p style="text-align: center;">Monday August 12</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 30 by Julian)</i></p>	<p>8th Week after Pentecost.</p> <p>Apostles Silas and Silvanus of the Seventy and those with them: Crescens, Epenetus, and Andronicus (1st c.). Hieromartyr Polychronius, bishop of Babylon (251), and Martyrs Parmenius, Helimenas (Elimas), and Chrysotelus presbyters, Luke and Mocius deacons, and Abdon, Sennen, Maximus, and Olympius. Hieromartyr Valentine, bishop of Interamna (Terni) in Italy (273), and Martyrs Proculus, Ephebus, Apollonius, and Abundius, youths. Martyr John the Soldier at Constantinople (4th c.).</p> <p>Apostle: 1Cor. 9:13-18</p> <p>Gospel: Mt. 16:1-6</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday August 13</p> <p style="text-align: center;"><i>(July 31 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Procession of the Precious and Life-giving Cross of the Lord. Righteous Eudocimus of Cappadocia (9th c.). Martyr Julitta at Caesarea (304).</p> <p>Apostle: 10:5-12</p> <p>Gospel: Mt. 16:6-12</p> <p>Of Wednesday - Apostle: 1Cor. 10:12-22 Gospel: Mt. 16:20-24</p> <p style="text-align: center;">The Last Day before Dormition Fast</p>



<p>Середа 14 Серпня <i>(1 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Винесення Чесного і Животворчого Хреста Господнього. Свято Всемиловитому Спасу та Пресвятій Богородиці (1164). Семи мучеників Маккавейських: Авима, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Аліма і Маркела, матері їх Соломонії і учителя їх Єлеазара (166 р. до Р.Х.). Мчч. у Пергії Памфлійській: Леонтія, Атія, Олександра, Киндея, Минсифея, Киріака, Минеона, Катуня і Євклея (III). Пам'ять хрещення Руси-України (988). Хресту - Апостол: 1Кор. 1:26-29 Євангеліє: Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35 Мчч. - Апостол: Євр. 11:33-12:2 Євангеліє: Мт. 10:32-36; 11:1 На освячення води - Апостол: Євр. 2:11-18 Євангеліє: Ін. 5:1-15 Початок Успенського посту.</p>
<p>Четвер 15 Серпня <i>(2 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Перенесення мощів першомученика архидиякона Стефаназ Єрусалиму до Константинополя (бл. 428) і знайдення мощів правв. Никодима, Гамаліїла і сина його Авива. Сщмч. Стефана, папи Римського, та інших з ним (257). Апостол: 1Кор. 10:28-11:7 Євангеліє: Мт. 16:24-28</p>
<p>П'ятниця 16 Серпня <i>(3 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Прпп. Ісакія, Далмата і Фавста (IV-V). Прп. Антонія, Римлянина, чудотворця (1147). Прп. Косми, пустельника (VI). Апостол: 1Кор. 11:8-22 Євангеліє: Мт. 17:10-18</p>
<p>Субота 17 Серпня <i>(4 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Семи юнаків у Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Іоана, Діонісія, Ексакустодіана (Константина) та Антоніна (бл. 250). Прмц. Євдокії (362). Мч. Єлевферія (IV). Апостол: Рим. 13:1-10 Євангеліє: Мт. 12:30-37</p>
<p>Неділя 18 Серпня <i>(5 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 7 Передсвято Преображення Господнього. Мч. Євсигнія (362). Сщмчч. Анфіра (236) і Фавія (250), пап Римських. Мч. Понтія Римлянина (бл. 257). Мчч. Кантидія, Кантидіана і Сивіла, в Єгипті. Прав. Нонни, матері св. Григорія Богослова (374). Євангеліє на Ранній (8): Ін. 20:11-18 Апостол: 1Кор. 1:10-18 Євангеліє: Мт. 14:14-22</p>
<p>Понеділок 19 Серпня <i>(6 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 9-та після П'ятидесятниці. ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. Утр.: Лк. 9:28-36 Апостол: 2Пет. 1:10-19 Євангеліє: Мт. 17:1-9</p>

August (Julian)



August (Gregorian)

<p>Wednesday August 14</p> <p><i>(August 1 by Julian)</i></p>	<p>Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord (1164). Holy Seven Maccabees, Martyrs Abimus, Antonius, Gurias, Eleazar, Eusebonus, Alimus, and Marcellus, their mother Solomonina, and their teacher Eleazar (166 B.C.). Nine Martyrs of Perge in Pamphylia: Leontius, Attius, Alexander, Cindeus, Minsitheus (Mnesitheus), Cyriacus, Mineon (Menaeus), Catanus, and Eucleus (3rd c.).</p> <p>Celebration of the Baptism of Rus-Ukraine (988).</p> <p>To Cross - Apostle: 1Cor. 1:26-29 Gospel: Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35</p> <p>To Martyrs - Apostle: Heb. 11:33-12:2 Gospel: Mt. 10:32-36; 11:1</p> <p>Blessing of Waters - Apostle: Heb. 2:11-18 Gospel: Jn. 5:1-15</p> <p>The Beginning of the Dormition Fast</p>
<p>Thursday August 15</p> <p><i>(August 2 by Julian)</i></p>	<p>Translation of the relics (428) of the Protomartyr and Archdeacon Stephen (428) and Translation of the relics (415) of the Righteous Nicodemus, Gamaliel, and Abibus. Hieromartyr Stephen, pope of Rome (257).</p> <p>Apostle: 1Cor. 10:28-11:7 Gospel: Mt. 16:24-28</p>
<p>Friday August 16</p> <p><i>(August 3 by Julian)</i></p>	<p>Sts. Isaac, Dalmatus, and Faustus, ascetics of the Dalmatian Monastery, Constantinople (5th c.). St. Anthony the Roman, abbot (Novhorod) (1147). St. Cosmas, eunuch and hermit of Palestine (6th c.).</p> <p>Apostle: 1Cor. 11:8-22 Gospel: Mt. 17:10-18</p>
<p>Saturday August 17</p> <p><i>(August 4 by Julian)</i></p>	<p>Holy Seven Youths (the "Seven Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblicus, Martinian, John, Dionysius, Exacustodian (Constantine) and Antoninus. Martyr Eudocia of Persia (362). Martyr Eleutherius of Constantinople (4th c.).</p> <p>Apostle: Rom. 13:1-10 Gospel: Mt. 12:30-37</p>
<p>Sunday August 18</p> <p><i>(August 5 by Julian)</i></p>	<p>8th Sunday after Pentecost. Tone 7</p> <p>Forefeast of the Transfiguration of our Lord.</p> <p>Martyr Eusignius of Antioch (362). Hieromartyrs Fabian (250) and Antherus (Antheros) (257), popes of Rome. Martyrs Cantidius, Cantidian and Sibelius (Sobel), of Egypt.</p> <p>Matins Gospel (8): In. 20:11-18</p> <p>Apostle: 1Cor. 1:10-18 Gospel: Mt. 14:14-22</p>
<p>Monday August 19</p> <p><i>(August 6 by Julian)</i></p>	<p>9th Week after Pentecost.</p> <p>THE HOLY TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.</p> <p>Matins: Lk. 9:28-36 Apostle: 2Pet. 1:10-19 Gospel: Mt. 17:1-9</p>



<p>Вівторок 20 Серпня <i>(7 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Преображення.</p> <p>Прмч. Дометія Персіянина і двох учнів його (363). Мчч. Марина і Астерія (260). Прп. Ора (бл. 390). Прмц. Потамії чудотвориці. Прп. Пимена Багатохворобливого, Печерського, в Ближніх печерах (1110). Прп. Пимена, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Прп. Меркурія Печерського, єп. Смоленського, в Ближніх печерах (1239).</p> <p>Апостол: 1Кор. 12:12-26 Євангеліє: Мт. 28:18-22; 19, 1-2, 13-15</p>
<p>Середа 21 Серпня <i>(8 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Преображення.</p> <p>Свт. Еміліана спов., єп. Кизицького (820). Свт. Мирона чудотворця, єп. Критського (бл. 350). Мчч. Єлевферія і Леоніда. Прп. Григорія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прп. Григорія Синаїта (XIV).</p> <p>Апостол: 1Кор. 13:4-14:5 Євангеліє: Мт. 20:1-16</p>
<p>Четвер 22 Серпня <i>(9 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Преображення.</p> <p>Апостола Матвія (бл. 63). Мч. Антонія Олександрійського. Прп. Псоя Єгипетського (IV). Мчч. Юліана, Маркіана, Іоана, Якова, Олексія, Димитрія, Фотія, Петра, Леонтія, Марії, патрикії, та інших (730).</p> <p>Утр. - Ін. 21:15-25</p> <p>Апостол: 1Кор. 14:6-19 Євангеліє: Мт. 20:17-28</p> <p>Апостолу - Апостол: Діянь 1:12-17, 21-26 Євангеліє: Лк. 9:1-6</p>
<p>П'ятниця 23 Серпня <i>(10 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Преображення.</p> <p>Мчч. архідиякона Лаврентія, Сикста, папи, Фелікисима і Агапита, дияконів, Романа, Римських (258).</p> <p>Апостол: 1Кор. 14:26-40 Євангеліє: Мт. 21:12-14, 17-20</p>
<p>Субота 24 Серпня <i>(11 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Преображення.</p> <p>Мч. архидиякона Євпла (304). Мц. Сосанни, діви і з нею Гая, папи Римського, Гавинія пресвітера, Клавдія, Максима, Препедигни, Олександра і Куфія (295). Прмчч. Феодора і Василія Печерських, в Ближніх печерах (1098). Прп. Феодора, кн. Острожського, Печерського, в Дальніх печерах (бл. 1483).</p> <p>Апостол: Рим. 14:6-9 Євангеліє: Мт. 15:32-39</p>

August (Julian)



August (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Tuesday August 20</p> <p><i>(August 7 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Transfiguration.</p> <p>Martyr Dometius of Persia (363) and two disciples. Martyrs Marinus the Soldier and Asterius the Senator at Caesarea in Palestine (260). St. Hor (Horus) of the Thebaid (390). Virgin Potamia of Alexandria.</p> <p>St. Poemen (Pimen) the Much-ailing of the Kyiv Caves (1110). St. Pimen, faster of the Kyiv Caves (13th c.). St. Mercurius, bishop of Smolensk (Kyiv Caves) (1239).</p> <p>Apostle: 1Cor. 12:12-26 Gospel: Mt. 28:18-22; 19, 1-2, 13-15</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday August 21</p> <p><i>(August 8 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Transfiguration.</p> <p>St. Emilian the Confessor, bishop of Cyzicus (820). St. Myron, bishop of Crete (350). Martyrs Eleutherius and Leonides of Constantinople, and many infants with them. St. Gregory, iconographer of the Kyiv Caves (XII) St. Gregory of Sinai (Mt. Athos) (1346).</p> <p>Apostle: 1Cor. 13:4-14:5 Gospel: Mt. 20:1-16</p>
<p style="text-align: center;">Thursday August 22</p> <p><i>(August 9 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Transfiguration.</p> <p>Apostle Matthias (63). Martyr Anthony of Alexandria. St. Psoes of Egypt (4th c.). Martyrs Julian, Marcian, John, James, Alexius, Demetrius, Photius (Phocas), Peter, Leontius, and Mary, of Constantinople (730). Matins - Jn. 21:15-25 Apostle: 1Cor. 14:6-19 Gospel: Mt. 20:17-28</p> <p>To Apostle - Apostle: Acts 1:12-17, 21-26 Gospel: Lk. 9:1-6</p>
<p style="text-align: center;">Friday August 23</p> <p><i>(August 10 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Transfiguration.</p> <p>Holy Martyrs Archdeacon Laurence and Pope Sixtus, Felicissimus and Agapitus, deacons, and others with them (258). Apostle: 1Cor. 14:26-40 Gospel: Mt. 21:12-14, 17-20</p>
<p style="text-align: center;">Saturday August 24</p> <p><i>(August 11 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Transfiguration.</p> <p>Holy Martyr and Archdeacon Euplus of Catania (304). Virgin-martyr Susanna and those with her (295). Martyrs Basil and Theodore of the Kyiv Caves (1098). St. Theodore (in monasticism Theodosius) of the Kyiv Caves, prince of Ostroh (1483).</p> <p>Apostle: Rom. 14:6-9 Gospel: Mt. 15:32-39</p>



<p>Неділя 25 Серпня (12 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 8</p> <p>Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305-306). Сщмч. Олександра, єп. Команського (III). Мчч. Памфила і Капитона. Євангеліє на Ранній (9): Ін. 20:19-31</p> <p>Апостол: 1Кор. 3:9-17 Євангеліє: Мт. 14:22-34</p>
<p>Понеділок 26 Серпня (13 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 10-та після П'ятидесятниці. Віддання свята Преображення Господнього.</p> <p>Перенесення мощів прп. Максима Сповідника (662). Мчч. Іполита, Іринея, Авундія і мц. Конкордії в Римі (258). Апостол: 1Кор. 15:12-19 Євангеліє: Мт. 21:18-22</p>
<p>Вівторок 27 Серпня (14 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Передсвятю Успіння Пресвятої Богородиці.</p> <p>Прор. Михея (з 12-ти пророків) (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Маркела, єп. Апамейського (бл. 389). Перенесення мощів прп. Феодосія Печерського (1091). Утр. - Мт. 11:27-30</p> <p>Прп. - Апостол: Євр. 12:7-16 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p> <p>Рядове - Апостол: 1Кор. 15:29-38 Євангеліє: Мт. 21:23-27</p> <p>За середу - Апостол: 1Кор. 16:4-12 Євангеліє: Мт. 21:28-32</p>
<p>Середа 28 Серпня (15 Серпня ст.ст.)</p>	<p>УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.</p> <p>Утр. - Лк. 1:39-49, 56 Апостол: Филип. 2:5-11 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Четвер 29 Серпня (16 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Післясвятю Успіння.</p> <p>Перенесення з Єдеси до Константинополя Нерукотворного Образу (Убруса) Господа нашого Ісуса Христа (944). Мч. Диоміда, лікаря (298). Прп. Херимона Єгипетського (IV). Мчч. 33-х Палестинських. Утр. - Лк. 9:51-56; 10:22-24</p> <p>Образу - Апостол: Кол. 1:12-18 Євангеліє: Лк. 9:51-56; 10:22-24 Рядове: Апостол: 2Кор. 1:1-7 Євангеліє: Мт. 21:43-46</p>

August (Julian)



August (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Sunday August 25</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 12 by Julian)</i></p>	<p>9th Sunday after Pentecost. Tone 8</p> <p><i>Afterfeast of the Transfiguration.</i></p> <p>Martyrs Anicetus and Photius (Photinus) of Nicomedia (305). Hieromartyr Alexander, bishop of Comana (3rd c.). Martyrs Pamphilus and Capito.</p> <p>Matins Gospel (9): <i>In. 20:19-31</i></p> <p>Apostle: <i>1Cor. 3:9-17</i> Gospel: <i>Mt. 14:22-34</i></p>
<p style="text-align: center;">Monday August 26</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 13 by Julian)</i></p>	<p>10th Week after Pentecost. <i>Apodosis of the Transfiguration.</i></p> <p>St. Maximus the Confessor (662). Martyr Hippolytus of Rome and 18 martyrs with him, including Martyrs Concordia, Irenaeus, and Abundius (258).</p> <p>Apostle: <i>1Cor. 15:12-19</i> Gospel: <i>Mt. 21:18-22</i></p>
<p style="text-align: center;">Tuesday August 27</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 14 by Julian)</i></p>	<p><i>Forefeast of the Dormition.</i></p> <p>Prophet Micah (8th c. B.C.). Hieromartyr Marcellus, bishop of Apamea (389). Translation of the relics of St. Theodosius of the Kyiv Caves (1091).</p> <p>Matins - <i>Mt. 11:27-30</i></p> <p>To Saint - Apostle: <i>Heb. 12:7-16</i> Gospel: <i>Lk. 6:17-23</i></p> <p>Of the day - Apostle: <i>1Cor. 15:29-38</i> Gospel: <i>Mt. 21:23-27</i></p> <p>Of Wednesday - Apostle: <i>1Cor. 16:4-12</i> Gospel: <i>Mt. 21:28-32</i></p>
<p style="text-align: center;">Wednesday August 28</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 15 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY</p> <p>Matins - <i>Lk. 1:39-49, 56</i></p> <p>Apostle: <i>Phil. 2:5-11</i> Gospel: <i>Lk. 10:38-42; 11:27-28</i></p>
<p style="text-align: center;">Thursday August 29</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 16 by Julian)</i></p>	<p><i>Afterfeast of the Dormition.</i></p> <p>Translation of the Image Not-Made-By-Hands of our Lord Jesus Christ from Edessa to Constantinople (944).</p> <p>Martyr Diomedes the Physician of Tarsus in Cilicia (298). St. Cherimon (Chaeremon) of Egypt (4th c.). 33 Martyrs of Palestine.</p> <p>Matins - <i>Lk. 9:51-56; 10:22-24</i></p> <p>To Holy Napkin - Apostle: <i>Col. 1:12-18</i> Gospel: <i>Lk. 9:51-56; 10:22-24</i></p> <p>Of the day: Apostle: <i>2Cor. 1:1-7</i> Gospel: <i>Mt. 21:43-46</i></p>



<p>П'ятниця 30 Серпня <i>(17 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Успіння.</p> <p>Мч. Мирона, пресвітера (250). Мчч. Фірса, Левкія, Короната та воїнів їх (250). Мчч. Павла, Юліанії та інших (бл. 273). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Пилипа, Євтихіана і Кипріана (бл. 303). Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).</p> <p>Апостол: 2Кор. 1:12-20 Євангеліє: Мт. 22:23-33</p>
<p>Субота 31 Серпня <i>(18 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Успіння.</p> <p>Мчч. Флора і Лавра (II). Мчч. Єрма, Серапіона і Полієна (II). Сщмч. Еміліана, єпископа і з ним Іларіона, Діонісія і Єрмипа (бл. 300). Свтт. Іоана (674) та Георгія (683), патріархів Константинопольських. Прп. Макарія, ігумена Пелікітського (бл. 830). Прп. Іоана Рильського (946).</p> <p>Апостол: Рим. 15:30-33 Євангеліє: Мт. 17:24-18:4</p>
<p>Неділя 1 Вересня <i>(19 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 10-та після П'ятидесятниці. Голос 1</p> <p>Післясвято Успіння.</p> <p>Мч. Андрія Стратилата і з ним 2593 мучеників (284-305). Мчч. Тимофія, Агапія і Фекли (бл. 304). Євангеліє на Ранній (10): Ін. 21:1-14</p> <p>Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Мт. 17:14-23</p>
<p>Понеділок 2 Вересня <i>(20 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 11-та після П'ятидесятниці. Післясвято Успіння.</p> <p>Прор. Самуїла (XI в. до Р.Х.). Мчч. Севира і Мемнона і з ними 37-ми мучеників (304). Апостол: 2Кор. 2:4-15 Євангеліє: Мт. 23:13-22</p>
<p>Вівторок 3 Вересня <i>(21 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Успіння.</p> <p>Ап. від 70-ти Фадея (бл. 44). Мц. Васси та чад її: мчч. Феогнія, Агапія і Писта (305-311). Прп. Аврамія Працелюбного, Печерського, в Ближніх печерах (XII-XIII).</p> <p>Апостол: 2Кор. 2:14-3:3 Євангеліє: Мт. 23:23-28</p>
<p>Середа 4 Вересня <i>(22 Серпня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Успіння.</p> <p>Мчч. Агафоника, Зотика, Феопрепія (Боголіпа), Акиндина, Северіана і інших (305-311). Сщмч. Афанасія, єп. (270-275), прп. Анфуси (бл. 298) і слуг її, мчч. Харисима і Неофіта (270-275). Мц. Євлалії, діви (бл. 303).</p> <p>Апостол: 2Кор. 3:4-11 Євангеліє: Мт. 23:29-39</p>

August *(Julian)*September *(Gregorian)*

<p style="text-align: center;">Friday August 30</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 17 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Martyr Myron of Cyzicus (250). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus, with others at Caesarea in Bithynia (250). Martyrs Paul and his sister Juliana of Syria (273). Martyr Patroclus of Troyes (3rd c.) (Gaul). Martyrs Straton, Philip, Eutychian, and Cyprian of Nicomedia (303). St. Alypius the Iconographer of the Kyiv Caves (1114).</p> <p>Apostle: 2Cor. 1:12-20 Gospel: Mt. 22:23-33</p>
<p style="text-align: center;">Saturday August 31</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 18 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Martyrs Florus and Laurus of Illyria (2nd c.). Martyrs Hermes, Serapion, and Polyaeus of Rome (2nd c.). Martyrs Hilarion, Dionysius, and Hermippus, Hieromartyr Emilian, and others (~1,000) of Italy (300). Sts. John (674) and George (683), patriarchs of Constantinople. Venerable Macarius the Monk of Pelekete (830). Repose of St. John, abbot of Rila (946) (Bulgaria).</p> <p>Apostle: Rom. 15:30-33 Gospel: Mt. 17:24-18:4</p>
<p style="text-align: center;">Sunday September 1</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 19 by Julian)</i></p>	<p>10th Sunday after Pentecost. Tone 1</p> <p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Martyr Andrew Stratelates and 2,593 soldiers with him in Cilicia (3rd c.). Martyrs Timothy, Agapius, and Thecla of Palestine (304).</p> <p>Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14</p> <p>Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Mt. 17:14-23</p>
<p style="text-align: center;">Monday September 2</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 20 by Julian)</i></p>	<p>11th Week after Pentecost.</p> <p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Prophet Samuel (6th c. B.C.). Martyrs Severus, Memnon, and 37 soldiers at Plovdiv in Thrace (304).</p> <p>Apostle: 2Cor. 2:4-15 Gospel: Mt. 23:13-22</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday September 3</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 21 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Apostle Thaddeus of the Seventy (44). Martyr Bassa of Edessa and her sons Theogonius, Agapius, and Pistus (4th c.). St. Abramius the Lover-of-Labor of the Kyiv Caves (XII-XIII).</p> <p>Apostle: 2Cor. 2:14-3:3 Gospel: Mt. 23:23-28</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday September 4</p> <p style="text-align: center;"><i>(August 22 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Dormition.</p> <p>Martyr Agathonicus of Nicomedia and his companions: Martyrs Zoticus, Theoprepus, Acindynus, Severian, Zeno, and others, who suffered under Maximian (4th c.). Hieromartyr Athanasius (270-275), bishop of Tarsus in Cilicia, St. Anthusa of Syria (298) and Martyrs Charesimus and Neophytus (270-275). Virgin-martyr Eulalia of Barcelona (303).</p> <p>Apostle: 2Cor. 3:4-11 Gospel: Mt. 23:29-39</p>



<p>Четвер 5 Вересня (23 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Віддання свята Успіння Пресвятої Богородиці. Мч. Луппа (бл. 306). Сщмч. Ірина, еп. Ліонського (202). Прпп. Євтихія (бл. 540) і Флорентія (547). Свт. Калиника, патріарха Константинопольського (705). Апостол: 2Кор. 4:1-6 Євангеліє: Мт. 24:13-28 Богородиці - Апостол: Филип. 2:5-11 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>П'ятниця 6 Вересня (24 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Євтихія, учня ап. Іоана Богослова (I). Мч. Татіона (305). Мц. Сири, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лимніота (бл. 716). Апостол: 2Кор. 4:13-18 Євангеліє: Мт. 24:27-33, 42-51</p>
<p>Субота 7 Вересня (25 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Перенесення мощів ап. Варфоломія (VI). Ап. від 70-ти Тита, еп. Критського (I). Свт. Варсиса і Євлогія, єпископів Едеських, і Протогена, еп. Карійського, сповідника (IV). Свт. Міни, патріарха Царгородського (536-552). Апостол: 1Кор. 1:3-9 Євангеліє: Мт. 19:3-12</p>
<p>Неділя 8 Вересня (26 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 11-та після П'ятидесятниці. Голос 2 Мчч. Адріана і Наталії (305-311). Євангеліє на Ранній (11): Ін. 21:15-25 Апостол: 1Кор. 9:2-12 Євангеліє: Мт. 18:23-35</p>
<p>Понеділок 9 Вересня (27 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 12-та після П'ятидесятниці. Прп. Пимена Великого (бл. 450). Свт. Осії спов., еп. Кордувійського (359). Свт. Ливерія спов., папи Римського (366). Прп. Пимена Палестинського (бл. 602). Мц. Анфіси. Прп. Сави. Прпп. сщмчч. Кукші і Пимена пісника, Печерських, в Ближніх печерах (1114). Апостол: 2Кор. 5:10-15 Євангеліє: Мр. 1:9-15</p>
<p>Вівторок 10 Вересня (28 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Мойсея Муріна (бл. 400). Прав. Анни пророчиці, дочки Фануїлової, що зустріла Господа Ісуса Христа в храмі Єрусалимському (I). Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Дальніх печерах (прп. Феодосія) спочилих. Знайдження мощів прп. Іова Почаївського (1659). Утр. - Мт. 4:25-5:12 Прп. - Апостол: 2Кор. 4:6-15 Євангеліє: Лк. 6:17-23 Рядове - Апостол: 2Кор. 5:15-21 Євангеліє: Мр. 1:16-22</p>

August *(Julian)*September *(Gregorian)*

<p style="text-align: center;">Thursday September 5</p> <p><i>(August 23 by Julian)</i></p>	<p>Apodosis of the Dormition.</p> <p>Martyr Lupus (306), slave of St. Demetrius of Thessalonica. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons (202). Sts. Eutychius (540) and Florentius (547) of Nursia. St. Callinicus, patriarch of Constantinople (705).</p> <p>Apostle: 2Cor. 4:1-6 Gospel: Mt. 24:13-28</p> <p>To Theotokos - Apostle: Phil. 2:5-11 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Friday September 6</p> <p><i>(August 24 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Eutychius (1st c.), disciple of St. John the Theologian. Martyr Tation at Claudiopolis (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). St. George Limniotes the Confessor of Mt. Olympus (716).</p> <p>Apostle: 2Cor. 4:13-18 Gospel: Mt. 24:27-33, 42-51</p>
<p style="text-align: center;">Saturday September 7</p> <p><i>(August 25 by Julian)</i></p>	<p>Return of the relics of the Apostle Bartholomew from Anastasiopolis to Lipari (6th c.). Holy Apostle Titus of the Seventy (1st c.). Sts. Barses and Eulogius (386), bishops of Edessa, and St. Protogenes, bishop of Carrhae (4th c.), confessors. St. Menas, patriarch of Constantinople (6th c.). St. John the Cappadocian (520) and St. Epiphanius (535), patriarchs of Constantinople.</p> <p>Apostle: 1Cor. 1:3-9 Gospel: Mt. 19:3-12</p>
<p style="text-align: center;">Sunday September 8</p> <p><i>(August 26 by Julian)</i></p>	<p>11th Sunday after Pentecost. Tone 2</p> <p>Martyrs Adrian and Natalia and 33 companions of Nicomedia (4th c.). Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25</p> <p>Apostle: 1Cor. 9:2-12 Gospel: Mt. 18:23-35</p>
<p style="text-align: center;">Monday September 9</p> <p><i>(August 27 by Julian)</i></p>	<p>12th Week after Pentecost.</p> <p>St. Poemen the Great (450). St. Hosius (Osia) the Confessor, bishop of Cordova (4th c.). St. Liberius, pope of Rome (366). St. Poemen of Palestine (605). Martyr Anthusa.</p> <p>Hieromartyrs Pimen, Kuksha, of the Kyiv Caves (1114).</p> <p>Apostle: 2Cor. 5:10-15 Gospel: Mk. 1:9-15</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday September 10</p> <p><i>(August 28 by Julian)</i></p>	<p>St. Moses the Black of Scete (400). Righteous Anna the Prophetess and Daughter of Phanuel, who met the Lord at the Temple in Jerusalem (1st c.).</p> <p>Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves whose relics repose in the Far Cave of St. Theodosius.</p> <p>Uncovering of the relics of St. Job of Pochaiv (1659).</p> <p>Matins - Mt. 4:25-5:12</p> <p>To Saint - Apostle: 2Cor. 4:6-15 Gospel: Lk. 6:17-23</p> <p>Of the day - Apostle: 2Cor. 5:15-21 Gospel: Mk. 1:16-22</p>



<p>Середа 11 Вересня (29 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Усікновення глави Пророка, Предтечі і Хрестителя Господня Іоана. Утр. - Мт. 14:1-13 Апостол: Діянь 13:25-32 Євангеліє: Мр. 6:14-30</p> <p style="text-align: center;">Пісний день</p>
<p>Четвер 12 Вересня (30 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Олександра (340), Іоана (595) і Павла Нового (784), патріархів Константинопольських. Прп. Христофора Римлянина (VI). Прп. Фантіна чудотворця, в Солуні (IX-X).</p> <p>За середу - Апостол: 2Кор. 6:11-16 Євангеліє: Мр. 1:23-28</p> <p>За четвер- Апостол: 2Кор. 7:1-10 Євангеліє: Мр. 1:29-35</p>
<p>П'ятниця 13 Вересня (31 Серпня ст.ст.)</p>	<p>Положення чесного поясу Пресвятої Богородиці (395-408). Щмч. Кипріана, єп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патріарха Царгородського (471).</p> <p>Апостол: 2Кор. 7:10-16 Євангеліє: Мр. 2:18-22</p> <p>Богородиці - Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Субота 14 Вересня (1 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Початок індікту. Церковне новоліття.</p> <p>Прп. Симеона Стовпника (459) і матері його Марфи (бл. 428). Прав. Ісуса Навина (XIV в. до Р.Х.). Мц. Калісти та братів її мчч. Євода і Єрмогена (309). Мч. Аїфала диякона (380). Мцц. 40 дів, пісниць і мч. Амуна, диякона, вчителя їх (IV). Собор Пресвятої Богородиці в Міасинській обителі (у пам'ять знайдення її ікони) (864).</p> <p>Апостол: 1Кор. 1:26-29 Євангеліє: Мт. 20:29-34</p> <p>Новоліттю - Апостол: 1Тим. 2:1-7 Євангеліє: Лк. 4:16-22</p> <p>Прп. - Апостол: Кол. 3:12-16 Євангеліє: Мт. 11:27-30</p>
<p>Неділя 15 Вересня (2 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3</p> <p>Мч. Маманта (275), батька його Феодота і матері Руфіни (III). Прп. Іоана пісника, патріарха Царгородського (595). Мчч. 3628 в Нікомидії (III-IV).</p> <p>Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20</p> <p>Апостол: 1Кор. 15:1-11 Євангеліє: Мт. 19:16-26</p>

September (Julian)



September (Gregorian)

<p>Wednesday September 11</p> <p><i>(August 29 by Julian)</i></p>	<p>The Beheading of the Glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John. Matins - Mt. 14:1-13 Apostle: Acts 13:25-32 Gospel: Mk. 6:14-30</p> <p style="text-align: right;">Fast Day</p>
<p>Thursday September 12</p> <p><i>(August 30 by Julian)</i></p>	<p>Sts. Alexander (340), John (595), and Paul the New (784), patriarchs of Constantinople. St. Christopher of Palestine (6th c.). St. Fantinus of Calabria (9th c.).</p> <p>Of Wednesday - Apostle: 2Cor. 6:11-16 Gospel: Mk. 1:23-28</p> <p>Of Thursday - Apostle: 2Cor. 7:1-10 Gospel: Mk. 1:29-35</p>
<p>Friday September 13</p> <p><i>(August 31 by Julian)</i></p>	<p>The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408). Hieromartyr Cyprian, bishop of Carthage (258). St. Gennadius, patriarch of Constantinople (471).</p> <p>Apostle: 2Cor. 7:10-16 Gospel: Mk. 2:18-22</p> <p>To Theotokos - Apostle: Heb. 9:1-7 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Saturday September 14</p> <p><i>(September 1 by Julian)</i></p>	<p>Beginning of the Indiction – Church New Year.</p> <p>St. Symeon Stylites (the Elder) (459) and his mother St. Martha (428). Righteous Joshua the Son of Nun (1400 B.C.). Martyrs Callista and her brothers Evodus and Hermogenes, at Nicomedia (309). Martyr Aeithalas of Persia (380). Holy Forty Virgin-Martyrs and Martyr Ammon the deacon, their teacher, at Heraclea in Thrace (321-3). Synaxis of the Most Holy Theotokos in Miasena Monastery, in memory of the finding of Her Icon (864).</p> <p>Apostle: 1Cor. 1:26-29 Gospel: Mt. 20:29-34</p> <p>To Indiction - Apostle: 1Tim. 2:1-7 Gospel: Lk. 4:16-22</p> <p>To Saint - Apostle: Col. 3:12-16 Gospel: Mt. 11:27-30</p>
<p>Sunday September 15</p> <p><i>(September 2 by Julian)</i></p>	<p>12th Sunday after Pentecost. Tone 3</p> <p>Martyr Mamas of Caesarea in Cappadocia (275), and his parents, Martyrs Theodotus and Rufina (3rd c.). St. John the Faster, patriarch of Constantinople (595). 3,628 Martyrs who suffered at Nicomedia (3rd-4th c.).</p> <p>Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20</p> <p>Apostle: 1Cor. 15:1-11 Gospel: Mt. 19:16-26</p>



<p>Понеділок 16 Вересня (3 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 13-та після П'ятидесятниці.</p> <p>Сщмч. Анфима, еп. Нікомідійського, і з ним мчч. Феофила диякона, Дорофія, Мардонія, Мигдонія, Петра, Індиса, Горгонія, Зинона, Домни діви і Євфимія(302). Прп. Феокиста, співісника Євфимія Великого (467). Св. Фиви, дияконіси (I). Мц. Василіси Нікомідійської (309). Сщмч. Аристіона, еп. Олександрійського.</p> <p>Апостол: 2Кор. 8:7-15 Євангеліє: Мр. 3:6-12</p>
<p>Вівторок 17 Вересня (4 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Вавили, еп. Великої Антіохії, і з ним трьох юнаків: Урвана, Прилідіана, Єполонія та матері їх Христудули (251). Прор. Боговидця Мойсея (1531 р. до Р.Х.). Мц. Ерміонії, дочки ап. Пилипа, диякона (бл. 117). Мч. Вавили Нікомідійського і з ним 84-х юнаків (IV). Мчч. Феодора, Міана, Юліана і Кіона (305-311).</p> <p>Апостол: 2Кор. 8:16-9:5 Євангеліє: Мр. 3:13-19</p>
<p>Середа 18 Вересня (5 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Прор. Захарі і Прав. Єлизавети, батьків св. Іоана Предтечі (I). Мчч. Фифаїла і сестри його Фивеї (Вивеї) (98-138). Мч. Сарвила. Мц. Раїси (Іраїди) (бл. 308). Мчч. Ювентина і Максима воїнів (361-363). Мчч. Урвана, Феодора і Медимна і з ними 77-ми мужів від церковного чину, в Нікомідії постраждалих (370). Мч. Авдія (Авида) в Персії (V). Блгв. Кн. Гліба, в святому хрещенні Давида (1015). Прмч. Афанасія Брестського (1648).</p> <p>Апостол: 2Кор. 9:12-10:7 Євангеліє: Мр. 3:20-27</p> <p>Прор. - Апостол: Євр. 6:13-20 Євангеліє: Мт. 23:29-39</p>
<p>Четвер 19 Вересня (6 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Спогад дива Архистратига Михаїла, в Хонах (Колосах) (IV). Мчч. Євдоксія, Зинона і Макарія (311-312). Мчч. Ромила і з ним багато інших (107-115). Мчч. Киріака, Фавста пресвітера, Авива диякона і з ним 11-ти мучеників (бл. 250). Сщмч. Кирила, еп. Гортинського (III-IV). Прп. Архипа (IV). Прп. Давида (VI).</p> <p>Апостол: 2Кор. 10:7-18 Євангеліє: Мр. 3:28-35</p> <p>Архангелу - Апостол: Євр. 2:2-10 Євангеліє: Лк. 10:19-21</p>

September (Julian)



September (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Monday September 16</p> <p><i>(September 3 by Julian)</i></p>	<p>13th Week after Pentecost.</p> <p>Hieromartyr Anthimus, bishop of Nicomedia, and those with him: Martyrs Theophilus deacon, Dorotheos, Mardonius, Migdonius, Peter, Indes, Gorgonius, Zeno, the Virgin Domna, and Euthymius (302). St. Theoctistus (467), fellow-faster with St. Euthymius the Great. St. Phoebe, deaconess at Cenchræe near Corinth (1st c.). Martyr Basilissa of Nicomedia (309). Hieromartyr Aristion, bishop of Alexandria, in Syria (3rd c.).</p> <p>Apostle: 2Cor. 8:7-15 Gospel: Mk. 3:6-12</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday September 17</p> <p><i>(September 4 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Babylas, bishop of Antioch, with Martyrs Urban, Prilidian, and Epolonius, and their mother Christodula (251). Holy Prophet and God-seer Moses (1531 B.C.). Martyr Hermione, daughter of Apostle Philip the Deacon (117). Martyr Babylas of Nicomedia, and with him 84 children (4th c.). Martyrs Theodore, Mianus, Julian, Kion, and Centurionus of Nicomedia (305-311).</p> <p>Apostle: 2Cor. 8:16-9:5 Gospel: Mk. 3:13-19</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday September 18</p> <p><i>(September 5 by Julian)</i></p>	<p>Holy Prophet Zacharias and Righteous Elizabeth (1st c.), parents of St. John the Forerunner. Martyrs Thiphael and his sister, Thivea (or Vivea) (98-138). Martyr Euphimia (1937). Virgin-martyr Rhais (Raisa) of Alexandria (308). Martyrs Juventinus and Maximus at Antioch (4th c.). Martyrs Urban, Theodore, Medimnus, and 77 Companions at Nicomedia (370). Martyr Abdas of Persia (ca. 424). Martyrdom of the Holy Passion-bearer Hlib of Rus, in holy baptism David (1051). Martyrdom of St. Athanasius, abbot, of Brest, by the Latins (1648).</p> <p>Apostle: 2Cor. 9:12-10:7 Gospel: Mk. 3:20-27</p> <p>To Prophet - Apostle: Heb. 6:13-20 Gospel: Mt. 23:29-39</p>
<p style="text-align: center;">Thursday September 19</p> <p><i>(September 6 by Julian)</i></p>	<p>Commemoration of the Miracle of the Archangel Michael at Colossae (Chonae) (4th c.). Martyr Eudoxius, and with him Martyrs Zeno, Macarius, and 1,104 soldiers in Melitene (311). Martyrs Romulus and 11,000 others in Armenia (2nd c.). Martyrs Cyriacus, Faustus, Abibus, and 11 others at Alexandria (250). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (3rd-4th c.). St. Archippus of Hierapolis (4th c.). St. David of Hermopolis in Egypt (6th c.).</p> <p>Apostle: Gal. 6:2-10 Gospel: Mk. 7:14-24</p> <p>To Archangel - Apostle: Heb. 2:2-10 Gospel: Lk. 10:19-21</p>



<p>П'ятниця 20 Вересня (7 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Передсвято Різдва Пресвятої Богородиці. Мч. Созонта (бл. 304). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора (після 67). Мч. Євсихія (117-138). Прп. Луки (після 975). Прмч. Макарія Канівського, архим. Овруцького, Переяславського (1678). Апостол: 2Кор. 11:5-21 Євангеліє: Мр. 4:1-9 За суботу - Апостол: 1Кор. 2:6-9 Євангеліє: Мт. 22:15-22</p>
<p>Субота 21 Вересня (8 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Субота перед Воздвиженням.</p> <p>РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.</p> <p>Утр. - Лк. 1:39-49, 56 Суботи перед Воздвиженням - Апостол: 1Кор. 2:6-9 Євангеліє: Мт. 10:37-11:1</p> <p>Апостол: Филип. 2:5-11 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Неділя 22 Вересня (9 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 13-та після П'ятидесятниці, перед Воздвиженням. Голос 4</p> <p>Післясвято Різдва Богородиці.</p> <p>Праведних Богоотців Іоакима та Анни. Мч. Северіана (320). Прп. Феофана спов. (бл. 300). Мчч. Харитона і Стратора (Стратоника). Спогад III Вселенського Собору (431). Блж. Микити в Царгороді (XII). Знайдення і перенесення мощів(1896)свт. Феодосія, архиеп. Чернігівського (1696). Євангеліє на Ранній (2): Мр. 16:1-8 Неділі перед Воздв. - Апостол: Гал. 6:11-18 Євангеліє: Ин. 3:13-17</p> <p>Рядове - Апостол: 1Кор. 16:13-24 Євангеліє: Мт. 21:33-42</p> <p>Богоотцям - Апостол: Гал. 4:8-21 Євангеліє: Лк. 8:16-21</p>
<p>Понеділок 23 Вересня (10 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 14-та після П'ятидесятниці. Післясвято Різдва Богородиці. Мцц. Минодори, Митродори і Німфодори (305-311). Апп. від 70-ти Апелія, Лукія і Климента (I). Мч. Варипсава (II). Блгв. цариці Грецької Пульхерії (453). Свтт. Петра і Павла, єпископів Нікейських (IX). Прп. Павла Слухняного, Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: 2Кор. 12:10-19 Євангеліє: Мр. 4:10-23</p>

September (Julian)



September (Gregorian)

<p align="center">Friday September 20</p> <p><i>(September 7 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Nativity of the Theotokos.</p> <p>Martyr Sozon of Cilicia (304). Apostles Evodus (Euodias) (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Euppsychius of Caesarea in Cappadocia (2nd c.). St. Luke and St. Peter the Cappadocian, abbots of the monastery of the Deep Stream (10th c.).</p> <p>Martyrdom of St. Macarius, archimandrite of Kaniv (1678).</p> <p>Apostle: 2Cor. 11:5-21 Gospel: Mk. 4:1-9</p> <p>For Saturday - Apostle: 1Cor. 2:6-9 Gospel: Mt. 22:15-22</p>
<p align="center">Saturday September 21</p> <p><i>(September 8 by Julian)</i></p>	<p>Saturday before the Exaltation.</p> <p align="center">THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.</p> <p>Matins - Lk. 1:39-49, 56</p> <p>Saturday before the Exaltation - Apostle: 1Cor. 2:6-9 Gospel: Mt. 10:37-11:1</p> <p>Apostle: Phil. 2:5-11 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p align="center">Sunday September 22</p> <p><i>(September 9 by Julian)</i></p>	<p>13th Sunday after Pentecost, before the Exaltation. Tone 4</p> <p>Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.</p> <p>Holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna.</p> <p>Martyr Severian of Sebaste (320). St. Joseph, abbot of Volokolamsk (or Volotsk) (1515). St. Theophanes the Confessor and Faster of Mt. Diabenos (299). Martyrs Chariton and Straton. Blessed Nicetas the Hidden of Constantinople (12th c.). Commemoration of the Third Ecumenical Council (431). Uncovering of the relics (1896) of St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).</p> <p>Matins Gospel (2): Mk. 16:1-8</p> <p>Sunday before the Exaltation - Apostle: Gal. 6:11-18 Gospel: Jn. 3:13-17</p> <p>Of the day - Apostle: 1Cor. 16:13-24 Gospel: Mt. 21:33-42</p> <p>To Ancestors - Apostle: Gal. 4:8-21 Gospel: Lk. 8:16-21</p>
<p align="center">Monday September 23</p> <p><i>(September 10 by Julian)</i></p>	<p>14th Week after Pentecost. Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.</p> <p>Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora at Nicomedia (305). Synaxis of the Holy Apostles Apelles, Lucius, and Clement of the Seventy.. Martyr Barypsabas in Dalmatia (2nd c.). Blessed Pulcheria, the Empress of Greece (453). Sts. Peter (826) and Paul (9th c.), bishops of Nicaea. St. Paul the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Apostle: 2Cor. 12:10-19 Gospel: Mk. 4:10-23</p>



<p>Вівторок 24 Вересня <i>(11 Вересня ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Різдва Богородиці.</p> <p>Прп. Феодори Олександрійської (474-491). Мчч. Димитрія, Єванфії, дружини його, і Димитріана, сина їх (I). Мчч. Диодора і Дидима, Сирійських. Мц. Ії (362-364). Прп. Єфросина (IX).</p> <p>Апостол: 2Кор. 12:20-13:2 Євангеліє: Мр. 4:24-34</p>
<p>Середа 25 Вересня <i>(12 Вересня ст.ст.)</i></p>	<p>Віддання свята Різдва Пресвятої Богородиці.</p> <p>Сщмч. Автонома, еп. Італійського (313). Мч. Феодора Олександрійського. Сщмч. Корнута, еп. Нікомідійського (Іконійського) (249-259). Мч. Юліана і з ним 40 мучеників (IV).</p> <p>Апостол: 2Кор. 13:3-13 Євангеліє: Мр. 4:35-41</p> <p>Богородиці - Апостол: Филип. 2:5-11 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Четвер 26 Вересня <i>(13 Вересня ст.ст.)</i></p>	<p>Передсвято Воздвиження Чесного і Животворящего Хреста Господнього.</p> <p>Пам'ять оновлення (освячення) храму Воскресіння Христового в Єрусалимі (355).</p> <p>Сщмч. Корнилія, сотника (I). Мчч. Кронида, Леонтія і Серапіона (бл. 237). Мчч. Селевка і Стратоника (III). Мчч. Макровія і Гордіана (320). Мчч. Іллі, Зотика, Лукіана і Валеріана (320). Сщмч. Юліана, пресвітера (IV). Прп. Петра в Атрої (IX).</p> <p>Оновленню - Апостол: Євр. 3:1-4 Євангеліє: Мт. 16:13-19</p> <p>Рядове - Апостол: Гал. 1:1-10, 20-2:5 Євангеліє: Мр. 5:1-20</p> <p>За п'ятницю - Апостол: Гал. 2:6-10 Євангеліє: Мр. 5:22-24, 35-6:1</p>
<p>П'ятниця 27 Вересня <i>(14 Вересня ст.ст.)</i></p>	<p>ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЯЩОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО</p> <p>Упокоєння свт. Іоана Золотоустого (407).</p> <p>Утр. - Ин. 12:19-36</p> <p>Апостол: 1Кор. 1:26-29 Євангеліє: Ин. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35</p> <p>Пісний день</p>

September (Julian)



September (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Tuesday September 24</p> <p><i>(September 11 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.</p> <p>St. Theodora of Alexandria (490). Martyrs Demetrius, his wife Euanthia, and their son Demetrian at Skepsis on the Hellespont (1st c.). Martyrs Diodorus, Didymus, and Diomedes of Laodicea (4th c.). Martyr Ia of Persia and 9,000 Martyrs with her (363). St. Euphrosynus the Cook of Alexandria (9th c.).</p> <p>Apostle: 2Cor. 12:20-13:2 Gospel: Mk. 4:24-34</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday September 25</p> <p><i>(September 12 by Julian)</i></p>	<p>Apodosis of the Nativity of the Theotokos.</p> <p>Hieromartyr Autonomus, bishop in Italy (313). St. Coronatus, bishop of Iconium (3rd c.). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). Martyr Julian of Galatia, and forty martyrs with him (4th c.).</p> <p>Apostle: 2Cor. 13:3-13 Gospel: Mk. 4:35-41</p> <p>To Theotokos - Apostle: Phil. 2:5-11 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Thursday September 26</p> <p><i>(September 13 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335). Hieromartyr Cornelius the Centurion (1st c.). Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (237). Martyr Seleucus in Scythia (320). Martyr Straton of Nicomedia (3rd c.). Martyrs Macrobius and Gordian at Tomi in Romania (320). Martyrs Elias, Zoticus, Lucian, Valerian, Macrobius, and Gordian at Tomi in Romania (320). Hieromartyr Julian of Galatia (4th c.). Venerable Peter at Atroe (9th C).</p> <p>To the Founding - Apostle: Heb. 3:1-4 Gospel: Mt. 16:13-19</p> <p>Of the day - Apostle: Gal. 1:1-10, 20-2:5 Gospel: Mk. 5:1-20</p> <p>Of Friday - Apostle: Gal. 2:6-10 Gospel: Mk. 5:22-24, 35-6:1</p>
<p style="text-align: center;">Friday September 27</p> <p><i>(September 14 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS</p> <p style="text-align: center;">Repose of St. John Chrysostom (407).</p> <p>Matins - Jn. 12:19-36</p> <p>Apostle: 1Cor. 1:26-29 Gospel: Jn. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35</p> <p style="text-align: center;">Fast Day</p>



<p>Субота 28 Вересня (15 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Субота після Воздвиження. Післясвято Воздвиження.</p> <p>Вмч. Микити (бл. 372). Знайдено мощів свт. Акакія сповідника, еп. Мелітинського (III). Мчч. Максима, Феодота, Аскліади (Аскліподоти) (305-311). Мч. Порфирія (361). Знайдено мощів першомученика архидиякона Стефана (415). Прп. Филофея пресвітера, в Малій Азії (X).</p> <p>Суботи після Воздвиж. - Апостол: 1Кор. 1:26-29 Євангеліє: Ін. 8:21-30</p> <p>Рядове - Апостол: 1Кор. 4:1-5 Євангеліє: Мт. 23:1-12</p>
<p>Неділя 29 Вересня (16 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Неділя після Воздвиження. Післясвято Воздвиження.</p> <p>Неділя 14-та після П'ятидесятниці. Голос 5</p> <p>Вмц. Євфимії Всехвальної (304). Мц. Севастіани (86-96). Мц. Мелітини (138-161). Мчч. Віктора і Сосфена (бл. 304). Прп. Дорофія, пустельника Єгипетського (IV). Мц. Людмили, кн. Чеської (927). Свт. Кипріяна, митр. Київського, всієї Руси чудотворця (1406).</p> <p>Євангеліє на Ранній (3): Мр. 16:9-20</p> <p>Неділі після Воздвиж. - Апостол: Гал. 2:16-20 Євангеліє: Мр. 8:34-9:1</p> <p>Рядове - Апостол: 2Кор. 1:21 -- 2:4 Євангеліє: Мт. 22:1-14</p>
<p>Понеділок 30 Вересня (17 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 15-та після П'ятидесятниці. Післясвято Воздвиження.</p> <p>Мцц. Віра, Надії, Любові і матері їх Софії (бл. 137).</p> <p>Мцц. Феодотії (бл. 230) і Агафоклії. Мучеників 156-ти: Пелія і Нила, єпископів Єгипетських, Зинона, пресвітера, Патермуфія, Іллі та інших (310).</p> <p>Апостол: Гал. 2:11-3:16 Євангеліє: Лк. 3:19-22</p> <p>Мцц. - Апостол: 2Кор. 6:1-10 Євангеліє: Мр. 5:24-34</p>
<p>Вівторок 1 Жовтня (18 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Воздвиження.</p> <p>Прп. Євменія, еп. Гортинського (VII). Мц. Аріадни (II). Мцц. Софії та Ірини (III). Мч. Кастора.</p> <p>Апостол: Гал. 2:21-3:7 Євангеліє: Лк. 3:23-4:1</p>
<p>Середа 2 Жовтня (19 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Воздвиження.</p> <p>Мчч. Трофима, Саватія і Доримедонта (276). Мч. Зосими пустинника (IV). Блгвв. князів Феодора (1299) і дітей його Давида і Константина. Блгв. вел. кн. Ігоря Чернігівського та Київського (1147).</p> <p>Апостол: Гал. 3:15-22 Євангеліє: Лк. 4:1-15</p>

September *(Julian)*October *(Gregorian)*

<p style="text-align: center;">Saturday September 28</p> <p><i>(September 15 by Julian)</i></p>	<p>Saturday after Exaltation. Afterfeast of the Exaltation.</p> <p>Great-martyr Nicetas the Goth (372). Uncovering of the relics of St. Acacius the Confessor, bishop of Melitene (257). Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus of Adrianopolis (305-311). Martyr Porphyrius the Mime of Caesaria (361). Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (415). St. Philotheus the Presbyter of Asia Minor (10th c.).</p> <p>Saturday after Exaltation - Apostle: 1Cor. 1:26-29 Gospel: Jn. 8:21-30</p> <p>Of the day - Apostle: 1Cor. 4:1-5 Gospel: Mt. 23:1-12</p>
<p style="text-align: center;">Sunday September 29</p> <p><i>(September 16 by Julian)</i></p>	<p>Sunday after Exaltation. Afterfeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>14th Sunday after Pentecost, after Exaltation. Tone 5</p> <p>Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (304). St. Sebastiana, disciple of St. Paul the Apostle, martyred at Heraclea (86). Martyr Melitina of Marcianopolis (2nd c.). Martyrs Victor and Sosthenes at Chalcedon (304). St. Dorotheus, hermit of Egypt (4th c.). Martyr Ludmilla (927), grandmother of St. Wenceslaus, prince of the Czechs.</p> <p>Rest of St. Cyprian, metropolitan of Kyiv (1406).</p> <p>Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20</p> <p>Sunday after Exaltation - Apostle: Gal. 2:16-20 Gospel: Mk. 8:34-9:1</p> <p>Of the day - Apostle: 2Cor. 1:21 -- 2:4 Gospel: Mt. 22:1-14</p>
<p style="text-align: center;">Monday September 30</p> <p><i>(September 17 by Julian)</i></p>	<p>15th Week after Pentecost. Afterfeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>Martyrs Sophia and her three daughters: Faith (Vira), Hope (Nadia), and Love (Lyubov), at Rome (137).</p> <p>Martyr Theodota at Nicaea (230) and Agathoklea. 156 Martyrs of Palestine (310). Apostle: Gal. 2:11-3:16 Gospel: Lk. 3:19-22</p> <p>To Martyrs - Apostle: 2Cor. 6:1-10 Gospel: Mk. 5:24-34</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday October 1</p> <p><i>(September 18 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>St. Eumenes, bishop of Gortyna (7th c.). Martyr Ariadne of Phrygia (2nd c.). Martyrs Sophia and Irene of Egypt (3rd c.). Martyr Castor of Alexandria.</p> <p>Apostle: Gal. 2:21-3:7 Gospel: Lk. 3:23-4:1</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday October 2</p> <p><i>(September 19 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>Martyrs Trophimus, Sabbatius, and Dorymedon of Synnada (276). Martyr Zosimas, hermit of Cilicia (4th c.). St. Theodore (1299) and his children Sts. David and Constantine.</p> <p>Blessed Ihor, Prince of Chernihiv (1147).</p> <p>Apostle: Gal. 3:15-22 Gospel: Lk. 4:1-15</p>



<p>Четвер 3 Жовтня (20 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Післясвято Воздвиження. Вмч. Євстафія Плакиди, дружини його Феопистії і чад їх Агапія і Феописта (бл. 118). Мчч. і сповідників Михаїла, кн. Чернігівського, і боярина його Феодора, чудотворців (1245). Апостол: Гал. 3:23-4:5 Євангеліє: Лк. 4:16-22</p>
<p>П'ятниця 4 Жовтня (21 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Віддання свята Воздвиження Животворчого Хреста Господнього. Ап. від 70-ти Кодрата (бл. 130). Сщмчч. Іпатія, єпископа і Андрія, пресвітера (бл. 730). Свтт. Ісакія і Мелетія, єпископів Кіпрських. Мчч. Євсевія і Приска. Знайдання мощів свт. Димитрія, митр. Ростовського (Туптало) (1752). Утр. - Ін. 10:1-9 Апостол: Гал. 4:8-21 Євангеліє: Лк. 4:22-30 Свт. - Апостол: Євр. 7:26-8:2 Євангеліє: Ін. 10:9-16</p>
<p>Субота 5 Жовтня (22 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Прор. Іони (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Фоки, еп. Синопійського (117). Прп. Іони, пресвітера (IX), батька святих Феофана, творця канонів і Феодора Начертаного. Мч. Фоки, вертоградаря (бл. 320). Прав. Петра, колишнього митаря (VI). Апостол: 1Кор. 4:17-5:5 Євангеліє: Лк. 4:31-36</p>
<p>Неділя 6 Жовтня (23 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 15-та після П'ятидесятниці. Голос 6 Зачаття чесного, славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана. Прпп. Ксанфипи і Поліксенії (109). Мц. Іраїди, діви (бл. 308). Мчч. Андрія, Іоана і синів Іоанових Петра і Антоніна (IX). Євангеліє на Ранній (4): Лк. 24:1-12 Апостол: 2Кор. 4:6-15 Євангеліє: Мт. 22:35-46 Предтечі - Апостол: Гал. 4:8-21 Євангеліє: Лк. 1:5-25, 57-68, 76, 80</p>
<p>Понеділок 7 Жовтня (24 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 16-та після П'ятидесятниці. Першомц. рівноап. Фекли (I). Прп. Копрія (530). Апостол: Гал. 4:28-5:10 Євангеліє: Лк. 4:37-44</p>
<p>Вівторок 8 Жовтня (25 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Єфросинії Олександрійської (V). Прмч. Пафнутія, єгиптянина і з ним 546-ти мучеників (III). Апостол: Гал. 5:11-21 Євангеліє: Лк. 5:12-16 За середу - Апостол: Гал. 6:2-10 Євангеліє: Лк. 5:33-39</p>

September (Julian)



October (Gregorian)

<p>Thursday October 3</p> <p><i>(September 20 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Exaltation of the Cross.</p> <p>Great-martyr Eustathius Placidus, his wife Theopistes, and their children Agapius and Theopistus. Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245).</p> <p>Apostle: Gal. 3:23-4:5 Gospel: Lk. 4:16-22</p>
<p>Friday October 4</p> <p><i>(September 21 by Julian)</i></p>	<p>Apodosis of the Exaltation of the Cross.</p> <p>Apostle Quadratus of the Seventy (130). Hieromartyr Hypatius, bishop of Ephesus, and his presbyter Andrew (730). Sts. Isaacius and Meletius, bishops of Cyprus. Martyr Eusebius of Phoenicia (2nd c.) and Martyr Priscus of Phrygia. Uncovering of the relics (1752) of St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).</p> <p>Matins - Jn. 10:1-9</p> <p>Apostle: Gal. 4:8-21 Gospel: Lk. 4:22-30</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 7:26-8:2 Gospel: Jn. 10:9-16</p>
<p>Saturday October 5</p> <p><i>(September 22 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Jonah (9th c. B.C.). Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). St. Jonah the Presbyter (9th c.), father of St. Theophanes the Hymnographer and St. Theodore Graptus. Martyr Phocas the Gardener of Sinope (320). St. Peter the Tax-collector of Constantinople (6th c.).</p> <p>Apostle: 1Cor. 4:17-5:5 Gospel: Lk. 4:31-36</p>
<p>Sunday October 6</p> <p><i>(September 23 by Julian)</i></p>	<p>15th Sunday after Pentecost. Tone 6</p> <p>The Conception of the Honorable, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John. St. Xanthippa and Polyxena (109), disciples of the Apostles, who died in Spain. Virgin-martyr Irais (Rhais) of Alexandria (308). Martyrs Andrew, John, Peter, and Antoninus of Syracuse, martyred in Africa (886).</p> <p>Matins Gospel (4): Lk. 24:1-12</p> <p>Apostle: 2Cor. 4:6-15 Gospel: Mt. 22:35-46</p> <p>To Forerunner - Apostle: Gal. 4:8-21 Gospel: Lk. 1:5-25, 57-68, 76, 80</p>
<p>Monday October 7</p> <p><i>(September 24 by Julian)</i></p>	<p>16th Week after Pentecost.</p> <p>Holy Protomartyr and Equal-to-the-Apostles Thecla of Iconium (1st c.). St. Coprius of Palestine (530).</p> <p>Apostle: Gal. 4:28-5:10 Gospel: Lk. 4:37-44</p>
<p>Tuesday October 8</p> <p><i>(September 25 by Julian)</i></p>	<p>St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (445). Martyr Paphnutius and 546 companions in Egypt (3rd c.).</p> <p>Apostle: Gal. 5:11-21 Gospel: Lk. 5:12-16</p> <p>Of Wednesday - Apostle: Gal. 6:2-10 Gospel: Lk. 5:33-39</p>



<p>Середа 9 Жовтня (26 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Упокоєння св. апостола і євангеліста Іоана Богослова (початок II). Утр. - Ін. 21:15-25 Апостол: 1Ів. 3:21-4:6 Євангеліє: Ін. 19:25-27; 21:24-25</p>
<p>Четвер 10 Жовтня (27 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Мч. Калістрата та воїнів його: Гімнасія та інших (304). Апп. від 70-ти Марка, Аристарха і Зіни (I). Мц. Єпихарії (284-305). Прп. Ігнатія, ігумена (963-975). Апостол: Апостол: Еф. 1:1-9 Євангеліє: Лк. 6:12-19</p>
<p>П'ятниця 11 Жовтня (28 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Харитона Сповідника (бл. 350). Прор. Варуха (VI в. до Р.Х.). Мчч. Олександра, Алфея, Зосими, Марка пастиря, Никона, Неона, Іліодора і інших (VI). Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Ближніх печерах (прп. Антонія) спочилих: Антонія, засновника Лаври (1073), Прохора, чудотворця (1107), Іоана, пісника (XII) та інших. Утр. - Мт. 4:25-5:12 Прпп. - Апостол: 2Кор. 4:6-15 Євангеліє: Мт. 11: 27-30 Рядове - Апостол: Еф. 1:7-17 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Субота 12 Жовтня (29 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Киріака, пустинника (556). Мчч. Дади, Гаведдая і Каздої (IV). Прп. Феофана Милостивого. Апостол: 1Кор. 10:23-28 Євангеліє: Лк. 5:17-26</p>
<p>Неділя 13 Жовтня (30 Вересня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 16-та після П'ятидесятниці. Голос 7 Сщмч. Григорія еп., просвітителя Великої Вірменії (бл. 335). Мцц. Рипсимії, Гаїанії і з ними 35-ти святих дів (початок IV). Свт. Михаїла, першого митр. Київського (992). Євангеліє на Ранній (5): Лк. 24:12-35 Свт. - Апостол: Євр. 7:26-8:2 Євангеліє: Ін. 10:1-9 Рядове - Апостол: 2Кор. 6:1-10 Євангеліє: Лк. 6:31-36</p>
<p>Понеділок 14 Жовтня (1 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 17-та після П'ятидесятниці. ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ. Ап. від 70-ти Ананії (I). Прп. Романа Солодкоспівця (бл. 556). Мч. Домнина Солунського (IV). Прмч. Михаїла, ігумена Зовійського, і з ним 36-ти прмчч. (790). Утр: Лк. 1:39-44,56 Апостол: Еф. 1:22-2:3 Євангеліє: Лк. 6:24-30 Богородиці - Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>

October (Julian)



October (Gregorian)

<p>Wednesday October 9</p> <p><i>(September 26 by Julian)</i></p>	<p>Rest of the Holy Apostle and Evangelist John the Theologian.</p> <p>Matins - <i>Jn. 21:15-25</i></p> <p>Apostle: <i>1Jn. 3:21-4:6</i></p> <p>Gospel: <i>Jn. 19:25-27; 21:24-25</i></p>
<p>Thursday October 10</p> <p><i>(September 27 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Callistratus and his company (49 Martyrs) of Carthage (304). Apostles Mark, Aristarchus, and Zenas of the Seventy. Martyr Epicharis of Rome (284). St. Ignatius, abbot of the monastery of the Deep Stream (963-975).</p> <p>Apostle: <i>Apostle: Ephes. 1:1-9</i></p> <p>Gospel: <i>Lk. 6:12-19</i></p>
<p>Friday October 11</p> <p><i>(September 28 by Julian)</i></p>	<p>St. Chariton the Confessor, abbot of Palestine (350). Prophet Baruch (6th c. B.C.). Martyrs Alexander, Alphius, Zosimas, Mark, Nicon, Neon, Heliodorus, and 24 others in Pisidia and Phrygia (4th c.).</p> <p>Synaxis of the Saints of the Kyivan Caves Monastery, venerated in the near caves of Venerable Anthon : Anthony the Founder (1073) - Prochorus the Gardener and Wonderworker (1107) - John the Faster (12th c.) and others.</p> <p>Matins - <i>Mt. 4:25-5:12</i></p> <p>To Saints - Apostle: <i>2Cor. 4:6-15</i> Gospel: <i>Mt. 11:27-30</i></p> <p>Of the day - Apostle: <i>Ephes. 1:7-17</i> Gospel: <i>Lk. 6:17-23</i></p>
<p>Saturday October 12</p> <p><i>(September 29 by Julian)</i></p>	<p>St. Cyriacus the Hermit of Palestine (556). Martyrs Dada, Gabdelas, and Casdoe (Casdoa) of Persia (4th c.). St. Theophanes the Merciful of Gaza.</p> <p>Apostle: <i>1Cor. 10:23-28</i></p> <p>Gospel: <i>Lk. 5:17-26</i></p>
<p>Sunday October 13</p> <p><i>(September 30 by Julian)</i></p>	<p>16th Sunday after Pentecost. Tone 7</p> <p>Hieromartyr Gregory, bishop of Greater Armenia (335). Martyrs Rhipsimas and Gaiana and companions, of Armenia (4th c.).</p> <p>St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).</p> <p>Matins Gospel (5): <i>Lk. 24:12-35</i></p> <p>To Saint - Apostle: <i>Heb. 7:26-8:2</i> Gospel: <i>Jn. 10:1-9</i></p> <p>Of the day - Apostle: <i>1Cor. 15:58-16:3</i> Gospel: <i>Lk. 5:17-26</i></p>
<p>Monday October 14</p> <p><i>(October 1 by Julian)</i></p>	<p>17th Week after Pentecost.</p> <p>THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.</p> <p>Apostle Ananias of the Seventy (1st c.). St. Romanus the Melodist of Constantinople (556). Martyr Domninus of Thessalonica (4th c.). Martyr Michael, abbot in Armenia, and 36 Fathers with him (790).</p> <p>Утр: <i>Lk. 1:39-44,56</i></p> <p>Apostle: <i>Ephes. 1:22-2:3</i></p> <p>Gospel: <i>Lk. 6:24-30</i></p> <p>To Theotokos - Apostle: <i>Heb. 9:1-7</i> Gospel: <i>Lk. 10:38-42; 11:27-28</i></p>



<p>Вівторок 15 Жовтня (2 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Кипріана, мц. Юстини і мч. Феоктиста (304). Блж. Андрія, Христа ради юродивого (936). Апостол: Еф. 2:19-3:7 Євангеліє: Лк. 6:37-45</p>
<p>Середа 16 Жовтня (3 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Сщмчч. Діонісія Ареопагіта, єп. Афіньського, Рустика, пресвітера і Єлевферія, диякона (96). Прп. Іоана Хозевіта, єп. Кесарійського (VI). Блж. Ісихія Хоривіта (VI). Прп. Діонісія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XV). Апостол: Еф. 3:8-21 Євангеліє: Лк. 6:46-7:1</p>
<p>Четвер 17 Жовтня (4 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Сщмч. Єрофея, єп. Афіньського (I). Мчч. Гая, Фавста, Євсевія і Херимона (III). Сщмч. Петра Капетолійського (III-IV). Мцц. Домніни і дочок її Віриней (Вероніки) і Проскудії (Просдоки) (305-306). Прп. Амона (бл. 350). Прп. Павла Препростого (IV). Мчч. Давикта (Адавкта) і дочки його Калісфенії (IV). Блгв. кн. Володимира, сина Ярослава Мудрого, чудотворця (1052). Прпп. Елладія і Онисима Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). Прп. Амона, затворника Печерського, у Дальніх печерах (XIII). Апостол: Еф. 4:14-19 Євангеліє: Лк. 7:17-30</p>
<p>П'ятниця 18 Жовтня (5 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Мц. Харитини (304). Сщмч. Діонісія, єп. Олександрійського (265). Мц. Мамелфи Персидської (бл. 344). Прпп. Даміана пресвітера, лікаря (1071), Ієремії (бл. 1070) і Матвія (бл. 1085) прозорливих, Печерських, в Ближніх печерах. Апостол: Еф. 4:17-25 Євангеліє: Лк. 7:31-35</p>
<p>Субота 19 Жовтня (6 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Апостола Фоми (I). Утр. - Ин. 21:15-25 Апостолу - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Ин. 20:19-31 Рядове - Апостол: 1Кор. 14:20-25 Євангеліє: Лк. 5:27-32</p>
<p>Неділя 20 Жовтня (7 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 17-та після П'ятидесятниці. Голос 8 Мчч. Сергія і Вакха (290-303). Мчч. Юліана пресвітера і Кесарія диякона (I). Мц. Пелагії Тарсійської (290). Мч. Поліхронія пресвітера (IV). Прп. Сергія Слухняного, Печерського, в Ближніх печерах (бл. XIII). Євангеліє на Ранній (6): Лк. 24:36-53 Апостол: 2Кор. 6:16-7:1 Євангеліє: Лк. 7:11-16</p>

October (Julian)



October (Gregorian)

<p>Tuesday October 15</p> <p><i>(October 2 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Cyprian, Virgin-martyr Justina and Martyr Theoctist of Nicomedia (304). Blessed Andrew, fool-for-Christ at Constantinople (936). Apostle: Ephes. 2:19-3:7 Gospel: Lk. 6:37-45</p>
<p>Wednesday October 16</p> <p><i>(October 3 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Dionysius (Dennys) the Areopagite, and with him Martyrs Rusticus and Eleutherius (96). St. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Blessed Hesychius the Silent of Mt. Horeb (6thc.). St. Dionysius, recluse of the Kyiv Caves (15th c.). Apostle: Ephes. 3:8-21 Gospel: Lk. 6:46-7:1</p>
<p>Thursday October 17</p> <p><i>(October 4 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Hierotheus, bishop of Athens (1st c.). Martyrs Gaius, Faustus, Eusebius, and Chaeremon of Alexandria (3rd c.). Hieromartyr Peter of Capitolia, bishop of Bostra (715). Martyrs Domnina and her daughters Berenice (Bernice) and Prodoce, of Syria (4th c.). St. Paul the Simple (340) and St. Ammon (350), of Egypt, disciples of St. Anthony the Great. Martyr Adauctus and his daughter St. Callisthene, of Ephesus (4th c.). St. Volodymyr Yaroslavovych, wonderworker (1052). Sts. Helladius, Onesimus, and Ammon of the Kyiv Caves (13th c.). Apostle: Ephes. 4:14-19 Gospel: Lk. 7:17-30</p>
<p>Friday October 18</p> <p><i>(October 5 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Charitina of Amisus (304). Hieromartyr Dionysius, bishop of Alexandria (265). Martyr Mamelta (Mamelchtha) of Persia (344). St. Damian the Healer (1071), and Sts. Jeremiah (1070) and Matthew (1085), clairvoyants of the Kyiv Caves. Apostle: Ephes. 4:17-25 Gospel: Lk. 7:31-35</p>
<p>Saturday October 19</p> <p><i>(October 6 by Julian)</i></p>	<p>Holy and Glorious Apostle Thomas (1st c.). Matins - Jn. 21:15-25 To Apostle - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Jn. 20:19-31 Of the day - Apostle: 1Cor. 14:20-25 Gospel: Lk. 5:27-32</p>
<p>Sunday October 20</p> <p><i>(October 7 by Julian)</i></p>	<p>17th Sunday after Pentecost. Tone 8 Martyrs Sergius and Bacchus in Syria (290-303). Martyrs Julian, presbyter, and Caesarius, deacon, at Terracina (1st c.). Virgin-martyr Pelagia of Tarsus (287). Martyr Polychronius of Gamphanitus (4th c.). St. Sergius the Obedient of the Kyiv Caves (13th c.). Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53 Apostle: 2Cor. 6:16-7:1 Gospel: Lk. 7:11-16</p>



<p>Понеділок 21 Жовтня <i>(8 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 18-та після П'ятидесятниці. Прп. Пелагії (457). Св. Пелагії, діви (303). Прп. Таїсії (IV). Апостол: Еф. 4:25-32 Євангеліє: Лк. 7:36-50</p>
<p>Вівторок 22 Жовтня <i>(9 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Ап. Як. Алфеєва (I). Прпп. Андроника і дружини його Афанасії (V). Прав. Аврама праотця і племінника його Лота (2000 р. до Р.Х.). Мчч. Євентія (Ювентина) і Максима, воїнів (361-363). Мц. Поплії сповідниці, дияконіси Антиохійської (бл. 361-363). Прп. Петра Галатійського (IX). Утр. - Ин. 21:15-25 Апостол: Еф. 5:20-26 Євангеліє: Лк. 8:1-3 Апосто́лу - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Лк. 10:19-21</p>
<p>Середа 23 Жовтня <i>(10 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Євлампія і Євламπίї (303-311). Мч. Феотекна (III-IV). Прп. Вассиана (V). Прп. Феофила спов. (VIII). Свт. Амфилохія, еп. Володимир-Волинського (1122). Собор Волинських святих. Апостол: Еф. 5:25-33 Євангеліє: Лк. 8:22-25</p>
<p>Четвер 24 Жовтня <i>(11 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Ап. Пилипа, єдиного від семи дияконів (I). Прп. Феофана спов., творця канонів. еп. Нікейського (бл. 850). Мцц. Зінаїди і Филоніли (I). Прп. Феофана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII). Апостол: Еф. 5:33-6:9 Євангеліє: Лк. 9:7-11 Апосто́лу - Апостол: Діянь 8:26-39 Євангеліє: Лк. 10:1-15</p>
<p>П'ятниця 25 Жовтня <i>(12 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Прова, Тараха і Андроника (304). Прп. Косми, еп. Маюмського, творця канонів (бл. 787). Мц. Домніки (286). Свт. Мартина Милостивого, еп. Турського (бл. 400). Апостол: Еф. 6:18-24 Євангеліє: Лк. 9:12-18</p>
<p>Субота 26 Жовтня <i>(13 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Карпа, еп. Фіатирського, Папіли диякона, Агафодора і мц. Агафоніки (бл. 251). Мч. Флорентія (I-II). Мч. Веніаміна диякона (421-424). Прп. Микити спов. (бл. 838). Прп. Веніаміна Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: 1Кор. 15:39-45 Євангеліє: Лк. 6:1-10</p>

October (Julian)



October (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Monday October 21</p> <p><i>(October 8 by Julian)</i></p>	<p>18th Week after Pentecost.</p> <p>St. Pelagia the Penitent of the Mount of Olives (457). Virgin-martyr Pelagia of Antioch (303). St. Thais (Taisia) of Egypt (4th c.).</p> <p>Apostle: Ephes. 4:25-32 Gospel: Lk. 7:36-50</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday October 22</p> <p><i>(October 9 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle James, son of Alphaeus (1st c.). St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500). Righteous Forefather Abraham (2000 B.C.) and his nephew Righteous Lot. Martyrs Juventius and Maximus at Antioch (4th c.). St. Publia the Confessor of Antioch (360). St. Peter of Galatia (9th c.).</p> <p>Matins - Jn. 21:15-25</p> <p>Apostle: Ephes. 5:20-26 Gospel: Lk. 8:1-3</p> <p>To Apostle - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Lk. 10:19-21</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday October 23</p> <p><i>(October 10 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Eulampius and Eulampia at Nicomedia and 200 Martyrs with them (296). Martyr Theotecnus of Antioch (4th c.). St. Bassian of Constantinople (ca. 458). St. Theophilus the Confessor of Bulgaria (716). Saint Amphylochius, Bishop of Volodymyr-Volyn (1122). Synaxis of the Saints of Volynia.</p> <p>Apostle: Ephes. 5:25-33 Gospel: Lk. 8:22-25</p>
<p style="text-align: center;">Thursday October 24</p> <p><i>(October 11 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.). St. Theophanes the Confessor and Hymnographer, bishop of Nicaea (850). Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.). St. Theophanes the Faster of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: Ephes. 5:33-6:9 Gospel: Lk. 9:7-11</p> <p>To Apostle - Apostle: Acts 8:26-39 Gospel: Lk. 10:1-15</p>
<p style="text-align: center;">Friday October 25</p> <p><i>(October 12 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Probus, Tarachus, and Andronicus at Tarsus in Cilicia (304). St. Cosmas the Hymnographer, bishop of Maiuma (787). Martyr Domnina of Anazarbus (286). St. Martin the Merciful, bishop of Tours (397).</p> <p>Apostle: Ephes. 6:18-24 Gospel: Lk. 9:12-18</p>
<p style="text-align: center;">Saturday October 26</p> <p><i>(October 13 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Carpus, bishop at Thyateira, Papyrus the deacon, Agathadorus, and Agathonica at Pergamus (251). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, deacon, of Persia (ca. 424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). St. Benjamin of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Apostle: 1Cor. 15:39-45 Gospel: Lk. 6:1-10</p>



<p>Неділя 27 Жовтня <i>(14 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 18-та після П'ятидесятниці. Голос 1</p> <p>Пам'ять святих отців VII Вселенського Собору (787)<i>(перехідне святкування в неділю, найближчу до 24 жовтня).</i> Мчч. Назарія, Гервасія, Протасія, Келсія (54-68). Мч. Сильвана, пресвітера Газького (IV). Прп. Параскеви Сербської (XI). Прп. Миколи Святоші, кн. Чернігівського, Печерського чудотворця, в Ближніх печерах (1143).</p> <p>Євангеліє на Ранній (7): Ин. 20:1-10</p> <p>Апостол: 2Кор. 9:6-11 Євангеліє: Лк. 8:5-15</p> <p>Свв. Отцям - Апостол: Євр. 13:7-16 Євангеліє: Ин. 17:1-13</p>
<p>Понеділок 28 Жовтня <i>(15 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 19-та після П'ятидесятниці.</p> <p>Прп. Євфимія Нового, Солунського (889). Прмч. Лукіана, пресвітера Антиохійського (312). Мчч. Сарвіла і Вевої (II). Свт. Савіна, еп. Катанського (760). Сщмч. Лукіана Печерського, в Дальніх печерах (1243).</p> <p>Апостол: Филип. 1:1-7 Євангеліє: Лк. 9:18-22</p>
<p>Вівторок 29 Жовтня <i>(16 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Лонгина сотника (I), що був при Хресті Господньому. Прп. Лонгина, воротаря Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).</p> <p>Апостол: Филип. 1:8-14 Євангеліє: Лк. 9:23-27</p>
<p>Середа 30 Жовтня <i>(17 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Прор. Осії (820 р. до Р.Х.). Прмч. Андрія Критського (767). Мчч. безсрібників Косми і Даміана, Аравійських, і братії їх мчч. Леонтія, Анфима і Євтропія (287 або 303). Перенесення мощів Прав. Лазаря Чотириденного, еп. Китійського (898).</p> <p>Апостол: Филип. 1:12-20 Євангеліє: Лк. 9:44-50</p>
<p>Четвер 31 Жовтня <i>(18 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Апостола і євангеліста Луки (I). Мч. Марина (IV). Прп. Юліана (IV). Утр. - Ин. 21:15-25</p> <p>Апостол: Филип. 1:20-27 Євангеліє: Лк. 9:49-56</p> <p>Апостолу - Апостол: Кол. 4:5-9 Євангеліє: Лк. 10:16-21</p>
<p>П'ятниця 1 Листопада <i>(19 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Прор. Іоїля (800 р. до Р.Х.). Мч. Уара і з ним семи вчителів християнських (бл. 307). Блж. Клеопатри (327) і сина її Іоана (320). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мучеників (342). Прп. Іоана Рильського</p> <p>Апостол: Филип. 1:27-2:4 Євангеліє: Лк. 10:1-15</p>

October (Julian)



November (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Sunday October 27</p> <p><i>(October 14 by Julian)</i></p>	<p>18th Sunday after Pentecost. Tone 1</p> <p>Commemoration of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council (787) (movable holiday on Sunday closest to October 24). Martyrs Nazarius, Gervase, Protase, and Celsus of Milan (1st c.). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311). St. Parasceva (Petka) of Epibatima, Thrace, whose relics are in Iasi, Romania (11th c.). St. Nikola Sviatosha, prince of Chernihiv and wonderworker of the Kyiv Caves (1143).</p> <p>Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10</p> <p>Apostle: 2Cor. 9:6-11 Gospel: Lk. 8:5-15</p> <p>To Holy Fathers - Apostle: Heb. 13:7-16 Gospel: Jn. 17:1-13</p>
<p style="text-align: center;">Monday October 28</p> <p><i>(October 15 by Julian)</i></p>	<p>19th Week after Pentecost.</p> <p>St. Euthymius the New of Thessalonica, monk of Mt. Athos (889). Martyr Lucian, presbyter of Greater Antioch (312). Martyrs Sarbelus and Bebai (Barbea) of Edessa (2nd c.). St. Sabinus, bishop of Catania (760). Hieromartyr Lucian, presbyter of the Kyiv Caves (1243).</p> <p>Apostle: Phil. 1:1-7 Gospel: Lk. 9:18-22</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday October 29</p> <p><i>(October 16 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord (1st c.). St. Longinus the Gate-keeper of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: Phil. 1:8-14 Gospel: Lk. 9:23-27</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday October 30</p> <p><i>(October 17 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Hosea (Osee) (820 B.C.). Monk-martyr Andrew of Crete (767). Holy Martyrs and Unmercenaries Cosmas and Damian in Cilicia (4th c.), and their brothers Leontius, Anthimus, and Eutropius. Translation of the relics (898) of St. Lazarus "Of the Four Days" (in the tomb), bishop of Kition on Cyprus.</p> <p>Apostle: Phil. 1:12-20 Gospel: Lk. 9:44-50</p>
<p style="text-align: center;">Thursday October 31</p> <p><i>(October 18 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.). Martyr Marinus the Elder at Anazarbus (4th c.). St. Julian the Hermit of Mesopotamia (4th c.) and St. Didymus the Blind.</p> <p>Matins - Jn. 21:15-25</p> <p>Apostle: Phil. 1:20-27 Gospel: Lk. 9:49-56</p> <p>To Apostle - Apostle: Col. 4:5-9 Gospel: Lk. 10:16-21</p>
<p style="text-align: center;">Friday November 1</p> <p><i>(October 19 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Joel (800 B.C.). Martyr Warus and seven monk-martyrs in Egypt (307). Blessed Cleopatra (327) and her son John, in Egypt. Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. John Rylskyj</p> <p>Apostle: Phil. 1:27-2:4 Gospel: Lk. 10:1-15</p>



<p>Субота 2 Листопада (20 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Димитрівська поминальна субота Вмч. Артемія (362). Апостол: 1Кор. 15:58-16:3 Євангеліє: Лк. 7:2-10 Спочилим - Апостол: 1Сол. 4:13-17 Євангеліє: Ін. 5:24-30</p>
<p>Неділя 3 Листопада (21 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 19-та після П'ятидесятниці. Голос 2 Прп. Іларіона Великого (371-372). Мчч. Дасія, Гая і Зотика (303). Прп. Іларіона, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XI). Євангеліє на Ранній (8): Ін. 20:11-18 Апостол: 2Кор. 11:31-12:9 Євангеліє: Лк. 16:19-31</p>
<p>Понеділок 4 Листопада (22 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 20-та після П'ятидесятниці. Рівноап. Аверкія, еп. Іерапольського, чудотворця (бл. 167). Семи юнаків, що в Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Діонісія, Антоніна, Костянтина (Єксакустодіана) і Іоана (бл. 250). Мчч. Олександра еп., Іраклія, воїна та жінок: Анни, Єлизавети, Феодотії і Гликерії (II-III). Апостол: Филип. 2:12-16 Євангеліє: Лк. 10:22-24</p>
<p>Вівторок 5 Листопада (23 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Апостола Якова, брата Господня по плоті (бл. 63). Свт. Ігнатія, патріарха Константинопольського (877). Прп. Єлисея Лавришевського (бл. 1250). Апостол: Филип. 2:17-23 Євангеліє: Лк. 11:1-10 Апостолу - Апостол: Гал. 1:11-19 Євангеліє: Мт. 13:54-58</p>
<p>Середа 6 Листопада (24 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Мч. Арефи і з ним 4299 мучеників (523). Мц. Вікторії Нікомидійської. Блж. Єлезвоя, царя Ефіопського (бл. 553-555). Мц. Синклитикиї і два дочок її (VI). Прпп. Арефи (XII), Сисоя (XIII) і Феофила (XII-XIII), затворників Печерських, в Ближніх печерах. Апостол: Филип. 2:24-30 Євангеліє: Лк. 11:9-13</p>
<p>Четвер 7 Листопада (25 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Маркіана і Мартирія (бл. 355). Прав. Тавифи (I). Мч. Анастасія (III). Прпп. Мартирія диякона і Мартирія затворника, Печерських, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Апостол: Филип. 3:1-8 Євангеліє: Лк. 11:14-23 За п'ятницю - Апостол: Филип. 3:8-19 Євангеліє: Лк. 11:23-26</p>

October (Julian)



November (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Saturday November 2</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 20 by Julian)</i></p>	<p>St. Demetrious memorial Saturday</p> <p>Great-martyr Artemius at Antioch (362). Apostle: 1Cor. 15:58-16:3 Gospel: Lk. 7:2-10</p> <p>For the deceased - Apostle: 1Thess. 4:13-17 Gospel: Jn. 5:24-30</p>
<p style="text-align: center;">Sunday November 3</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 21 by Julian)</i></p>	<p>19th Sunday after Pentecost. Tone 2</p> <p>St. Hilarion the Great of Palestine (371). Martyrs Dasius, Gaius, and Zoticus at Nicomedia (303). St. Hilarion of the Kyiv Caves (1067). Matins Gospel (8): Jn. 20:11-18</p> <p>Apostle: 2Cor. 11:31-12:9 Gospel: Lk. 16:19-31</p>
<p style="text-align: center;">Monday November 4</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 22 by Julian)</i></p>	<p>20th Week after Pentecost.</p> <p>Holy Equal-to-the-Apostles Abercius, bishop and wonderworker of Hierapolis (167). 7 Holy Youths ("7 Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblichus, Martinian, Dionysius, Antoninus, Constantine (Hexakustodianos), and John (250). Martyrs Alexander the bishop, Heraclius, Anna, Elizabeth, Theodota and Glyceria, at Adrianopolis (2nd-3rd c.).</p> <p>Apostle: Phil. 2:12-16 Gospel: Lk. 10:22-24</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday November 5</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 23 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle James the Brother of the Lord (63). St. Ignatius, patriarch of Constantinople (877). St. Elisha of Lavishevo (1250).</p> <p>Apostle: Phil. 2:17-23 Gospel: Lk. 11:1-10</p> <p>To Apostle - Apostle: Gal. 1:11-19 Gospel: Mt. 13:54-58</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday November 6</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 24 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Arethas of Omir and with him 4299 Martyrs, including Martyr Syncretica and her two daughters (523). Martyr Victoria. Blessed Elesbaan, king of Ethiopia (553). Martyr Syncretia and her 2 daughters (6th C). Venerable Aretha, Sisois and Theophil, Hermits of the Kyivan Caves.</p> <p>Apostle: Phil. 2:24-30 Gospel: Lk. 11:9-13</p>
<p style="text-align: center;">Thursday November 7</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 25 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Marcian and Martyrius the Notaries of Constantinople (355). St. Tabitha, the widow raised from the dead by the Apostle Peter (1st c.). Martyr Anastasius the Fuller at Salona in Dalmatia (3rd c.). St. Martyrius the Deacon (13th c.) and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.</p> <p>Apostle: Phil. 3:1-8 Gospel: Lk. 11:14-23</p> <p>Of Friday - Apostle: Phil. 3:8-19 Gospel: Lk. 11:23-26</p>



<p>П'ятниця 8 Листопада <i>(26 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Вмч. Димитрія Солунського (бл. 306). Мч. Луппа (бл. 306). Прп. Афанасія Мидикійського (бл. 814). Прп. Феофила Печерського, архиеп. Новгородського, в Дальніх печерах (1482). Утр. - Мт. 10:16-22 Апостол: 2Тим. 2:1-10 Євангеліє: Ін. 15:17-16:2</p>
<p>Субота 9 Листопада <i>(27 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Нестора Солунського (бл. 306). Мцц. Капітоліни і Єротиїди (304). Мч. Марка і тих, що постраждали з ним. Прп. Нестора Літописця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114). Утр. - Мт. 11:27-30 Апостол: 2Кор. 1:8-11 Євангеліє: Лк. 8:16-21 Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Неділя 10 Листопада <i>(28 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 20-та після П'ятидесятниці. Голос 3 Вмч. Параскеви, нареченою П'ятниця (III). Мчч. Терентія і Неоніли і дітей їх: Сарвила, Фота, Феодула, Ієракса, Нита, Вила і Євникії (249-250). Прп. Стефана Саваїта, творця канонів (IX). Мчч. Африкана, Терентія, Максима, Помпія і інших 36-ти (III). Сщмч. Киріака, патріарха Єрусалимського (363). Прп. Іоана Хозевіта, еп. Кесарійського (VI). Прп. Іова, ігумена Почаївського (1651). Свт. Димитрія, митр. Ростовського (1709). Євангеліє на Ранній (9): Ін. 20, 19-31 Апостол: Гал. 1:11-19 Євангеліє: Лк. 8:26-39 Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Понеділок 11 Листопада <i>(29 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 21-ша після П'ятидесятниці. Прмц. Анастасії Римлянки (III). Прп. Аврамія затворника і блж. Марії, племінниці його (бл. 360). Мчч. Клавдія, Астерія, Неона і Феоніли (285). Прп. Анни (826). Прп. Аврамія, архим. Ростовського (1073-1077). Прп. Аврамія, затворника Печерського, в Ближніх Печерах (XII-XIII). Апостол: Филип. 4:10-23 Євангеліє: Лк. 11:29-33</p>
<p>Вівторок 12 Листопада <i>(30 Жовтня ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Зиновія, еп. Егейського, і сестри його Зиновії (285). Апп. від 70-ти Тертія, Марка, Юста і Артеми (I). Сщмч. Маркіана, еп. Сіракузького (II). Мц. Євтропії (бл. 250). Мц. Анастасії Солунської (III). Апостол: Кол. 1:1-2, 7-11 Євангеліє: Лк. 11:34-41</p>

October (Julian)



November (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday November 8</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 26 by Julian)</i></p>	<p>Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica (306). Martyr Luppas (306). St. Athanasius of Medikion Monastery (814). St. Theophilus of the Kyiv Caves (1482).</p> <p>Matins - Mt. 10:16-22</p> <p>Apostle: 2Tim. 2:1-10 Gospel: Jn. 15:17-16:2</p>
<p style="text-align: center;">Saturday November 9</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 27 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Nestor of Thessalonica (306). Martyrs Capitolina and Eroteis of Cappadocia (304). Martyr Mark of the isle of Thasos (304).</p> <p>St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves (1114).</p> <p>Matins - Mt. 11:27-30</p> <p>Apostle: 2Cor. 1:8-11 Gospel: Lk. 8:16-21</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p style="text-align: center;">Sunday November 10</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 28 by Julian)</i></p>	<p>20th Sunday after Pentecost. Tone 3</p> <p>Great-martyr Parasceva of Iconium (3rd c.). Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children Sarbelus, Phtus, Theodulus, Hierax, Nitus, Bele, and Eunice (249). St. Stephen of St. Sabbas monastery, hymnographer (807). Martyrs Africanus, Terence, Maximus, Pompeius, and 36 others, at Carthage (250). Hieromartyr Cyriacus, patriarch of Jerusalem (363), and his mother Martyr Anna. St. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Rest of St. Job of Pochaiv (1651). St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).</p> <p>Matins Gospel (9): Jn. 20, 19-31</p> <p>Apostle: Gal. 1:11-19 Gospel: Lk. 8:26-39</p> <p>To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p style="text-align: center;">Monday November 11</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 29 by Julian)</i></p>	<p>21st Week after Pentecost.</p> <p>Virgin-martyr Anastasia the Roman (256). St. Abramius the Recluse (360) and his niece St. Mary, of Mesopotamia (397). Martyrs Claudius, Asterius, Neon, and Theonilla, of Aegae in Cilicia (285). St. Anna (known as Euphemianus) of Constantinople (826). St. Abramius, archimandrite of Rostov (1073). St. Abramius, recluse of the Kyiv Caves (12th - 13th c.).</p> <p>Apostle: Phil. 4:10-23 Gospel: Lk. 11:29-33</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday November 12</p> <p style="text-align: center;"><i>(October 30 by Julian)</i></p>	<p>\Hieromartyr Zenobius and his sister Zenobia of Aegae, Cilicia (285). Apostles Tertius, Mark, Justus, and Artemas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd c.). Martyr Eutropia of Alexandria (220). Martyr Anastasia of Thessalonica (3rd C).</p> <p>Apostle: Col. 1:1-2, 7-11 Gospel: Lk. 11:34-41</p>



<p>Середа 13 Листопада (31 Жовтня ст.ст.)</p>	<p>Апп. від 70-ти Стахія, Амплія, Урвана, Наркіса, Апельія і Аристовула (I). Мч. Єпимаха (бл. 250). Прп. Маври (V). Прпп. Спиридона і Никодима, проскурників Печерських, в Ближніх печерах (XII). Апостол: Кол. 1:18-23 Євангеліє: Лк. 11:42-46</p>
<p>Четвер 14 Листопада (1 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії (III). Сщмч. Іоана еп. і Як. пресвітера, в Персії потерпілих (бл. 345). Мцц. Кириєни і Юліанії (305-311). Мч. Єрминингельда, царевича Готфського (586). Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти (VII). Апостол: Кол. 1:24-29 Євангеліє: Лк. 11:47-12:1</p>
<p>П'ятниця 15 Листопада (2 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Акиндина, Пигасія, Афонія, Єлпидифора, Анемподиста і тих, що постраждали з ними (бл. 341). Прп. Маркіана Киринейського (388). Апостол: Кол. 2:1-7 Євангеліє: Лк. 12:2-12</p>
<p>Субота 16 Листопада (3 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Мчч. Акепсима еп., Йосифа пресвітера і Аїфала диякона (IV). Оновлення храму вмч. Георгія в Ліді (IV). Мчч. Аттика, Агапія, Євдоксія, Катерія, Істукарія, Пактовія, Никтополіона і воїнів їх (бл. 320). Прп. Акепсими (Акепсима) (IV). Прав. Снандулії (IV). Апостол: 2Кор. 3:12-18 Євангеліє: Лк. 9:1-6</p>
<p>Неділя 17 Листопада (4 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Неділя 21-ша після П'ятидесятниці. Голос 4 Прп. Іоанікія Великого (846). Сщмчч. Никандра, еп. Мирського, і Єрмія пресвітера (I). Прп. Меркурія Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Євангеліє на Ранній (10): Ін. 21:1-14 Апостол: Гал. 2:16-20 Євангеліє: Лк. 8:41-56</p>
<p>Понеділок 18 Листопада (5 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 22-га після П'ятидесятниці. Мчч. Галактіона і Єпистимії (III). Апп. від 70-ти Патрова, Єрма, Ліна, Гая, Філолога (I). Свт. Григорія, архієп. Олександрійського (IX). Апостол: Кол. 2:13-20 Євангеліє: Лк. 12:13-15, 22-31</p>
<p>Вівторок 19 Листопада (6 Листопада ст.ст.)</p>	<p>Свт. Павла, патріарха Константинопольського, спов. (350). Мцц. Текуси, Олександри, Полактії, Клавдії, Єфросинії, Афанасії і Матрони (III). Прп. Луки Тавроменійського (бл. 820). Прп. Луки, економа Печерського, у Ближніх печерах (XIII). Апостол: Кол. 2:20-3:3 Євангеліє: Лк. 12:42-48</p>

November (Julian)



November (Gregorian)

<p>Wednesday November 13</p> <p><i>(October 31 by Julian)</i></p>	<p>Apostles Stachys, Amplias, Urban, Narcissus, Apelles, and Aristobulus of the Seventy (1st c.). Martyr Epimachus of Pelusium, who suffered at Alexandria (250). St. Maura of Constantinople (436). Sts. Spyridon and Nicodemus the Prosporabakers of the Kyiv Caves (1148).</p> <p>Apostle: Col. 1:18-23 Gospel: Lk. 11:42-46</p>
<p>Thursday November 14</p> <p><i>(November 1 by Julian)</i></p>	<p>Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian of Mesopotamia, and their mother St. Theodota (3rd c.). Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia (345). Martyrs Cyrenia and Juliana in Cilicia (305). Martyr Hermeningilda the Goth of Spain (586). Martyrs Caesarius, Dacius, Sabbas, Sabinian, Agrippa, Adrian, and Thomas at Damascus (7th c.).</p> <p>Apostle: Col. 1:24-29 Gospel: Lk. 11:47-12:1</p>
<p>Friday November 15</p> <p><i>(November 2 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Acindynus, Pegasus, Aphthonius, Elpidophorus, and Anempodistus of Persia (341). St. Marcian of Cyrrhus (388).</p> <p>Apostle: Col. 2:1-7 Gospel: Lk. 12:2-12</p>
<p>Saturday November 16</p> <p><i>(November 3 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Aceptsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, and Aeithalas the Deacon, of Persia (376). Dedication of the Church of the Great-martyr George in Lydda (4th c.). Martyrs Atticus, Agapius, Eudoxius, Carterius, Istucarius (Styrax), Pactobius (Tobias), and Nictopolion, at Sebaste (320). St. Aceptsimas, hermit of Cyrrhus in Syria (4th c.). St. Snandulia of Persia (380).</p> <p>постол: 2Cor. 3:12-18 Gospel: Lk. 9:1-6</p>
<p>Sunday November 17</p> <p><i>(November 4 by Julian)</i></p>	<p>21st Sunday after Pentecost. Tone 4</p> <p>St. Ioannicius the Great of Bithynia (846). Hieromartyrs Nicander, bishop of Myra, and Hermas, presbyter (1st c.). St. Mercurius, faster of the Kyiv Caves (14th c.).</p> <p>Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14</p> <p>Apostle: Gal. 2:16-20 Gospel: Lk. 8:41-56</p>
<p>Monday November 18</p> <p><i>(November 5 by Julian)</i></p>	<p>22nd Week after Pentecost.</p> <p>Martyrs Galacteon and his wife Episteme at Emesa (253). Apostles Patrobus, Hermas, Linus, Gaius, and Philologus of the Seventy (1st c.). St. Gregory, archbishop of Alexandria (9th c.).</p> <p>Apostle: Col. 2:13-20 Gospel: Lk. 12:13-15, 22-31</p>
<p>Tuesday November 19</p> <p><i>(November 6 by Julian)</i></p>	<p>St. Paul the Confessor, archbishop of Constantinople (350). Virgin-martyrs Tecusa, Alexandra, Claudia, Matrona, Polactia, Euphrosyne, and Athanasia of Ancyra (303). St. Luke, monk, of Sicily (820). St. Luke, steward of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Apostle: Col. 2:20-3:3 Gospel: Lk. 12:42-48</p>



<p>Середа 20 Листопада <i>(7 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>33 мучеників в Мелитині (III). Прп. Лазаря Галісійського (1053). Мч. Феодота корчемника (303). Мчч. Меласипа і Касинії і сина їх Антоніна (363). Мчч. Авкта, Тавріона і Фессалонікії.</p> <p>Апостол: Кол. 3:17-4:1 Євангеліє: Лк. 12:48-59</p> <p>За четвер - Апостол: Кол. 4:2-9 Євангеліє: Лк. 13:1-9</p>
<p>Четвер 21 Листопада <i>(8 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних: Архангелів Гавріїла, Рафаїла, Уриїла, Селафіїла, Іегудіїла, Варахиїла і Ієреміїла. Утр. - Мт. 13:24-30</p> <p>Апостол: Євр. 2:2-10 Євангеліє: Лк. 10:16-21</p>
<p>П'ятниця 22 Листопада <i>(9 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Онисифора і Порфирія (бл. 284-305). Прп. Матрони (бл. 492). Прп. Феоктисти (881). Мч. Олександра Солунського (305-311). Мч. Антонія (V). Прп. Іоана Колова (V). Прпп. Євстоїї (610) і Сосипатри (бл. 625). Прп. Онисифора Печерського, в Ближніх печерах (1148).</p> <p>Апостол: Кол. 4:10-18 Євангеліє: Лк. 13:31-35</p>
<p>Субота 23 Листопада <i>(10 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Апп. від 70-ти Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (I). Колесування вмч. Георгія (303) (Груз.). Мч. Ореста, лікаря (304). Сщмч. Милія, єп. Персидського і двох учнів його (341). Прп. Феостирикта, що в Символах.</p> <p>Апостол: 2Кор. 5:1-10 Євангеліє: Лк. 9:37-43</p>
<p>Неділя 24 Листопада <i>(11 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 22-га після П'ятидесятниці. Голос 5</p> <p>Вмч. Міни (304). Мч. Віктора і мц. Стефаниди (II). Мч. Вікентія (304). Прп. Феодора Студита, спов. (826). Євангеліє на Ранній (11): Ін. 21:15-25</p> <p>Апостол: Гал. 6:11-18 Євангеліє: Лк. 10:25-37</p>
<p>Понеділок 25 Листопада <i>(12 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 23-тя після П'ятидесятниці.</p> <p>Свт. Іоана Милостивого, патріарха Олександрійського (620). Прп. Ніла, пісника (V). Прор. Ахії (960 р. до Р.Х.).</p> <p>Апостол: 1Сол. 1:1-5 Євангеліє: Лк. 14:12-15</p> <p>За вівторок - Апостол: 1Сол. 1:6-10 Євангеліє: Лк. 14:25-35</p>

November (Julian)



November (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Wednesday November 20</p> <p><i>(November 7 by Julian)</i></p>	<p>Holy 33 Martyrs of Melitene(290). St. Lazarus the Wonderworker of Mt. Galesion near Ephesus (1053). Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Melasippus, Cassina, their son Antoninus, and forty children converted by their martyrdom, at Ancyra (363). Martyrs Auctus, Taurion, and Thessalonica at Amphipolis in Macedonia.</p> <p>Apostle: Col. 3:17-4:1 Gospel: Lk. 12:48-59</p> <p>Of Thursday - Apostle: Col. 4:2-9 Gospel: Lk. 13:1-9</p>
<p style="text-align: center;">Thursday November 21</p> <p><i>(November 8 by Julian)</i></p>	<p>Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers: the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.</p> <p>Matins - Mt. 13:24-30</p> <p>Apostle: Heb. 2:2-10 Gospel: Lk. 10:16-21</p>
<p style="text-align: center;">Friday November 22</p> <p><i>(November 9 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Onesiphorus and Porphyrius of Ephesus (284). St. Matrona, abbess, of Constantinople (492). St. Theoctiste of the isle of Lesbos (881). Martyr Alexander of Thessalonica (305). Martyr Anthony of Apamea (5th c.). St. John the Short of Egypt (422). Sts. Eustolia (610) and Sosipatra (635) of Constantinople. St. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves (1148).</p> <p>Apostle: Col. 4:10-18 Gospel: Lk. 13:31-35</p>
<p style="text-align: center;">Saturday November 23</p> <p><i>(November 10 by Julian)</i></p>	<p>Apostles Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius of the Seventy (1st c.). Commemoration of the torture of Great-martyr George (303) (Georgia). Martyr Orestes of Cappadocia (304). St. Theocteristus, abbot of Symbola on Mt. Olympus.</p> <p>Apostle: 2Cor. 5:1-10 Gospel: Lk. 9:37-43</p>
<p style="text-align: center;">Sunday November 24</p> <p><i>(November 11 by Julian)</i></p>	<p>22nd Sunday after Pentecost. Tone 5</p> <p>Martyr Menas of Egypt (304). Martyr Victor at Damascus (160) and Stephanida (Stephanis) of Spain (161). Martyr Vincent of Spain (304). St. Theodore the Confessor, abbot of the Studion (826).</p> <p>Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25</p> <p>Apostle: Gal. 6:11-18 Gospel: Lk. 10:25-37</p>
<p style="text-align: center;">Monday November 25</p> <p><i>(November 12 by Julian)</i></p>	<p>23rd Week after Pentecost.</p> <p>St. John the Merciful, patriarch of Alexandria (620). St. Nilus the Faster of Sinai (451). Prophet Ahijah (Achias) (960 B.C.).</p> <p>Apostle: 1Thess. 1:1-5 Gospel: Lk. 14:12-15</p> <p>Of Tuesday - Apostle: 1Thess. 1:6-10 Gospel: Lk. 14:25-35</p>



<p>Вівторок 26 Листопада <i>(13 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Свт. Іоана Золотоустого, архиеп. Константинопольського (407). Мчч. Антоніна, Никифора і Германа (бл. 308). Мц. Манефи (бл. 308). Утр. - Ін. 9:39-10:9 Апостол: Євр. 7:26-8:2 Євангеліє: Ін. 10:9-16</p>
<p>Середа 27 Листопада <i>(14 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Апостола Пилипа (I). Правовірного царя Юстиніана (565) і цариці Феодори (548). Свт. Григорія Палами, архиеп. Фессалонітського (бл. 1360). Утр. - Ін. 21:15-25 Апостол: 1Сол. 2:1-8 Євангеліє: Лк. 15:1-10 Апостолу - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Ін. 1:43-51 Заговини на Різдвяний Піст</p>
<p>Четвер 28 Листопада <i>(15 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Мучеників і сповідників Гурія, Самона (299-306) і Авіва (322). Мч. Димитрія (бл. 307). Мчч. Єлпидія, Маркела і Євстохія (361). Апостол: 1Сол. 2:9-14 Євангеліє: Лк. 16:1-9 Мчч. - Апостол: Еф. 6:10-17 Євангеліє: Лк. 12:8-12 Початок Різдвяного Посту</p>
<p>П'ятниця 29 Листопада <i>(16 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Апостола і євангеліста Матвія (60). Прав. Фулвіана, кн. Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія (I). Утр. - Ін. 21:15-25 Апостол: 1Сол. 2:14-19 Євангеліє: Лк. 16:15-18; 17:1-4 Апостолу - Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Мт. 9:9-13</p>
<p>Субота 30 Листопада <i>(17 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Свт. Григорія Чудотворця, єп. Неокесарійського (бл. 266-270). Прп. Лазаря іконописця Константинопольського (бл. 857). Апостол: 2Кор. 8:1-5 Євангеліє: Лк. 9:57-62</p>
<p>Неділя 1 Грудня <i>(18 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 23-тя після П'ятидесятниці. Голос 6 Мч. Платона (302). Мчч. Романа диякона і юнака Варула (303). Мчч. Закхея, диякона Гадаринського, і Алфея, читця Кесарійського (303). Євангеліє на Ранній (1): Мт. 28:16-20 Апостол: Еф. 2:4-10 Євангеліє: Лк. 12:16-21</p>

November *(Julian)*December *(Gregorian)*

<p>Tuesday November 26</p> <p><i>(November 13 by Julian)</i></p>	<p>St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (407). Martyrs Antoninus, Nicephorus, and Germanus of Caesarea in Palestine (308). Martyr Manetha of Caesarea in Palestine (308). Matins - <i>Jn. 9:39-10:9</i> Apostle: Heb. 7:26-8:2 Gospel: Jn. 10:9-16</p>
<p>Wednesday November 27</p> <p><i>(November 14 by Julian)</i></p>	<p>Holy and All-praised Apostle Philip (1st c.). St. Justinian the Emperor of Byzantium (565) and his wife St. Theodora (548). St. Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica (1360). Matins - <i>Jn. 21:15-25</i> Apostle: 1Thess. 2:1-8 Gospel: Lk. 15:1-10 To Apostle - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Jn. 1:43-51 The Last Day before Nativity Fast</p>
<p>Thursday November 28</p> <p><i>(November 15 by Julian)</i></p>	<p>Holy Martyrs and Confessors Gurias (299), Samonas (306), and Abibus (322), of Edessa. Martyr Demetrius of Thrace (307). Martyrs Elpidius, Marcellus, and Eustochius, who suffered under Julian the Apostate (361). Apostle: 1Thess. 2:9-14 Gospel: Lk. 16:1-9 To Holy Martyrs - Apostle: Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 12:8-12 The beginning of the Nativity Fast</p>
<p>Friday November 29</p> <p><i>(November 16 by Julian)</i></p>	<p>Holy Apostle and Evangelist Matthew (60). St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew (1st c.). Matins - <i>Jn. 21:15-25</i> Apostle: 1Thess. 2:14-19 Gospel: Lk. 16:15-18; 17:1-4 To Apostle - Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Mt. 9:9-13</p>
<p>Saturday November 30</p> <p><i>(November 17 by Julian)</i></p>	<p>St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea (266). St. Lazarus the iconographer of Constantinople (857). Apostle: 2Cor. 8:1-5 Gospel: Lk. 9:57-62</p>
<p>Sunday December 1</p> <p><i>(November 18 by Julian)</i></p>	<p>23rd Sunday after Pentecost. Tone 6</p> <p>Martyr Platon of Ancyra (302). Martyr Romanus the Deacon of Caesarea and child-martyr Barulas of Antioch (303). Martyrs Zacchaeus the Deacon and Alphaeus, of Caesarea in Palestine (303). Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20 Apostle: Ephes. 2:4-10 Gospel: Lk. 12:16-21</p>



<p>Понеділок 2 Грудня <i>(19 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 24-та після П'ятидесятниці. Прор. Авдія (з 12-ти) (IX в. до Р.Х.). Мч. Варлама (бл. 304). Мч. Іліодора (бл. 273). Мч. Ази і з ним 150-ти воїнів (284-305). Прпп. Варлама і Іоасафа, царевича Індійського, і батька його Авеніра, царя (IV). Прп. Іларіона чудотворця (875). Прп. Варлама, ігумена Печерського, в Ближніх печерах (1065). Апостол: 1Сол. 2:20-3:8 Євангеліє: Лк. 17:20-25</p>
<p>Вівторок 3 Грудня <i>(20 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Передсвято Введення в храм Пресвятої Богородиці. Прп. Григорія Декаполіта (816). Свт. Прокла, архиеп. Константинопольського (447). Мч. Дасія (303). Мчч. Євстафія, Феспесія і Анатолія (312). Щмчч. Нирси еп. і Йосифа, учня його, Іоана, Саверія, Ісакія і Іпатія, єпископів Персидських; мчч. Азата скопця, Сасонія, Фекли, Анни і інших багатьох мужів і жінок, в Персиді постраждалих (343). Апостол: 1Сол. 3:9-13 Євангеліє: Лк. 17:26-37 За середу - Апостол: 1Сол. 4:1-12 Євангеліє: Лк. 28:15-17, 26-30</p>
<p>Середа 4 Грудня <i>(21 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ Утр. - Лк. 1:39-44, 56 Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Четвер 5 Грудня <i>(22 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Введення. Апп. від 70-ти Филімона і Архипа і мц. рівноап. Аппії (I). Мц. Кикілії (Цецилії) і мчч. Валеріана, Тивуртія і Максима (бл. 230). Мч. Менигна (250). Мч. Прокопа, читця (303). Прп. Агави, Ісмаїльтянина (V). Прав. Михаїла воїна, болгарина (866). Блгв. Ярополка, в св. Хрещенні Петра, кн. Володимир-Волинського (1086). Апостол: 1Сол. 5:1-8 Євангеліє: Лк. 28:31-34</p>
<p>П'ятниця 6 Грудня <i>(23 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Введення. Свт. Амфілохія, еп. Іконійського (після 394). Свт. Григорія, еп. Акрагантійського (VI-VII). Мч. Сисинія, еп. Кизицького (III). Мч. Феодора Антиохійського (IV). Апостол: 1Сол. 5:9-13, 24-28 Євангеліє: Лк. 19:12-28</p>

November (Julian)



December (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Monday December 2</p> <p><i>(November 19 by Julian)</i></p>	<p>24th Week after Pentecost.</p> <p>Prophet Obadiah (Abdias) (9th c. B.C.). Martyr Barlaam of Caesarea in Cappadocia (304). Martyr Heliodorus in Pamphylia (273). Martyr Azes of Isauria, and with him 150 soldiers (284). St. Barlaam and Monk Ioasaph, prince of India, and St. Abenner the King, father of St. Ioasaph (4th c.). St. Hilarion of Georgia, wonderworker of Thessalonica (875) (Georgia). St. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves (1065).</p> <p>Apostle: 1Thess. 2:20-3:8 Gospel: Lk. 17:20-25</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday December 3</p> <p><i>(November 20 by Julian)</i></p>	<p>Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.</p> <p>St. Gregory Decapolites (816). St. Proclus, archbishop of Constantinople (447). Martyr Dasius of Dorostolum (Romania) (303). Martyrs Eustace, Thespesius, and Anatolius of Nicaea (312). Hieromartyrs Nerses and Joseph; and John, Saverius, Isaac, and Hypatius, bishops of Persia; Martyrs Azades, Sasonius, Thecla, and Anna (343).</p> <p>Apostle: 1Thess. 3:9-13 Gospel: Lk. 17:26-37</p> <p>Of Wednesday- Apostle: 1Thess. 4:1-12 Gospel: Lk. 28:15-17, 26-30</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday December 4</p> <p><i>(November 21 by Julian)</i></p>	<p style="text-align: center;">THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS INTO THE TEMPLE.</p> <p>Matins - Lk. 1:39-44, 56</p> <p>Apostle: Heb. 9:1-7 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Thursday December 5</p> <p><i>(November 22 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.</p> <p>Apostles Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon, and St. Onesimus, disciple of St. Paul (ca. 109). Martyrs Cecilia, Valerian, Tiburtius, and Maximus at Rome (288). Martyr Menignus at Parium (250). Martyr Procopius the Reader at Caesarea in Palestine (303). St. Agabbas of Syria (5th c.). Righteous Michael the Soldier of Bulgaria (866). St. Yaropolk-Peter, prince of Volodymyr in Volhynia (1086).</p> <p>Apostle: 1Thess. 5:1-8 Gospel: Lk. 28:31-34</p>
<p style="text-align: center;">Friday December 6</p> <p><i>(November 23 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.</p> <p>St. Amphilochius, bishop of Iconium (394). St. Gregory, bishop of Agrigentum (680). St. Sisinius the confessor, bishop of Cyzicus (ca. 325). Martyr Theodore of Antioch (4th c.).</p> <p>Apostle: 1Thess. 5:9-13, 24-28 Gospel: Lk. 19:12-28</p>



<p style="text-align: center;">Субота 7 Грудня <i>(24 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Післясвято Введення. Вмч. Меркурія (III). Вмц. Катерини (305). Мц. Августи, мчч. Порфирія Стратилата і 200 воїнів (305-313). Прп. Матридії (1060). Мц. Филофеї (1060) (Румун.). Прп. Меркурія, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Апостол: 2Кор. 11:1-6 Євангеліє: Лк. 10:19-21 Вмц. -Апостол: Еф. 6:10-17 Євангеліє: Лк. 21:12-19</p>
<p style="text-align: center;">Неділя 8 Грудня <i>(25 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 24-та після П'ятидесятниці. Голос 7 Віддання свята Введення в храм Пресвятої Богородиці. Сщмч. Климента, папи Римського (101). Сщмч. Петра, архієп. Олександрійського (311). Прп. Петра, мовчальника (бл. 429). Євангеліє на Ранній (2): Мр. 16:1-8 Апостол: Еф. 2:14-22 Євангеліє: Лк. 13:10-17 Богородиці - Апостол: Євр. 9:1-7 Євангеліє: Лк. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p style="text-align: center;">Понеділок 9 Грудня <i>(26 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 25-та після П'ятидесятниці. Прп. Аліпія стовпника (640). Прп. Як. пустинника (457). Освячення церкви вмч. Георгія в Києві (1051). Апостол: 1Сол. 1:1-10 Євангеліє: Лк. 19:37-44</p>
<p style="text-align: center;">Вівторок 10 Грудня <i>(27 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Вмч. Як. Персіянина (421). Прп. Палладія (VI-VII). Прмчч. 17-ти ченців в Індії (IV). Прп. Романа (V). Апостол: 1Сол. 1:10 -- 2:2 Євангеліє: Лк. 19:45-48</p>
<p style="text-align: center;">Середа 11 Грудня <i>(28 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Прмч. і спов. Стефана Нового (767). Мч. Іринарха і з ним святих семи мучениць (303). Мчч. Стефана, Василя, Григорія, іншого Григорія, Іоана і інших багатьох (VIII). Апостол: 2Сол. 2:1-12 Євангеліє: Лк. 20:9-18</p>
<p style="text-align: center;">Четвер 12 Грудня <i>(29 Листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Мч. Парамона і з ним 370-ти мучеників (250). Мч. Филумена (бл. 274). Прп. Акакія Синайського (VI). Сщмч. Авива, єп. Некреського (VI) (Груз.). Прп. Нектарія Печерського, в Ближніх печерах (XII). Апостол: 2Сол. 2:13-3:5 Євангеліє: Лк. 20:1-8 За п'ятницю - Апостол: 2Сол. 3:6-18 Євангеліє: Лк. 20:19-26</p>

November *(Julian)*December *(Gregorian)*

<p>Saturday December 7</p> <p><i>(November 24 by Julian)</i></p>	<p>Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.</p> <p>Great-martyr Mercurius of Caesarea in Cappadocia (259). Great-martyr Catherine of Alexandria (305). Martyrs Augusta (Faustina) the Empress, Porphyrius, and 200 soldiers at Alexandria with Great-martyr Catherine (305). Virgin Mastridia of Alexandria (1060). Martyr Philothea of Romania (1060). Venerable Mercurius, the Faster of the Kyivan Caves, far caves (14th C).</p> <p>Apostle: 2Cor. 11:1-6 Gospel: Lk. 10:19-21</p> <p>To Great-martyr - Apostle: Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 21:12-19</p>
<p>Sunday December 8</p> <p><i>(November 25 by Julian)</i></p>	<p>24th Sunday after Pentecost. Tone 7</p> <p>Apodosis of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.</p> <p>Hieromartyr Clement, pope of Rome (101). Hieromartyr Peter, archbishop of Alexandria (311). Venerable Peter the Silent, of Galata, Syria (429). Matins Gospel (2): Mk. 16:1-8</p> <p>Apostle: Ephes. 2:14-22 Gospel: Lk. 13:10-17</p> <p>Theotokos - Apostle: Heb. 9:1-7 Gospel: Lk. 10:38-42; 11:27-28</p>
<p>Monday December 9</p> <p><i>(November 26 by Julian)</i></p>	<p>25th Week after Pentecost.</p> <p>St. Alypius the Stylite of Adrianopolis (640). St. James the Solitary of Syria (457). Dedication of the Church of St. George at Kyiv (1051).</p> <p>Apostle: 1Thess. 1:1-10 Gospel: Lk. 19:37-44</p>
<p>Tuesday December 10</p> <p><i>(November 27 by Julian)</i></p>	<p>Great-martyr James the Persian (421). St. Palladius of Thessalonica (6th - 7th c.). 17 Monk-martyrs in India (4th c.). St. Romanus the Wonderworker of Cilicia (5th c.).</p> <p>Apostle: 1Thess. 1:10 -- 2:2 Gospel: Lk. 19:45-48</p>
<p>Wednesday December 11</p> <p><i>(November 28 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Stephen the New of Mt. St. Auxentius (767). Martyr Hirenarchus and Seven Women-martyrs at Sebaste (303). Martyrs Basil, Stephen, two Gregories, John (near Constantinople), and many others (741-775).</p> <p>Apostle: 2Thess. 2:1-12 Gospel: Lk. 20:9-18</p>
<p>Thursday December 12</p> <p><i>(November 29 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Paramon and 370 Martyrs in Bithynia (250). Martyr Philumenus of Ancyra, and with him Martyrs Valerian and Phaedrus (274). St. Acacius of Mt. Latros, who is mentioned in The Ladder (6th c.). Hieromartyr Abibus, bishop of Nekressi in Georgia (6th c.) (Georgia). St. Nectarius the Obedient of the Kyiv Caves (12th c.).</p> <p>Apostle: 2Thess. 2:13-3:5 Gospel: Lk. 20:1-8</p> <p>Of Friday - Apostle: 2Thess. 3:6-18 Gospel: Lk. 20:19-26</p>



<p>П'ятниця 13 Грудня <i>(30 листопада ст.ст.)</i></p>	<p>Апостола Андрія Первозванного (62). Свт. Фрументія, архиеп. Індійського (Ефіопського) (бл. 380). Утр. - Мт. 4:18-23 Апостол: 1Кор. 4:9-16 Євангеліє: Ін. 1:35-51</p>
<p>Субота 14 Грудня <i>(1 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Прор. Наума (VII в. до Р.Х.). Прав. Філарета Милостивого (792). Мч. Ананії Персіянина. Апостол: Гал. 1:3-10 Євангеліє: Лк. 12:32-40</p>
<p>Неділя 15 Грудня <i>(2 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 25-та після П'ятидесятниці. Голос 8 Прор. Авакума (VII-VI вв. до Р.Х.). Мц. Миропії (бл. 251). Прпп. Іоана, Іраклемона, Андрія і Феофила (IV). Прп. Ісе (Іесея), еп. Цилканського (VI) (Груз.). Прпп. Афанасія, затворника Печерського, в Близьких печерах (бл. 1176), і іншого Афанасія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Євангеліє на Ранній (3): Мр. 16:9-20 Апостол: Еф. 4:1-6 Євангеліє: Лк. 28:18-27</p>
<p>Понеділок 16 Грудня <i>(3 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 26-та після П'ятидесятниці. Прор. Софонії (635-605 р. до Р.Х.). Прп. Феодула Царгородського (бл. 440). Прп. Іоана мовчальника, бувшого еп. Колонійського (558). Сщмч. Феодора, архиеп. Олександрійського (606). Апостол: 1Тим. 1:1-7 Євангеліє: Лк. 20:27-44</p>
<p>Вівторок 17 Грудня <i>(4 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Вмц. Варварі мц. Юліанії (бл. 306). Прп. Іоана Дамаскина (776). Прп. Іоана, еп. Полівотського (VIII). Утр. - Мт. 25:1-13 Апостол: 1Тим. 1:8-14 Євангеліє: Лк. 21:12-19 Вмц. - Апостол: Гал. 3:23-29 Євангеліє: Мр. 5:24-34</p>
<p>Середа 18 Грудня <i>(5 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Прп. Сави Священного (532). Мч. Анастасія. Прпп. Каріона ченця і сина його Захарії, єгиптян (IV). Прп. - Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Мт. 11:27-30 Рядове - Апостол: 1Тим. 1:18-20, 2:8-15 Євангеліє: Лк. 21:5-7, 10-11, 20-24</p>

December (Julian)



December (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Friday December 13</p> <p><i>(November 30 by Julian)</i></p>	<p>Holy and All-praised Apostle Andrew the First-called (62). St. Frumentius, archbishop of Abyssinia (380). Matins - Mt. 4:18-23 Apostle: 1Cor. 4:9-16 Gospel: Jn. 1:35-51</p>
<p style="text-align: center;">Saturday December 14</p> <p><i>(December 1 by Julian)</i></p>	<p>Prophet Nahum (7th c. B.C.). Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792). Martyr Ananias of Persia. Apostle: Titus 1:15-2:10 Gospel: Lk. 20:19-26</p>
<p style="text-align: center;">Sunday December 15</p> <p><i>(December 2 by Julian)</i></p>	<p>25th Sunday after Pentecost. Tone 8</p> <p>Prophet Habakkuk (Abbacum) (7th c. B.C.). Martyr Myrope of Chios (251). Sts. John, Heraclemon, Andrew, and Theophilus of Egypt (4th c.). St. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia). St. Athanasius "the Resurrected," recluse of the Kyiv Caves (1176). St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves whose relics are in the Far Caves (13th c.). Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20 Apostle: Ephes. 4:1-6 Gospel: Lk. 28:18-27</p>
<p style="text-align: center;">Monday December 16</p> <p><i>(December 3 by Julian)</i></p>	<p>26th Week after Pentecost.</p> <p>Prophet Zephaniah (Sophonias) (635 B.C.). St. Theodulus, eparch of Constantinople (440). St. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). Apostle: 1Tim. 1:1-7 Gospel: Lk. 20:27-44</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday December 17</p> <p><i>(December 4 by Julian)</i></p>	<p>Great-martyr Barbara and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306). St. John Damascene (760). St. John, bishop of Polybotum (716). Matins - Mt. 25:1-13 Apostle: 1Tim. 1:8-14 Gospel: Lk. 21:12-19 To Great-martyr - Apostle: Gal. 3:23-29 Gospel: Mk. 5:24-34</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday December 18</p> <p><i>(December 5 by Julian)</i></p>	<p>St. Sabbas the Sanctified (532). Martyr Anastasias. St. Karion (Cyrion) and his son St. Zachariah of Egypt (4th c.). To Saint - Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Mt. 11:27-30 Of the day - Apostle: 1Tim. 1:18-20, 2:8-15 Gospel: Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24</p>



<p>Четвер 19 Грудня (6 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Святителя Миколи, архієпископа Мір Лікійських чудотворця (бл. 345). Утр. - <i>Ин. 10:9-16</i> Апостол: <i>Євр. 13:17-21</i> Євангеліє: <i>Лк. 6:17-23</i></p>
<p>П'ятниця 20 Грудня (7 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Свт. Амвросія, єп. Медіоланського (397). Мч. Афінодора (бл. 304). Прп. Павла Послушливого. Прп. Іоана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII). За четвер - Апостол: <i>1Тим. 3:1-13</i> Євангеліє: <i>Лк. 21:28-33</i> За п'ятницю - Апостол: <i>1Тим. 4:4-8, 16</i> Євангеліє: <i>Лк. 21:37-22:8</i></p>
<p>Субота 21 Грудня (8 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Потапія (VII). Апп. від 70-ти Сосфена, Аполлоса, Кифи, Тихика, Єпафродита, Кесаря і Онисифора (I). Мчч. 62-х ієреїв і 300 мирян, що постраждали в Африці від аріан (477). Мц. Вікторії Кулузької (477-484). Мц. Анфіси в Римі (V). Апостол: <i>Гал. 3:8-12</i> Євангеліє: <i>Лк. 13:18-29</i></p>
<p>Неділя 22 Грудня (9 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Неділя 26-та після П'ятидесятниці. Голос 1 Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці. Св. пророчиці Анни, матері прор. Самуїла (1100 р. до Р.Х.). Свт. Софронія, архієп. Кіпрського (VI). Прп. Стефана Новосіятеля (912). Євангеліє на Ранній (4): <i>Лк. 24:1-12</i> Апостол: <i>Еф. 5:9-19</i> Євангеліє: <i>Лк.17:12-19</i> Прав. Анні - Апостол: <i>Гал. 4:22-31</i> Євангеліє: <i>Лк. 8:16-21</i></p>
<p>Понеділок 23 Грудня (10 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці. Мчч. Міни, Єрмогена і Євграфа (бл. 313). Мч. Гемела Пафлагонянина (бл. 361). Прп. Фома (X). Свт. Іоасафа Білгородського. Апостол: <i>1Тим. 5:1-10</i> Євангеліє: <i>Мр. 8:11-21</i></p>
<p>Вівторок 24 Грудня (11 Грудня ст.ст.)</p>	<p>Прп. Даниїла Стовпника (489-490). Мчч. Миракса, Акепсія і Аїфала (VII). Прп. Луки Стовпника (бл. 970-980). Прп. Никона Сухого, Печерського, в Ближніх печерах (XII). Апостол: <i>1Тим. 5:11-21</i> Євангеліє: <i>Мр. 8:22-26</i></p>

December (Julian)



December (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Thursday December 19</p> <p><i>(December 6 by Julian)</i></p>	<p>St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).</p> <p>Matins - <i>Jn. 10:9-16</i></p> <p>Apostle: <i>Heb. 13:17-21</i></p> <p>Gospel: <i>Lk. 6:17-23</i></p>
<p style="text-align: center;">Friday December 20</p> <p><i>(December 7 by Julian)</i></p>	<p>St. Ambrose, bishop of Milan (397). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304). St. Paul the Obedient.</p> <p>St. John, faster of the Kyiv Caves (12th c.).</p> <p>Of Thursday - Apostle: <i>1Tim. 3:1-13</i> Gospel: <i>Lk. 21:28-33</i></p> <p>Of Friday - Apostle: <i>1Tim. 4:4-8, 16</i> Gospel: <i>Lk. 21:37-22:8</i></p>
<p style="text-align: center;">Saturday December 21</p> <p><i>(December 8 by Julian)</i></p>	<p>St. Patapius of Thebes (7th c.). Holy Apostles of the Seventy: Sosthenes, Apollos, Cephas, Tychicus, Epaphroditus, Caesar, and Onesiphorus. Holy 362 Martyrs of Africa, martyred by the Arians, and Martyr Anthusa, at Rome (5th c.). Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).</p> <p>Apostle: <i>Gal. 3:8-12</i> Gospel: <i>Lk. 13:18-29</i></p>
<p style="text-align: center;">Sunday December 22</p> <p><i>(December 9 by Julian)</i></p>	<p>26th Sunday after Pentecost. Tone 1</p> <p>The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos. Prophetess Anna (Hannah) (1100 B.C.), mother of the Prophet Samuel. Saint Sophronios, Archbishop of Cyprus (6th C). St. Stephen the "New Light" of Constantinople (912).</p> <p>Matins Gospel (4): <i>Lk. 24:1-12</i></p> <p>Apostle: <i>Ephes. 5:9-19</i> Gospel: <i>Lk. 17:12-19</i></p> <p>To St. Anna - Apostle: <i>Gal. 4:22-31</i> Gospel: <i>Lk. 8:16-21</i></p>
<p style="text-align: center;">Monday December 23</p> <p><i>(December 10 by Julian)</i></p>	<p>27th Week after Pentecost.</p> <p>Martyrs Menas the Melodius, Hermogenes, and Eugephus of Alexandria (310). Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). St. Thomas of Bithynia (10th c.).</p> <p>St. Joasaph of Bilhorod.</p> <p>Apostle: <i>1Tim. 5:1-10</i> Gospel: <i>Mk. 8:11-21</i></p>
<p style="text-align: center;">Tuesday December 24</p> <p><i>(December 11 by Julian)</i></p>	<p>St. Daniel the Stylite of Constantinople (490). Martyr Mirax of Egypt (640). Martyr Acepisus and Aeithalas at Arbela in Assyria (VII). St. Luke the New Stylite of Chalcedon (979).</p> <p>St. Nicon the Dry of Kyiv Caves (1101).</p> <p>Apostle: <i>1Tim. 5:11-21</i> Gospel: <i>Mk. 8:22-26</i></p>



<p>Середа 25 Грудня <i>(12 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Свт. Спиридона, єп. Триміфунтського, чудотворця (бл. 348). Сщмч. Олександра, єп. Єрусалимського (251). Мч. Синезія (270-275). Апостол: 1Тим. 5:22-6:11 Євангеліє: Мр. 8:30-34 Свт. - Апостол: Євр. 13:17-21 Євангеліє: Лк. 6:17-23</p>
<p>Четвер 26 Грудня <i>(13 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія і Ореста (284-305). Мц. Лукії (304). Прп. Арсенія (VIII-X). Прп. Никодима (Румун.). Прп. Аркадія Новоторжського (XI). Прп. Мардарія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Утр. - Мт. 10:16-22 Апостол: 1Тим. 6:17-21 Євангеліє: Мр. 9:10-16 Мчч. - Апостол: Еф. 6:10-17 Євангеліє: Лк. 21:12-19</p>
<p>П'ятниця 27 Грудня <i>(14 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Фірса, Левкія і Калиника (249-251). Мчч. Филимона, Аполлонія, Аріана і Феотиха (286-287). Апостол: 2Тим. 1:1-2, 8-18 Євангеліє: Мр. 9:33-41</p>
<p>Субота 28 Грудня <i>(15 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Сщмч. Єлевферія, матері його мц. Анфії і мч. Корива, єпарха (II). Прп. Павла Латрійського (955). Мч. Єлевферія (305-311). Прп. Парда, пустинника (VI). Свт. Стефана спов., архиєп. Сурожського (VIII). Апостол: Гал. 5:22-6:2 Євангеліє: Лк. 14:1-11</p>
<p>Неділя 29 Грудня <i>(16 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Неділя 27-ма після П'ятидесятниці. Голос 2 Прор. Аггея (500 р. до Р.Х.). Мч. Марина (III). Блж. цариці Феофанії (893-894). Євангеліє на Ранній (5): Лк. 24:12-35 Праотцям - Апостол: Кол. 3:4-11 Євангеліє: Лк. 14:16-24</p>
<p>Понеділок 30 Грудня <i>(17 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Седмиця 28-ма після П'ятидесятниці. Прор. Даниїла і трьох юнаків: Ананії, Азарії і Мисаїла (600 р. до Р.Х.). Прп. Даниїла спов., у схімі Стефана (X). Апостол: 2Тим. 2:20-26 Євангеліє: Мр. 9:42-10:1 Прор. - Апостол: Євр. 11:33 - 12:2 Євангеліє: Лк. 11:47 - 12:1</p>
<p>Вівторок 31 Грудня <i>(18 Грудня ст.ст.)</i></p>	<p>Мчч. Севастіана і воїнів його (бл. 287). Свт. Модеста, архиєп. Єрусалимського (633-634). Прп. Флора, єп. Амійського (VII). Прп. Михаїла спов. (бл. 845). Апостол: 2Тим. 3:16-4:4 Євангеліє: Мр. 10:2-12</p>

December (Julian)



December (Gregorian)

<p style="text-align: center;">Wednesday December 25</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 12 by Julian)</i></p>	<p>St. Spyridon the Wonderworker of Tremithon (348). Hieromartyr Alexander, bishop of Jerusalem (251). Martyr Synesius of Rome (3rd c.).</p> <p>Apostle: 1Tim. 5:22-6:11 Gospel: Mk. 8:30-34</p> <p>To Saint - Apostle: Heb. 13:17-21 Gospel: Lk. 6:17-23</p>
<p style="text-align: center;">Thursday December 26</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 13 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284). Virgin-martyr Lucy of Syracuse (304). St. Arsenius of Latros (8-10th c.). Venerable Nicodemus of Romania (Romania). St. Arcadius, monk of Novotorsk (11th c.).</p> <p>St. Mardarius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).</p> <p>Matins - Mt. 10:16-22</p> <p>Apostle: 1Tim. 6:17-21 Gospel: Mk. 9:10-16</p> <p>To Martyrs - Apostle: Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 21:12-19</p>
<p style="text-align: center;">Friday December 27</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 14 by Julian)</i></p>	<p>Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus of Apollonia (250). Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, and Theoctychus of Alexandria (286-287).</p> <p>Apostle: 2Tim. 1:1-2, 8-18 Gospel: Mk. 9:33-41</p>
<p style="text-align: center;">Saturday December 28</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 15 by Julian)</i></p>	<p>Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch (126). St. Paul of Mt. Latros (956). Martyr Eleutherius at Constantinople (4th c.). St. Pardus, hermit of Palestine (6th c.). St. Stephen the Confessor, archbishop of Surozh in the Crimea (790).</p> <p>Apostle: Gal. 5:22-6:2 Gospel: Lk. 14:1-11</p>
<p style="text-align: center;">Sunday December 29</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 16 by Julian)</i></p>	<p>27th Sunday after Pentecost, of Holy Forefathers. Tone 2</p> <p>Prophet Haggai (Aggaeus) (500 B.C.). Martyr Marinus of Rome (283). Blessed Empress Theophania of Byzantium (893).</p> <p>Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35</p> <p>To Holy Forefathers - Apostle: Col. 3:4-11 Gospel: Lk. 14:16-24</p>
<p style="text-align: center;">Monday December 30</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 17 by Julian)</i></p>	<p>28th Week after Pentecost.</p> <p>Holy Prophet Daniel (600 B.C.) and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael. St. Daniel the Confessor (in schema Stephen) of Spain and Egypt (10th c.).</p> <p>Apostle: 2Tim. 2:20-26 Gospel: Mk. 9:42-10:1</p> <p>To Prophet - Apostle: Heb. 11:33 - 12:2 Gospel: Lk. 11:47 - 12:1</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday December 31</p> <p style="text-align: center;"><i>(December 18 by Julian)</i></p>	<p>Martyr Sebastian at Rome and his companions (633-634). St. Florus, bishop of Amisus (7th c.). St. Michael the Confessor at Constantinople (845).</p> <p>Apostle: 2Tim. 3:16-4:4 Gospel: Mk. 10:2-12</p>



<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
Ⲁ	1	I
Ⲃ	2	II
Ⲅ	3	III
Ⲇ	4	IV
Ⲉ	5	V
Ⲋ	6	VI
Ⲍ	7	VII
Ⲏ	8	VIII
Ⲑ	9	IX
Ⲓ	10	X
ⲔⲀ	11	XI
ⲔⲂ	12	XII
ⲔⲄ	13	XIII
ⲔⲆ	14	XIV
ⲔⲈ	15	XV
ⲔⲊ	16	XVI
ⲔⲌ	17	XVII
ⲔⲎ	18	XVIII
ⲔⲐ	19	XIX
ⲕ	20	XX
ⲕⲀ	21	XXI

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
ⲕⲂ	22	XXII
ⲕⲄ	30	XXX
ⲕⲆ	40	XL
ⲕⲈ	50	L
ⲕⲊ	60	LX
ⲕⲌ	70	LXX
ⲕⲎ	80	LXXX
ⲕⲐ	90	XC
ⲕⲒ	100	C
ⲕⲔ	200	CC
ⲕⲖ	300	CCC
ⲕⲘ	400	CD
ⲕⲚ	500	D
ⲕⲜ	600	DC
ⲕⲞ	700	DCC
ⲕⲠ	800	DCCC
ⲕⲢ	900	CM
ⲕⲤ	1000	M
ⲕⲇ	2000	MM
ⲕⲉⲒ	2003	MMIII
ⲕⲉⲔⲆⲀⲀ	7511	VMMDXI